

40424
54



UNIVERSIDAD NACIONAL
AVENIDA DE
MEXICO

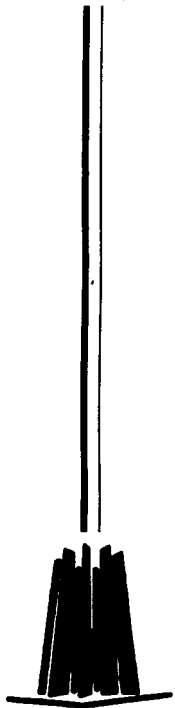
UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO
ESCUELA NACIONAL DE ESTUDIOS PROFESIONALES
"CAMPUS ARAGÓN"

**CENTROS DE AUTOAPRENDIZAJE, UNA OPCIÓN
ATRACTIVA E INNOVADORA PARA
ACERCARNOS A LOS IDIOMAS**

RADIO REPORTAJE

QUE PARA OBTENER EL TÍTULO DE
LICENCIADA EN PERIODISMO
Y COMUNICACIÓN COLECTIVA
P R E S E N T A
BERTHA LÓPEZ ESCUDERO

ASESOR: LIC. MATILDE RICO PIZANO



MÉXICO

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

1

2003



Universidad Nacional
Autónoma de México



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

TESIS CON FALLA
DE
ORIGEN

PAGINACION DISCONTINUA

Dedicatorias

A mis padres,
por su apoyo constante
e incondicional

A Ilse Sofía,
para que siga por los caminos
de la independencia y el
progreso

Agradecimiento

A todos los amigos, compañeros y maestros que nunca me dijeron
no y que enriquecieron mi trabajo con su participación

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

ÍNDICE

Introducción	1
I. ¿Qué es un Centro de Autoacceso?	9
1.1 Antecedentes.	12
1.2 Objetivo de los centros de autoacceso.	16
1.3 Personal.	20
1.3.1 Personal administrativo.	21
1.3.2 Personal académico.	21
1.3.3 Personal técnico.	21
1.4 Material.	24
1.4.1 Selección de materiales.	24
1.4.2 Tipos de materiales.	28
1.4.2.1 Material para aprender la lengua.	29
1.4.2.2 Materiales para aprender a aprender.	31
1.4.2.3 Libros comerciales elaborados para centros de autoacceso.	33
1.5 Instalaciones.	34
1.5.1 Equipo técnico.	34
1.5.2 Mobiliario.	36
1.5.3 Espacios.	37
II. Aprendizaje dentro de un Centro de Autoacceso.	41
2.1 Aprendizaje autodirigido.	44
2.1.1 Papel del aprendiente.	48
2.1.2 Papel del asesor.	50

TEXAS CON
FALLA DE ORIGEN

III. Centros de autoacceso en la ciudad de México y en estados colindantes. 58

3.1 Centros de autoacceso en el Distrito Federal.	61
3.2 Centros de autoacceso en el Estado de México.	77
3.3 Centros de autoacceso en Morelos.	79
3.4 Centros de autoacceso en Puebla.	82
3.5 Centros de autoacceso en Querétaro.	87
3.6 Centros de autoacceso en Tlaxcala.	88
3.7 Centros de autoacceso en el Estado de Hidalgo.	89

IV. Diseño de programa. 94

4.1 Nombre del programa.	97
4.2 Slogan.	97
4.3 Logotipo.	98
4.4 Objetivo.	101
4.4.1 General	101
4.4.2 Particulares.	101
4.5 Antecedentes.	101
4.5.1 Antecedentes Temático	101
4.5.2 Antecedentes del Programa	103
4.6 Público meta.	104
4.7 Emisora.	105
4.8 Modalidad de producción.	107
4.9 Género.	107
4.10 Estructura.	109
4.11 Reloj de producción.	111
4.12 Patrocinio.	113
4.13 Factor humano.	114
4.13.1 Creativos.	114
4.13.2 Técnicos.	115

4

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

4.14 Recursos materiales	116
V. Producción del reportaje “Idiomas a la carta”.	117
5.1 Hoja de producción	120
5.2 Cápsulas	141
5.3 Dramatización	149
5.4 Recreación	151
5.5 Reflexión	154
5.6 Fonografía	155
5.7 Hoja de <i>Inserts</i> y <i>Collages</i>	156
Conclusión	158
Apéndice	162
Fuentes.	164
Anexos.	171

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

**"Ahora los niños deben
aprender a aprender y no a
memorizar"
Jorge Castañeda**

INTRODUCCION

**TESIS CON
FALLA DE ORIGEN**

1



Mediateca del Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras (CELE-UNAM)

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Muchos de nosotros hemos pasado por las aulas de las escuelas secundarias del gobierno, hemos recibido clases de inglés o francés y la experiencia nos ha demostrado que no han sido efectivas, que la enseñanza de una lengua extranjera en estos planteles, dista mucho de ser la apropiada para lograr un buen desempeño en el ámbito laboral.

No existen estadísticas sobre la cantidad de personas que hablan una lengua extranjera en el país, y mucho menos sobre cuantas lo hablan correctamente o cómo es que la aprendieron. Lo que sí existe en la página de internet de la Asociación Nacional de Universidades e Instituciones de Educación Superior (ANUIES)¹, es una estadística en la que se muestra el total de profesores de lenguas extranjeras egresados en el 2000. La cantidad de profesores, alrededor de 250, resulta verdaderamente muy pequeña en relación a la cantidad de escuelas públicas a nivel medio superior y superior que existen en el país y que deben atender, sin contar las instituciones privadas a todos los niveles, desde jardín de niños hasta universidad, que también requieren de sus servicios.

Esto significa que en México hacen falta profesores de lenguas extranjeras y que, debido a esta escasez en la oferta docente en el área del aprendizaje de los idiomas, seguramente habrá muy pocas personas que hayan aprendido una segunda lengua gracias al sistema educativo mexicano, público o privado.

Esta situación trae como consecuencia el que estudiar inglés, francés o italiano resulte caro y que las escuelas "patito" proliferen engañando a los alumnos haciéndoles creer que están aprendiendo con "profesores" calificados. Prueba de ello son las estadísticas del año 2000, mencionadas anteriormente, de la Asociación Nacional de Universidades e

¹www.anuies.mx, (año 2000), 3 de marzo.



Instituciones de Educación Superior (ANUIES), que demuestran que en ese año había poco más de dos mil estudiantes en la licenciatura en enseñanza de idiomas, de los cuales egresaron 250 y sólo 120 obtuvieron su título profesional. Estas cifras resultan significativas si sabemos que, según esa institución, la población escolar de educación superior en 2000 se elevaba a un millón 962 mil 783 estudiantes.

A pesar de la importancia que cobra en nuestros días el conocer al menos un idioma diferente al nuestro debido al proceso de globalización que se vive (basta ver las ofertas de trabajo en el periódico), el grueso de la población de nuestra ciudad y, en general del país, aún no conoce los centros de aprendizaje autodirigido, los cuales representan una forma alternativa y “a la carta” de aprender una lengua extranjera. Este desconocimiento llega a los extremos, cuando ni los mismos estudiantes de las escuelas provistas de un centro de este tipo saben de su existencia, como lo demuestra una pequeña encuesta levantada entre enero y junio de 2002 en Ciudad Universitaria.

Este desconocimiento podría tal vez comenzar a transformarse, gracias a una adecuada información a través de los medios masivos de comunicación, de tal manera que la población en general conozca y decidida hacer uso de estos centros de autoaprendizaje.

Estos centros se crearon para dar solución a algunos problemas, como lo menciona la profesora Brigitte Alberó, del Instituto Francés de Barcelona²:

² ALBERO, Brigitte *et. al.*, "Mise en place d'un centre d'auto-apprentissage en Contexte Institutionnel", en Louis Porcher (comp.), *Les auto-apprentissages*, Hachette, Francia, febrero, 1992, p.21.

- Se observa que muchos de los alumnos abandonan sus cursos debido a la carga de tiempo que se les exige, sobretodo si el alumno estudia y/o trabaja.
- El alumno asiste a las clases buscando satisfacer un objetivo específico, es decir, alguno de ellos estará interesado sólo en aprender a leer; otros se inclinarán por la expresión oral y otros más querrán sólo aprender canciones. Un curso de lengua extranjera, como hasta ahora lo conocemos, no podrá responder a todas las necesidades individuales

El aprendizaje de idiomas, en un afán de dar respuesta a estas situaciones y otras más, ha ido encontrando nuevos caminos. Una de esas vías es precisamente el autoaprendizaje aunado al uso de la tecnología.

La llegada de los equipos multimedia, de grabadoras interactivas, del sistema de close caption e incluso del karaoke, permite ahora la adquisición de una lengua extranjera de una manera adaptada a nuestras necesidades de tiempo, de objetivos de aprendizaje e incluso a nuestro estilo para aprender.

El lugar donde se han visto reunidas estas posibilidades tecnológicas y académicas, además de contar con los materiales expresamente preparados para trabajar en autonomía, es posible encontrarlo, se llama como ya se mencionó, centro de autoacceso.

Cuando se mencionan las posibilidades académicas, se hace referencia a la metodología del aprendizaje autónomo de la cual se echa mano para apoyar adecuadamente a los usuarios. Esta manera de aprender no implica necesariamente trabajar sólo, al menos en un centro de autoaprendizaje.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Esta forma autodirigida de estudio, que más adelante se explica, se ha practicado ya en los sistemas abiertos en las universidades y en la educación para adultos, sin embargo hay que señalar que la característica que marca la diferencia entre éstos y el trabajo autónomo en una mediateca, es la definición del programa de trabajo. En aquellos, el abierto y la educación para adultos, una institución determina el proyecto de aprendizaje mediante los programas de cada periodo escolar, mientras que en el autoaprendizaje, es el mismo usuario quien decide el qué, el cuándo, el cómo y los momentos de evaluación de su propio proyecto.

Dos factores que el aprendiente (nuevo nombre que adoptan los alumnos-usuarios en esta nueva modalidad de aprendizaje) no deberá perder de vista son la responsabilidad y el compromiso para con sus propios objetivos, ya que en este camino nadie estará al tanto de él.

El centro de autoacceso ofrece las posibilidades para el desarrollo de este trabajo, gracias a que ahí se encuentran reunidos, como ya lo mencionamos, no sólo el equipo técnico sino los materiales y la asesoría académica. Claro, el trabajo autónomo se puede desarrollar en casa o en cualquier lugar, la diferencia al realizarlo dentro de estos centros es que en ellos se presenta el contexto adecuado para una mejor consecución de las metas.

Pero no vayamos tan aprisa, tomémonos nuestro tiempo para hacer un recorrido por los centros de autoacceso y para reflexionar sobre la importancia que han dado a su construcción las autoridades de nuestro país.

La creación de mediatecas o centros de aprendizaje autodirigido ha llamado la atención de las autoridades educativas universitarias en los últimos años. Es por eso que la UNAM ha apoyado la creación y equipamiento de varias de ellas dentro y fuera de Ciudad Universitaria.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

De la misma forma, otras instituciones educativas han visto las ventajas de estos centros en el autoaprendizaje de lenguas y se han decidido a financiar los proyectos propuestos y elaborados por los coordinadores y profesores del área de idiomas, tal es el caso del Dr. Felipe Tirado Segura, exdirector de la Facultad de Estudios Superiores Iztacala, quien en el discurso de inauguración de la Mediateca del Departamento de Idiomas de esa dependencia, el pasado 11 de diciembre de 2002, mencionó entre otras cosas que para una institución es muy importante contar con un centro de este tipo, con el fin de hacer uso de las bondades que la tecnología ofrece en el aprendizaje del inglés, el cual se ha vuelto lengua franca para la comunicación a nivel mundial.

Las Universidades de provincia también se han visto interesadas en la creación de centros de autoformación y han establecido convenios con la Secretaría de Educación Pública y el Consejo Británico, con el fin de contar con una de estas salas en sus instalaciones.

Con estas explicaciones quiero resaltar la importancia de contar con un instrumento, en este caso un reportaje radiofónico, que permita dar a conocer la existencia de las mediatecas, difundir la forma en que se trabaja en ellas e invitar a quien esté interesado en el aprendizaje de una lengua extranjera, en preparar un examen o en reforzar sus cursos, a que las conozcan e intenten este nuevo estilo de aprendizaje.

Este reportaje consta de cinco capítulos, tres de los cuales contienen la investigación bibliográfica y de campo que da origen a la producción radiofónica presentada en los dos últimos apartados.

El trabajo se limita a la situación actual (metodología, forma de trabajo y servicios que ofrecen) de los centros de autoacceso en la ciudad

**TESIS CON
FALLA DE ORIGEN**

de México y de algunos ubicados en los estados que se localizan alrededor de ella.

En los siguientes capítulos de este reportaje, encontraremos en primer lugar, la concepción de lo que es un centro de autoacceso desde sus orígenes hasta los elementos que lo componen, es decir, se hace referencia al perfil del personal que en ellos trabaja, a los materiales con los que ahí se aprende, a su infraestructura y funcionamiento; en el segundo, se abarcan los elementos básicos que definen al aprendizaje autodirigido como son: los nuevos roles o tareas del profesor-asesor y del alumno-aprendiente.

En el tercer capítulo se hace un breve recorrido por los centros existentes en el Distrito Federal y los estados que colindan con él, en donde hablamos sobre las características de cada uno de ellos: su ubicación, distribución de los espacios, materiales con los que cuentan, equipos y personal del que disponen, horarios de atención, tipo de público al que atienden, entre otros.

Al final, se encuentran el plan de producción y los guiones de los elementos que conforman la producción radiofónica: el reportaje, las cápsulas, una recreación, una dramatización, una reflexión, tres *collages*, nueve *inserts* y la fonografía.

Las fuentes de consulta a las que se recurrió en esta investigación, además de los sitios de internet utilizados, los anexos y un apéndice se localizan en las últimas hojas.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

**"La necesidad de hablar una lengua extranjera lleva
al público, cada vez más numeroso, a intentar
aprenderla fuera del medio escolar"**

(traducción libre)

Louis Porcher



TESIS-CON
FALLA DE ORIGEN



Centro de Autoacceso del Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras de la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla (BUAP).

**TESIS CON
FALLA DE ORIGEN**

"Se trata de una alternativa que complementa o dado el caso, sustituye el esfuerzo de los profesores en el salón de clase".³

Esta es, de manera concisa, la respuesta a la pregunta formulada como nombre de este primer capítulo. La definición aparece en un ensayo de la maestra Rosario Chávez, coordinadora del Centro de Aprendizaje Autodirigido en Lenguas Extranjeras de la Facultad de Ingeniería (CAALFI).

Tal vez para aquellos que no estén familiarizados con el aprendizaje de una lengua extranjera, no resulte sencillo imaginarse un centro de autoacceso y lo que se puede hacer en él, sin embargo a lo largo de este primer capítulo se define lo que es un centro de este tipo, se comenta sobre sus orígenes y sus propósitos además de que se describe su interior, con el fin de saber cómo está conformado físicamente. Se presentan también algunas opiniones de los que ahí trabajan y de los que han decidido utilizarlo como sala de estudio para el aprendizaje de una segunda lengua.

1.1 Antecedentes

³CHÁVEZ, María del Rosario, "Programa de Impulso a las Lenguas Extranjeras" en Marina Chávez (editora.) *Colección Aprendizaje Autodirigido*, Vol. 1, CELE, UNAM, México, 1998, p. 86.



1.1 Antecedentes

En Europa, las salas de autoacceso se crean como respuesta al nacimiento en los años 60 y 70 de una nueva forma de aprender: el autoaprendizaje o aprendizaje autodirigido.

Al final de los años sesenta, el mundo occidental se vio inmerso en una corriente sociopolítica que se caracterizó por un elemento: el progreso social en términos de "una mejor calidad de vida". Esta forma de pensar dio pie a diversos tipos de toma de conciencia que fueron desde la protección a la naturaleza hasta la valoración de la condición femenina y la educación para adultos.

Esta última, la educación para adultos, insiste en la necesidad de desarrollar la libertad del individuo al mismo tiempo que se impulsan las capacidades que le permitan actuar de una forma responsable respecto a la sociedad donde vive.

"... fue todo un movimiento que tuvo sus inicios desde la época de los años 60 con cambios sociales, cambios políticos, influencias de la Psicología, de la Sociología (que repercutieron en) la situación europea de movimientos de inmigrantes de grupos pequeños, de minorías. Desde entonces ya se habla de autonomía para educar a gente inmigrante, para que aprendan lenguas extranjeras en este tipo de centros, en Francia esto se ve muy claramente..."⁴

Hay que visualizar un poco la cotidianidad en aquel entonces de los extranjeros en Francia, por ejemplo: adultos solos o con familia que no sabían hablar el idioma del país al que llegaron y con una necesidad

⁴ Entrevista, CHÁVEZ, Marina, coordinadora de la Mediateca del CELE-UNAM (Los centros de autoacceso), 14 de febrero de 2002.

apremiante por aprenderlo para encontrar trabajo o bien de estudiarlo mientras trabajaban. Esto significa que en realidad no tenían tiempo de asistir a cursos presenciales o tradicionales, por lo que debieron recurrir a una manera alternativa de aprendizaje, donde pudieran aprender sin la necesidad de una institución que les dijera qué aprender, sino donde ellos mismos pudieran dedicarse a lo que su realidad les demandaba y sin la necesidad de cubrir un horario determinado.

La respuesta a estas necesidades fue la creación de centros de autoformación donde ellos decidieran qué, cómo y cuándo, respecto al aprendizaje del francés.

“La literatura en este campo refiere que el sistema de autoacceso consiste en la integración de varios elementos que se combinan para propiciar un ambiente de aprendizaje, cuyo fin es fomentar la autonomía del aprendiente (Gardner & Miller, 1999). Entre ellos, una infraestructura física conformada por espacio, mobiliario, acervo, equipo tecnológico, y como principal componente la oferta de servicios de apoyo pedagógico que brindan una formación a los usuarios para trabajar en el centro sin la conducción de un profesor: asesoría personalizada orientada a la reflexión, establecimiento y logro de objetivos individuales de aprendizaje, materiales didácticos pertinentes, medios de información sobre el sistema de autoacceso, diversas modalidades de formación del usuario en autonomía y formas de autoevaluación del aprendizaje”.⁵

En México, la idea de ofrecer a los alumnos un lugar dónde aprender a aprender por sí mismos un idioma extranjero, no cristalizó de manera inmediata en la creación de mediatecas o centros de autoacceso. Las

⁵ CHÁVEZ, Marina. *Centros de autoacceso de lenguas extranjeras en México. Directorio descriptivo*, México, p. 1/5

escuelas de idiomas de algunas universidades han experimentado con formas de aprendizaje alternativas que han representado los primeros intentos de autoaprendizaje, según lo señala la Maestra Rosario Chávez, coordinadora del Centro de autoaprendizaje en lenguas extranjeras de la Facultad de Ingeniería (CAALFI) en su tesis titulada *Sala de aprendizaje autodirigido para estudiantes de lenguas extranjeras: organización y funcionamiento*, por ejemplo: En el Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras de Ciudad Universitaria en México D.F., se propuso a los alumnos en 1970, la utilización de "The Written Word", método de inglés con materiales autodidácticos. El objetivo de este material era hacer que el alumno adquiriera la habilidad de leer textos en inglés y comprendiera en forma auditiva este idioma.

Más tarde en la primera mitad de los años 80, en esta misma escuela, funcionó el laboratorio de libre acceso. Este laboratorio presentaba a los alumnos diferentes materiales en francés para ser trabajados en forma independiente con base en algún punto lingüístico o comunicativo.

De la misma forma en el Instituto Francés de América Latina (IFAL) funcionó en los años ochenta un "laboratorio a la carta", donde se proponían al alumno materiales provenientes de diferentes métodos o canciones en francés para trabajar la comprensión auditiva.

Pero, ¿qué fue lo que en nuestro país llevó a las autoridades educativas de las diferentes instituciones a crear centros de autoaprendizaje? Los motivos por los que surgieron proyectos y fueron apoyados de inmediato son, según el *Programa de Impulso a la Enseñanza de Lenguas Extranjeras*:

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

- La demanda de cursos de lengua extranjera, superaba la cantidad de profesionales.
- El ofrecer la posibilidad de aprender una idioma de manera distinta a las clases tradicionales; esto es, en lugar de asistir a un curso en el que todos deben aprender de la misma manera, presentar un camino alternativo en el cual las diferencias individuales de los estudiantes sean tomadas en cuenta.
- El poco contacto que los estudiantes tienen con la lengua que están aprendiendo (como veremos más adelante, los centros de autoacceso, facilitan todos los medios para lograr ese contacto).
- Las clases no son suficientes para lograr el dominio de un idioma.

En entrevista desde su oficina, con apenas los muebles y el quipo necesarios para trabajar pero en un ambiente agradable y relajado, la Maestra Chávez, comenta que la Universidad Nacional, solicitó en 1993 a su Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras, la elaboración del *Programa de Impulso a la Enseñanza de Lenguas Extranjeras*. Este programa tuvo entre sus propósitos, no sólo la creación de centros de autoacceso sino también la formación de asesores y la creación de materiales para favorecer el aprendizaje en autonomía.

Por otro lado, en el directorio descriptivo *Centros de autoacceso de Lenguas Extranjeras* elaborado por el personal académico de la Mediateca del Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras de la Universidad Nacional Autónoma de México, se menciona que la Secretaría de

Educación Pública celebró un convenio con el Consejo Británico y las Universidades Estatales para crear centros de autoaprendizaje en provincia. Es así como muchas de estas instituciones fuera del Distrito Federal, se dieron a la tarea de unir trabajo y capital para lograr tener dentro de sus instalaciones un centro donde sus alumnos pudieran aprender a aprender una lengua extranjera de manera autónoma.

El directorio descriptivo menciona también que hubo otras escuelas que por cuenta propia decidieron abrir un centro de autoaprendizaje, tal es el caso de la Universidad Autónoma del Estado de Querétaro, donde el proyecto de creación del Centro de aprendizaje autodirigido fue elaborado por el personal académico de la Licenciatura en Enseñanza del Inglés y apoyado por la misma Universidad.

Los Centros de autoaprendizaje han adoptado diferentes nombres de acuerdo a las tareas específicas que cumplen en la satisfacción de las necesidades de sus alumnos o público meta, de tal forma que encontramos denominaciones tan diversas como: Sala de aprendizaje autodirigido (SAAD); Taller de Autoaprendizaje de Idiomas (TAI); Centro de Medios de Autoacceso de Idiomas; Centro de Autoacceso; Centro de Libre Acceso para el Aprendizaje de Idiomas (CLAAI); Laboratorio de Autoacceso de Idiomas; Centro de Aprendizaje Autodirigido de Lenguas; Centro de Autoacceso Multimedia; Centro de Estudios Autodirigidos; Mediateca y otros.

1.2 Objetivo de los centros de autoacceso

¿Desde cuándo y con qué objetivo los usuarios asisten a los centros de autoaprendizaje? Esta pregunta fue planteada a algunos estudiantes que

practican la autoformación en idiomas, dentro y fuera de Ciudad Universitaria y esto fue lo que respondieron:

"... desde el año pasado, octubre más o menos... quería mejorar mi habilidad escrita del idioma inglés y un poco el vocabulario."

"...desde enero de este año... la necesidad de la comprensión del idioma inglés y el aprendizaje también."

"3 semanas... aprender alemán."

"3 años... al principio cuando llegué yo venía a aprender francés. Pero una vez que terminé y aprobé los exámenes del DELF, empecé a estudiar alemán... un día estudio gramática, otro día comprensión auditiva, otro día trato de redactar algo..."

"un año y medio... complementar mis cursos y tener contacto con más gente, hacer uso del equipo multimedia..."

"3 años... estudiar por mi cuenta el alemán y de vez en cuando el inglés."

"6 meses... mejorar mis habilidades auditivas."

"4 meses... mejorar mis habilidades tanto de comprensión de lectura como de comprensión auditiva."

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Los objetivos expresados por los usuarios son diversos y difícilmente podrían ser satisfechos en un aula. Su alternativa son los centros de autoacceso, puesto que en esta modalidad educativa pueden estudiar a su ritmo y de acuerdo con sus propias necesidades, objetivos y posibilidades. Esto significa que habrán de desarrollar una capacidad de aprendizaje que les permita asumir la dirección de su propio proceso para aprender una lengua extranjera, es decir, el mismo aprendiente creará su propio programa de estudio con los temas que a él le interese trabajar.

Los centros de aprendizaje autodirigido representan una alternativa de aprendizaje no sólo para ellos sino también para las instituciones, las cuales pueden ampliar considerablemente la atención al número de solicitantes, ya que en realidad no tienen un límite en la recepción de personas puesto que no todas acuden en el mismo horario como ocurriría en una escuela o instituto de idiomas. Así lo menciona la licenciada Patricia Toussaint, coordinadora del Programa de Idiomas de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales quien agregó que además se cuenta con la ventaja de poder atender a cada persona con sus problemas de aprendizaje específicos, o bien dar servicio a aquellas que quieren profundizar más allá de lo visto en clase. También existe la posibilidad de atender a los que no tienen disponibilidad de tiempo para asistir a un curso dentro de horarios fijos o los que no pueden trabajar en un grupo cuyos objetivos no corresponden a los suyos.

En fin, a decir de los coordinadores y asesores implicados en la autoformación, las salas de aprendizaje autónomo tienen como meta, atender a todos aquellos que:

**TESIS CON
FALLA DE ORIGEN**

- ✓ no cuentan con un profesor de idioma.
- ✓ ya dominan una lengua extranjera y no quieren olvidarla.
- ✓ no hayan entendido algún tema en la clase y quieran despejar sus dudas.
- ✓ no les convengan los horarios asignados en las escuelas y/o institutos.
- ✓ tengan un objetivo de aprendizaje o de práctica específico, es decir, tal vez haya alguien interesado en practicar sólo la comprensión auditiva, la lectura o bien, que desee realizar ejercicios de redacción.

En estos centros no existen formas de evaluación predeterminadas, ya que cada aprendiente decide qué y cómo va a aprender; cómo y cuándo va a autoevaluarse.

En consecuencia, la certificación de los conocimientos obtenidos en estos centros no es posible, debido a que, como ya se ha explicado, no existe un programa único de aprendizaje, sino que cada usuario traza sus objetivos propios y personales que él cumplirá o no, en el tiempo y ritmo marcados por él mismo, así lo señala la Mediateca del Centro de Lenguas Extranjeras de la Universidad Nacional en su página de internet⁶.

Sin embargo, existen casos como el del Centro de Autoacceso de la Escuela Nacional de Biblioteconomía y Archivonomía, en su sede ubicada en la calle de San Fernando al sur del Distrito Federal, el cual se ha visto en la necesidad de implementar cursos tradicionales de inglés con el objetivo de captar usuarios, según lo comenta el profesor Luis Manuel Morales,

⁶ www.cele.unam.mx, (s/f original) 1 de julio de 2003.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

encargado de esta sala en el turno vespertino, de lo contrario, la supervivencia de esta sala estaría en entredicho.

1.3 El personal

Para saber acerca de quienes trabajan en los centros de autoacceso, se visitaron a varios coordinadores de centros tales como la Lic. Verónica Peña de la Escuela Nacional Preparatoria n°1 de la Universidad Nacional; el profesor Luis Manuel Morales, del Centro de Autoacceso de la Escuela Nacional de Biblioteconomía y Archivonomía; a la Lic. Estela Maldonado Pérez, de la Universidad Autónoma Metropolitana, unidad académica Iztapalapa; al profesor Antonio Simón del Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras, de la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla (BUAP) entre otros.

Fue la coordinadora de la Mediateca del Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras en Ciudad Universitaria en la ciudad de México, Lic. Marina Chávez, quien nos comentó que el personal de un centro de autoacceso está dirigido a cubrir esencialmente tres áreas: la administrativa, la académica y la técnica.

Por su lado la Coordinación de Idiomas de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, está preparando la próxima apertura de su Sala de Autoaprendizaje y la Lic. Patricia Toussaint, coordinadora de esta oficina, comentó que entre las cualidades idóneas en el perfil de un asesor académico dentro de un centro de autoaprendizaje, están el tener un diploma como profesor de lengua extranjera, estar dispuesto a formarse como asesor, manejar los equipos multimedia y, ante todo, tener disponibilidad al cambio.

**TESIS CON
FALLA DE ORIGEN**

1.3.1 El personal administrativo

La Lic. Chávez, quien además es la responsable académica del *Directorio descriptivo de Centros de autoacceso en México* coincidió con uno de los asesores responsables del centro de Autoacceso de Idiomas del Centro de Tecnología Educativa de la BUAP, profesor Mauricio Tiro Moranchel, en señalar que quien se responsabiliza de las tareas administrativas del centro es el (la) Coordinador (a), que en la mayoría de los casos tiene una formación en el área de las humanidades y la enseñanza de lenguas extranjeras con cursos en aprendizaje autodirigido.

Sin embargo, aclara la licenciada, no hay un perfil exacto del personal administrativo de un centro de autoacceso, ya que las tareas administrativas se dividen entre el coordinador, los asesores, los prestadores de servicio social, aunque ocasionalmente se cuenta con un jefe administrativo.

Por otro lado, hay centros en que las tareas administrativas no son parte de su trabajo, puesto que forman parte de una institución que cuenta con un departamento específico que se ocupa de esas labores.

El personal secretarial se encarga de la atención al público y el registro de usuarios, al igual que del apoyo a la coordinación del centro, archivando y elaborando oficios además de la captura y /o mecanografiado de documentos relacionados con las asesorías.

1.3.2 El personal académico

Este personal está conformado por los asesores de los centros.

En el recorrido que se hizo por algunos centros de la ciudad de México y estados aledaños, los asesores, quienes tienen en común una

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

formación docente en la enseñanza de lenguas extranjeras, coincidieron en señalar que no existe una formación específica que los prepare para desarrollar su trabajo, ya que la mayoría de las salas donde ellos laboran son de reciente creación y, a falta de una institución formadora de asesores en México, deben aprender en la práctica apoyados por bibliografía de autores ingleses y franceses, y a través de la experiencia de los centros abiertos en diferentes países del continente europeo como Francia, España e Inglaterra.

La aportación de estos asesores, que en su mayoría pertenecen a la Universidad Nacional Autónoma de México y que a su vez practican la autoformación, es que ellos mismos ofrecen cursillos para los profesores interesados en el autoaprendizaje. De la misma manera, se sabe que el Consejo Británico, también imparte cursos que introducen y sensibilizan a los profesores al trabajo y funcionamiento de un centro de autoacceso.

Generalmente, el equipo de asesores pertenece también a la plantilla de profesores que se ocupa de impartir los cursos presenciales de idiomas.

La cantidad de asesores varía de un centro a otro de acuerdo a la cantidad de usuarios que deban atender y a los idiomas en que presten el servicio. Por ejemplo:

Entre los centros de autoacceso cercanos al Distrito Federal con mayor número de asesores se encuentra el de la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo, ubicado en Pachuca. Este centro cuenta con 16 asesores en el área de inglés y uno en francés.

En el Centro de Autoaprendizaje de la Universidad Iberoamericana, donde las autoridades escolares decidieron desaparecer el Centro de Idiomas y dejar como única opción de estudio para los alumnos y público en general, hay 21 asesores: 15 de inglés, tres de francés y tres de alemán.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Otra de las tareas de los asesores en esta institución y en casi todas, es la de elaborar materiales para la sala. Por cierto que, en esta escuela, el aprendizaje autodirigido dejó de ser una opción para convertirse en la única posibilidad.

1.3.3 El personal técnico

Las tareas del personal técnico dentro de los centros de autoacceso están dirigidas a las siguientes actividades:

- Capacitar técnicamente a los usuarios (enseñar el funcionamiento y el manejo de los equipos)
- Asesorar en la utilización del equipo tanto a los usuarios como al personal académico y/o administrativo
- Realizar el mantenimiento preventivo
- Elaborar bases de datos
- Atender solicitudes de fotocopiado (ejercicios y canciones) y en algunos centros, de reproducción de materiales de audio y video
- Elaborar la bitácora del centro

Rosario Aragón, nos habló acerca de cuáles son sus tareas como técnico académico en la Mediateca del Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras de la UNAM: "Atender al usuario (...) sobre los servicios que ofrece la Mediateca, explicarles qué materiales pueden utilizar o con quién pueden acudir para (...) trabajar mejor con el material. (...) también ayudamos a elaborar materiales: las asesoras lo preparan y nosotros les explicamos el uso de los equipos multimedia, por ejemplo. (...) también

elaboramos instructivos para que ellos (los usuarios), sin preguntarnos, puedan utilizar el equipo.⁷

La existencia de un centro de autoformación sin apoyo técnico es casi imposible como se puede imaginar luego de conocer las actividades a las que se dedica el personal adscrito a esta área.

1.4 El material

El recabar materiales para un centro de autoacceso de lenguas extranjeras debe ser realizado por personal calificado que pueda decidir qué es lo que debe quedarse y cuál es el material que definitivamente no sirve en una sala donde se pretende apoyar la autoformación de una persona.

El contenido, los fines, los criterios de selección y la utilidad de estos materiales se encuentran definidos a lo largo de este apartado.

1.4.1 La selección de materiales

Hablando con los profesores-asesores dedicados a la creación y selección de materiales, nos damos cuenta que su tarea no es nada fácil ya que, a falta de bibliografía que les permita realizar su labor de manera segura y eficiente, deben aventurarse un poco y proponer a los usuarios los trabajos que vayan realizando y monitorearlos para decidir sobre la marcha, si el material se queda, se modifica o definitivamente se desecha.

No todos los materiales que se utilizan para el aprendizaje tradicional de una lengua extranjera pueden ser utilizados dentro de una mediateca,

⁷ Entrevista. ARAGON, Rosario, técnica académica en la Mediateca del CELE-UNAM (El trabajo técnico dentro de un centro de autoacceso). 15 de febrero de 2002.

por lo cual, los asesores han establecido algunos criterios tales como los que se mencionan a continuación:

- **Que sean autosuficientes.** Los materiales deben poder utilizarse sin la intervención del personal del centro.
- **Que sean temas de interés general,** o al menos que sean interesantes para los usuarios.

Un material elaborado con base a temas de actualidad o que pertenezcan al campo profesional del aprendiz, siempre representará una buena opción de aprendizaje.

"Hay requisitos que debe cubrir un material de mediateca, en primer lugar que el material tenga sus propias respuestas. Hay mucho material comercial que cubre estos requisitos,... pero mientras el comercio llenaba esas expectativas de material para mediateca, aquí las asesoras hicimos varios materiales de esos: varios libros tanto de inglés como de francés, se hicieron aptos para trabajo en centros de autoacceso".⁸

La maestra María Elena Delgado, asesora de la Mediateca de la Escuela Nacional preparatoria número 1, comenta que los alumnos conocen bien sus intereses y que los materiales son a veces elegidos por ellos mismos: "...hemos empezado a abastecernos con materiales (relacionados) directamente con sus intereses y ellos son los mejores guías para identificar temas y tipos de materiales o formatos que ellos disfrutaban, por ejemplo, los

⁸ Entrevista, RAMÍREZ, Elba, asesora de inglés en la Mediateca del CELE-UNAM en Cd. Universitaria (Actividades de un asesor de Centro de Autoacceso), 12 de Febrero de 2002.

videos son muy atractivos para ellos. Por eso encontraremos (entre nuestros materiales), videos con programas de televisión o programas temáticos de cosas que a ellos les interesan".⁹

El personal académico de las mediatecas, propone a los usuarios la siguiente clasificación de los materiales, los cuales están dirigidos a la práctica de alguna de las habilidades o aspectos de la lengua, veamos:

- **Comprensión auditiva**, para desarrollarla se puede trabajar con canciones, programas de radio, entrevistas, diálogos extraídos de métodos comerciales o de situaciones reales, publicidad y otros.
- **Comprensión de textos**, en este caso los centros cuentan con artículos, recetas, publicidades, cuentos, novelas, volantes, folletos, instructivos de uso, carteles, invitaciones, desplegados, documentos oficiales, cartas, métodos y casi cualquier material que pueda ser impreso.
- **Expresión oral**. Esta habilidad es la de más difícil realización. Sin embargo algunos centros se han dado a la tarea de formar círculos de conversación a los que se invita a un hablante nativo de la lengua que se quiera practicar y, con la guía de uno de los asesores, se propicia una plática sobre algún tema de interés grupal.
- **Producción escrita**. Para la práctica de esta habilidad los centros proponen actividades tales como escribir la respuesta a una carta o

⁹ Entrevista. DELGADO, María Elena, asesora de inglés en la Mediateca de la ENP N°1-UNAM (Actividades de un asesor de centro de autoacceso), 31 de enero de 2002.

presentar una queja por escrito con base en una situación planteada por algún documento. También se puede solicitar al usuario que se presente a través de Internet para comenzar una plática con alguien. Las posibilidades son infinitas.

- **Gramática.** A parte de las gramáticas, los materiales en esta área constan sobretodo de libros en lo cuales se encuentran las explicaciones y ejercicios con los que se puede empezar a trabajar , practicar o bien aplicar a una situación lo más parecida a la realidad.
- **Vocabulario.** Para aprender vocabulario se recurre a los juegos con imágenes, a ejercicios con diccionario o a las actividades propuestas por los métodos comerciales.
- **Pronunciación.** Los centros de autoaprendizaje cuentan con ejercicios de fonética, de repetición de diálogos y otros que sirven para mejorar la pronunciación de la lengua meta.
- **Cultura.** Para cubrir este aspecto se cuenta con videos, programas de televisión, documentales, películas, reportajes, entrevistas, video clips; publicaciones periódicas como revistas de línea política, femeninas, periódicos, novelas; cassettes con programas de radio, canciones, reportajes, métodos comerciales, documentos de tipo visual como imágenes y fotografías.

El saber que el aprendizaje de una lengua está compuesta por todos estos elementos, permite al usuario organizar de manera más conveniente

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

su estudio, de tal forma que él puede identificar fácilmente las habilidades que necesita reforzar, corregir o evaluar y comenzar así, a reconocer sus fortalezas y debilidades en su proceso de autoformación.

1.4.2 Tipos de materiales

Los materiales con los que comúnmente cuenta un centro de autoacceso son:

**Materiales para aprender la lengua.
Materiales para la formación en aprender a aprender.
Cursos y métodos comerciales elaborados expresamente para trabajar
en autoacceso.**

Generalmente los materiales contienen algún tipo de apoyo para ser utilizado de manera autónoma, tales como:

Guía del profesor		Claves de respuesta
Fichas descriptivas	Transcripciones	Fichas pedagógicas

Estos auxiliares didácticos, apoyan y facilitan el trabajo del aprendiente y está elaborado o seleccionado específicamente por el personal académico de los centros respondiendo la mayoría de las veces, a las necesidades específicas expresadas durante las asesorías por los usuarios o bien a través de encuestas que les son aplicadas.

1.4.2.1 Material para aprender la lengua

Dentro de los materiales elaborados para aprender la lengua se distinguen dos grupos: por un lado, aquellos materiales pedagógicos que no están previamente adaptados al aprendizaje autodirigido y por otro, los materiales no pedagógicos llamados también "auténticos".

En el primer grupo se incluyen los diferentes métodos utilizados en los cursos presenciales o tradicionales además de los diccionarios, los libros de gramática y otros.

Se preguntó a los profesores-asesores y usuarios de las mediatecas cuales son los métodos comerciales que no son para trabajarse en autoacceso y que regularmente se encuentran en las salas, mencionaron los siguientes:

INGLÉS	FRANCÉS	ALEMÁN	ITALIANO
<i>Cambridge</i>	<i>Tempo</i>	<i>Sprach brücke</i>	<i>Bravo</i>
<i>Warriner's: Handbook of English</i>	<i>Archipel</i>	<i>Moment mal</i>	<i>Progetto italiano</i>
<i>Berlitz</i>	<i>Nouvel Espaces</i>		<i>Dire, Fare, Capire</i>
<i>File</i>	<i>Café Crème</i>		
<i>Headway</i>	<i>Studio 100</i>		
<i>New Headway</i>	<i>Studio 60</i>		
<i>Spectrum</i>	<i>Reflets</i>		
	<i>À vos marques</i>		
	<i>Panorama</i>		
	<i>Nouveaux Sans Frontières</i>		

Por supuesto esta lista no agota la totalidad de los métodos existentes, pero sí presenta los más utilizados y que en muchas ocasiones

vienen con las respuestas al final del texto, lo cual les permite adaptarse al trabajo autónomo.

Para poder hacer uso correcto de estos materiales, los asesores recomiendan al aprendizante saber con exactitud cuál es la duda que quiere resolver o el hueco de información que desea llenar.

Estos métodos también suelen ser utilizados por los aprendizantes como una primera guía para aprender una lengua en su totalidad.

De acuerdo al *Diccionario didáctico de las lenguas*, por materiales no pedagógicos o auténticos se entiende...

"... tout document sonore ou écrit, qui n'a pas été conçu expressément pour la classe ou pour l'étude de la langue, mais pour répondre à une fonction de communication, d'information, ou d'expression linguistique réelle. Un extrait de conversation enregistrée, un article de journal, une page de Balzac, un poème, un communiqué de presse, un tract politique, une réclame, un mode d'emploi, un panneau publicitaire, sont des documents authentiques."¹⁰

(... todo documento sonoro o escrito, que no ha sido concebido especialmente para la clase o para el estudio de la lengua, sino para responder a una función de comunicación, de información o de expresión lingüística real. Un extracto grabado de conversación, un artículo de periódico, una página de Balzac, un poema, un comunicado de prensa, un volante político, una queja, un instructivo, un anuncio publicitario, son documentos auténticos).

¹⁰ GALISSON, R y COSTE, D., *Dictionnaire didactique des langues*, Francia. Hachette, p. 59.

Este tipo de materiales pueden ser extraídos de los diferentes medios: cine, radio, televisión prensa y ahora también de las redes de información como la Internet y pueden ser:

- a) impresos (periódicos, revistas, volantes, folletos, recetas, cartas, documentos oficiales, tarjetas, libros, instructivos, publicidades, etc.)
- b) auditivos (entrevistas, conversaciones o cuentos grabados, canciones, programas de radio, noticiarios).
- c) audiovisuales (videoclips, programas televisivos, documentales, películas, entrevistas, noticiarios, publicidades)

Al igual que con el material pedagógico, el aprendiente deberá fijarse objetivos precisos que guíen sus actividades y que le permitan seleccionar los apoyos que él necesite o prefiera. Esta actividad, representa por supuesto, una de las tareas más difíciles, puesto que, esta habilidad no se enseña en las escuelas tradicionales. Aquí, el usuario tendrá que aprender a desarrollarla si es que está realmente motivado.

1.4.2.2 Materiales para aprender a aprender

Estos materiales, comenta entre otras cosas la Lic. Estela Maldonado Pérez de la UAM Iztapalapa, dan apoyo en la autoformación del aprendiente permitiéndole establecer sus objetivos de aprendizaje e identificar sus necesidades, saber de que manera aprende mejor, organizar el tiempo con el que cuenta para asistir al centro, escoger las actividades que debe realizar para la consecución de sus objetivos y con qué tipo de

**TESIS CON
FALLA DE ORIGEN**

material, elegir los instrumentos para medir su avance y decidir la manera y el momento para llevar a cabo una autoevaluación.

Los centros han presentado estos documentos en diferentes formatos en papel e incluso como documentos interactivos para trabajarlos en un equipo multimedia, tal es el caso del material de aprender a aprender creado por la licenciada Maldonado Pérez para el Centro de Estudios Autodirigidos del campus Iztapalapa de la Universidad Autónoma Metropolitana (VER ANEXOS).

“Estos materiales, apunta la maestra Rosario Chávez, pueden reagruparse de la siguiente manera:

- **por el objetivo de adquisición a alcanzar**, es decir, cómo mejorar su comprensión auditiva, cómo aprender vocabulario, etc.
- **Por el tipo de apoyo**: cómo utilizar una grabación, cómo utilizar un video subtulado, etc.
- **Por el tipo de técnica de aprendizaje explotada**: juegos, simulaciones, vocabulario, etc.
- **O partir de una combinación de los criterios anteriores**: cómo utilizar una grabación para mejorar su comprensión auditiva, juegos para aprender vocabulario etc”.¹¹

La presentación de los materiales con base en estos criterios, lleva el fin de permitir al usuario una identificación más útil y específica respecto a sus objetivos de aprendizaje.

¹¹ CHAVEZ, María del Rosario, *Sala de aprendizaje autodirigido para estudiantes de lenguas extranjeras: organización y funcionamiento*, tesis de maestría en Lingüística Aplicada, CIELE. UNAM, México, 1995, p. 95.

1.4.2.3 Libros comerciales elaborados para centros de autoacceso

Más que métodos, lo que más hay en los centros de autoaprendizaje son materiales con diferentes temas, juegos, enciclopedias, gramáticas, que el usuario puede trabajar de manera interactiva en los equipos multimedia.

Según la licenciada Verónica Peña, coordinadora de La Mediateca de la Escuela Nacional Preparatoria No. 1 de la Universidad Nacional Autónoma de México, estos materiales tienen un alto costo por lo que a veces se debe recurrir a las copias.

Los más solicitados por los usuarios son los materiales en inglés y francés, agrega la licenciada Peña, en los que se practica la gramática además de las enciclopedias, los diccionarios, los atlas, los que tratan temas culturales o bien los que presentan temas atractivos tales como el cuerpo humano, la geografía, el cine, museos, preparación al TOEFL (examen que aplica la embajada de Estados Unidos a aquellas personas interesadas en obtener una beca para estudiar en algún país de habla inglesa), etc.. También están a disposición de los interesados algunas direcciones en internet gratuitas que los centros recomiendan, tales como:

- <http://www.cle-inter.com>
- www.dicofle.net
- www.webinitial.net
- www.bonjourdefrance.com
- www.lyrics.org
- www.mansioningles.com/
- www.learnenglish.org.uk/
- www.englishforum.com/00/

**TESIS CON
FALLA DE ORIGEN**

Estas direcciones presentan actividades basadas en aspectos culturales, gramaticales, de política, canciones, ligas a otros sitios, juegos de palabras, lecturas y otras.

1.5 Las instalaciones

Para tener una idea de cual debe ser la distribución de una sala de autoacceso, se recorrieron algunas de ellas, tales como las que se encuentran en Ciudad Universitaria, la de la UAM Iztapalapa, dos más en Puebla, el centro de autoacceso de la Universidad Pedagógica Nacional (UPN) y otras más con el siguiente resultado:

La infraestructura física de una sala de aprendizaje autodirigido consta de tres aspectos fundamentales: el equipo técnico, el mobiliario y el espacio. Así lo mencionan las personas implicadas en la construcción de este tipo de salas como lo son los arquitectos o los ingenieros, los profesores de lenguas extranjeras y coordinadores de mediatecas visitados para la realización de este trabajo.

1.5.1 El equipo técnico

En cuanto a los equipos que se requieren para montar una sala de aprendizaje autodirigido, estarían en primer lugar los equipos multimedia luego las reproductoras de videocassettes con monitor, las grabadoras interactivas, las reproductoras de cassettes, audifonos para las grabadoras y para los televisores, duplicadora de audiocassettes y fotocopidora.

Las características especiales que estos aparatos pueden ofrecer son por ejemplo, contar con internet, close caption (función de algunos

**TESIS CON
FALLA DE ORIGEN**

monitores para desplegar en pantalla los diálogos de las películas y programas televisivos en la lengua original), karaoke (función de algunos sistemas de audio en la que se suprime la voz del cantante y se despliega en pantalla la letra de las canciones), antena parabólica, servicio a los usuarios de reproducción de cassettes, videocassettes y fotocopiado de material.

El material mínimo propuesto por la Mediateca del Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras de la UNAM, para iniciar un centro de autoacceso es el siguiente:

EQUIPO	CANTIDAD Y CARACTERÍSTICAS
Grabadora Interactiva	4
Reproductora de cassette	4 con contador manual
Monitor	4 de 13"
Reproductora de video	4 compatible con los monitores
Audifono profesional	4 para las grabadoras
Duplicadora de audiocassette monoaural	1
Computadora	5 multimedia con tarjeta de red y Windows 98
Audifono	Digital Reference, para los monitores
No break	4

Cada uno de estos aparatos tiene una función específica de apoyo en el proceso de aprendizaje de los usuarios. Con este equipo se puede dar servicio a 17 aprendientes a la vez, es decir, cuatro pueden practicar la pronunciación en las grabadoras interactivas, mientras otros cuatro

trabajan la comprensión auditiva en las reproductoras de cassette; otros podrían utilizar las reproductoras de video viendo una película para trabajar tal vez los aspectos culturales de alguna región en algún país de habla extranjera o bien, realizando alguna actividad escrita creada a partir de un documento audiovisual; finalmente, los cinco equipos multimedia dan servicio a igual numero de usuarios, los cuales pueden practicar casi cualquier actividad, abriendo uno de los sitios para aprender una lengua extranjera recomendados por los centros.

1.5.2 El mobiliario

Los muebles son otro de los aspectos primordiales en la creación de una sala de autoaprendizaje, ya que deberán en este caso contar con características muy específicas, como se pudo observar en los centros visitados, por ejemplo:

Que se adapten a las dimensiones de los equipos. Lo más recomendable es que el mueble pueda contener y sostener los diferentes aparatos eléctricos con los que cuente el centro. Al mismo tiempo, estos muebles no deben ser demasiado altos o estorbosos para que los usuarios puedan acceder fácilmente a los materiales. La funcionalidad es otro factor importante para que, dependiendo de las necesidades de los usuarios, los muebles se puedan mover fácilmente, por ejemplo, las mesas deberán poder colocarse de diferentes maneras, ya sea para que una persona pueda trabajar sola o, mediante un fácil reacomodo, pueda hacerlo en equipo. "Para esto funcionan muy bien las mesas con cubierta triangular o en forma

de trapecio"¹², apuntó la coordinadora del centro de la Facultad de Ingeniería, la maestra Rosario Chávez.

Finalmente, es recomendable que sean cómodos. Hay que pensar que los aprendientes pasan un promedio de hora y media o dos horas en el centro y a veces en una sola de las áreas, por lo que es necesario que la silla que está utilizando, se lo permita.

Lo que encontramos en los centros visitados es que la mayoría contaba con mobiliario con las características del que se describe como óptimo, si embargo, en otros centros, como el que se pretende abrir en la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales de la Universidad Nacional, la Coordinación de idiomas deberá adaptarse por lo pronto, al mobiliario con el que cuenta y que no tiene nada que ver con lo que realmente se necesita.

1.5.3 Los espacios

Estos deben cumplir con ciertas características que contribuyan no sólo a una distribución física agradable sino también funcional en términos pedagógicos según lo explica Michel Massacret, investigador del Centro Internacional de Estudios Pedagógicos (CIEP) en Francia: "*...de lieux de circulación libre autour des ressources mises à disposition; des emplacements permettant le travail individuel en silence; des 'coins' d'échange et de dialogue avec d'autres usagers; des zones réservées aux ressources audiovisuelles (...) et informatiques.*"¹³

¹² Entrevista, CHÁVEZ, Rosario, coordinadora del CAALFI-UNAM en Cd. Universitaria (Creación del Centro de Aprendizaje Autodirigido en lenguas), 20 de febrero de 2002.

¹³ MASSACRET, Michel "Apprentissage autodirigé et qualification professionnelle" en Louis Poreher (comp.), *Les auto-apprentissages*, Hachette, Francia, pp. 17-18.

"... lugares de libre circulación alrededor de los recursos disponibles; lugares que permitan el trabajo individual en silencio, 'rincones' de intercambio y de dialogo con otros usuarios, zonas reservadas a los recursos audiovisuales (...) e informáticos". Es decir, hay que tener en cuenta que la distribución de espacios debe permitir la interacción entre los usuarios y al mismo tiempo que entre unos y otros no se distraigan, por ejemplo, no convendría ubicar el área para la conversación, junto al área de lectura o junto al espacio destinado a los ejercicios de fonética.

Las indicaciones sobre lo que hay en cada espacio y las instrucciones sobre el uso de los equipos deben estar en lugar visible, ya que es también muy importante que los usuarios puedan tomar los materiales o utilizar los aparatos, sin tener que recurrir al personal del centro.

En la Mediateca del CELE-UNAM idearon una manera de introducir a los usuarios a los espacios y a los materiales: "Cuando los usuarios se inscriben a la Mediateca hacen un recorrido con un cassette que llamamos 'la visita guiada', donde ellos solos visitan el área de la mediateca y reconocen los diferentes espacios de la sala (inglés, francés y alemán). Ese es el primer acercamiento en el que además se enteran de cómo pueden encontrar los materiales. Cada área tiene un letrero que la identifica. Durante las asesorías, las asesoras indican también a los usuarios dónde pueden encontrar los materiales. La clasificación se elaboró por un bibliotecario en común acuerdo con la coordinadora porque, evidentemente, esta clasificación no podría ser igual a la de una biblioteca".¹⁴

¹⁴ Entrevista, ARAGÓN, Rosario, técnica académica en la Mediateca del CELE-UNAM en Cd. Universitaria (Las actividades de un técnico académico de un centro de autoacceso), 12 de febrero de 2002.

Respecto de esta "visita guiada", algunos usuarios se expresaron de manera positiva, comentando que era una manera novedosa de conocer un lugar y que además les era muy práctica e ilustrativa.

A pesar de estas indicaciones acerca de la instalación de una sala de autoaprendizaje, existen aquellos centros que tienen las áreas separadas, es decir: en un salón tienen los equipos multimedia, en otro más, las videocassetteras con los monitores, en un tercero, los materiales de lectura, etc., lo cual según se ha explicado, no resulta lo más conveniente al aprendizaje en autoacceso, puesto que de lo que se trata es de facilitar el que el usuario pueda cambiar de área o de acceder fácilmente a los materiales. Los centros argumentan al respecto que ese es el espacio que la institución les ha asignado.

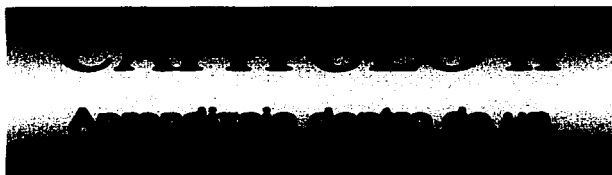
Se encontró también que la mayoría de los centros visitados están bien equipados, sin embargo, hay algunos, como el Centro de Autoacceso de Idiomas del Centro de Tecnología Educativa de la Benemérita Universidad de Puebla (BUAP), donde, según uno de los asesores, el apoyo para el mantenimiento del equipo es deficiente.

Por otro lado, es importante mencionar que entre los espacios que conforman un centro de autoaprendizaje hay uno que podría parecer poco importante, pero que en realidad juega un papel primordial en el uso de estos centros, me refiero al espacio para las mochilas. En las pláticas que se sostuvieron con coordinadores indicaron que esta área es muy útil ya que les permite resguardar sus materiales, al no permitir que sean sustraídos dentro de alguna bolsa, asimismo, los usuarios pueden moverse de manera más libre por el centro.

Por su parte, los aprendientes expresan que es una buena idea el hecho de que los centros cuenten con un área para mochilas, ya que de lo contrario, no entrarían, puesto que no tendrían donde dejar sus libros; la consecuencia de esta decisión sería, tal vez, un menor número de visitantes.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

"Uno mismo es quien construye su aprendizaje"
María Montessori



TESIS CON
FALLA DE ORIGEN



Centro de Autoacceso de idiomas del Centro de Tecnología Educativa de la Benemérita
Universidad Autónoma de Puebla (BUAP)

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Todo cambio trae consecuencias, y en este segundo capítulo se explican las nuevas tareas que tanto el profesor como el alumno deben adoptar para aprender a trabajar en autonomía; el primero, el maestro, cambiará el papel estelar en el que hasta ahora se ha desempeñado dentro del campo de las lenguas extranjeras, para convertirse en facilitador del aprendizaje.

Por su parte, el alumno, convertido ahora en aprendiente o usuario, deberá ser capaz de diseñar su propio curso, elegir sus propios materiales y aprender a su propio ritmo, los temas útiles de acuerdo a sus necesidades reales.

Para todos aquellos quienes quieran intentar esta forma de aprender una lengua extranjera, los centros de autoacceso pueden ser su opción pero ¿qué trae consigo el tomar esta decisión? Analicemos, aunque cabe preguntarnos si esta alternativa es realmente conveniente para todos...

**TESIS CON
FALLA DE ORIGEN**

2.1 Aprendizaje autodirigido

Enfrentarnos a una situación por primera vez, provoca ciertos miedos: a lo desconocido, al fracaso, al ridículo o al no saber qué hacer. Este sentimiento se presenta en los estudiantes que se ven ante la posibilidad de asistir a un centro de autoformación y, hasta llegan a sostener pláticas como la que a continuación se presenta:

- Hola Enrique, ¿cómo te va?, ¿qué andas haciendo por aquí?

- Bien, vine a ver qué onda con los idiomas, pero la verdad es que ningún horario me queda. Yo creo que voy a tener que ir al Centro de autoacceso, pero no sé, eso de trabajar solo no se me da mucho.

- Pues yo ya estoy yendo aunque todavía no le agarro mucho la onda. Ayer hablé con el asesor y me dijo que trabajara un poco con el material de aprender a aprender para saber qué tipo de estudiante soy y saber si aprendo mejor oyendo, viendo o leyendo. Parece que yo aprendo mejor viendo.

- ¿Y luego?

- Pues te pones a hacer un plan de trabajo para que sepas qué hacer y yo, por ejemplo, entre los materiales que más voy a usar están los videos.

- Eso está muy difícil, ¿no?

- Pues sí, pero para eso están los asesores.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Es cierto que cambiar nuestros hábitos de estudio y de aprendizaje no es fácil y menos si se trata de aprender a trabajar de manera autónoma.

Dicen los teóricos del autoaprendizaje como Henri Holec y Marie-José Gremmo, que debemos pasar por un periodo de reeducación, es decir, dejar de lado la manera en la que hasta hoy aprendimos y volver a aprender con los lineamientos que tienen que ver con la autonomía del aprendizaje (ver más adelante en "El papel del aprendiente").

Es así que no podemos soslayar la importancia del apoyo académico de los profesores-asesores el cual representa uno de los elementos esenciales en el trabajo desarrollado en un centro de autoacceso.

Tradicionalmente se han considerado al profesor y al alumno como las dos partes indispensables en el proceso de enseñanza-aprendizaje, sin embargo, cada vez más en nuestra época se tiende a acentuar la importancia del alumno por encima de la del profesor: "puede haber aprendizaje sin programa, sin materiales o sin maestro, pero el elemento *sine qua non* es el alumno".¹⁵

Una de las razones que explican esta tendencia es que "nadie puede aprender por otro". Hasta ahora las instituciones, los sistemas escolares los planes de estudio a través del profesor, se han hecho cargo de la enseñanza, y han decidido por los alumnos el qué, cómo y cuándo en el proceso, siendo estos elementos del sistema educativo, los únicos responsables sin permitir que los alumnos asuman la responsabilidad que les corresponde. Esta falta de participación de los estudiantes, se traduce en una falta de compromiso personal en la tarea de aprender.

¹⁵ CAMPUZANO, Elvia Graciela, *Programa autodirigido de actualización para maestros de inglés en servicio del bachillerato de la Escuela Nacional Preparatoria*, tesis de maestría en Lingüística Aplicada. CCH, CELE, UNAM, México, p.60.

Actualmente, las casas creadoras de métodos y manuales para la enseñanza de una lengua extranjera, tales como Larousse, CLE Internacional, Cambridge University Press, Longman, Oxford University Press, por citar algunas editoriales, tienen como punto de partida el enfoque comunicativo, el cual señala que los objetivos deberán fijarse con base en las necesidades de los alumnos. El estudiante se hace responsable de su aprendizaje y toma decisiones durante el proceso, por lo que el profesor, en tanto que representante del sistema educativo, deja de ser "el que todo lo sabe". El aprendiente toma conciencia también de las estrategias y/o habilidades a las que puede recurrir para optimizar su aprendizaje. El profesor pasa a convertirse en el que asesora y aconseja. Como vemos, este enfoque desplaza al profesor del papel central.

La profesora Verónica Rendón, profesora del Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras de la UNAM y asesora de la Mediateca de esa dependencia, nos comenta sobre qué es lo que sucede en la primera asesoría solicitada por un usuario:

La primera etapa "consiste básicamente en encontrar el perfil del estudiante, en este caso del usuario de la Mediateca (...) su semestre, su carrera... obviamente, de aquí se van a desprender la serie de objetivos que ellos tienen. Después, preguntamos si han trabajado de manera autónoma en algún área (...) sale que aprendieron solos (a tocar la) guitarra o a manejar instrumentos como la computadora. Y la última parte sería para ver si tienen una perspectiva de trabajo, un plan de trabajo, algún

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

método en el que hubieran pensado, algún material de apoyo. Obviamente, de aquí se desprende nuestro trabajo posterior".¹⁶

Durante esta primera entrevista, los asesores también comentan con los usuarios acerca de lo que es el aprendizaje autodirigido y de la importancia del compromiso con ellos mismos que implica el optar por este estilo de aprendizaje. Igualmente analizan con ellos, sobre las posibles ventajas de este estilo alternativo para acercarse a un idioma.

La profesora Elvía Graciela Campuzano describe en su tesis de maestría las ventajas del aprendizaje autodirigido:

- a) La motivación. Si una persona ha decidido a aprender una disciplina, en este caso una lengua extranjera, sin ninguna imposición u obligación, su aprovechamiento será mayor por sentirse real y personalmente comprometida con su aprendizaje.
- b) El hecho de poder decidir y definir nuestro camino en el aprendizaje, orienta nuestros esfuerzos hacia lo que realmente queremos.
- c) Además, "las circunstancias de estudio relativas a tiempo, lugar y modo" ¹⁷ se adaptarán, porque así lo ha decidido el aprendiente, a sus necesidades.

El aprender a aprender es parte de la formación que sirve de apoyo al aprendiente para que desarrolle la capacidad que le permita asumir la responsabilidad de dirigir su aprendizaje, gracias a lo cual, descubrirá cual

¹⁶Entrevista. RENDON, Verónica, asesora de francés en la Mediateca del CELE-UNAM en Cd. Universitaria (las asesorías en un centro de autoacceso), 20 de enero de 2002.

¹⁷ *Op. cit.*, Programa autodirigido de actualización, p. 66.

es la manera en la que él aprende mejor, al mismo tiempo que avanza en el aprendizaje de un segundo idioma.

2.1.1 El papel del aprendiente

El hecho de que el aprendiente se haga cargo de su propio aprendizaje, conlleva dos modificaciones fundamentales en el contexto del aprendizaje mismo: la definición del saber que se va a adquirir y la relación del aprendiente con el saber.

El primero de los cambios se refiere a que el saber ya no está definido de manera exterior al aprendiente, ya sea por el profesor o por la institución. Ahora él determina sus objetivos y contenidos a partir de sus criterios personales: *"Au savoir objectif et universel se substitue, par conséquent, des savoirs subjectifs et individuels."*¹⁸

(El saber objetivo y universal es substituido, consecuentemente, por saberes subjetivos e individuales).

La segunda de las modificaciones hace referencia a la relación del aprendiente con esos saberes, ya que a partir de ahora, ya no se está confrontado con una realidad independiente, sino a una realidad que él mismo construye y domina. Lo cual no significa que el aprendiente vaya a inventar un nuevo idioma, sino que tiene la libertad de elegir y ordenar sus contenidos a partir de la observación y de algunas fuentes documentales y/o vivas.

¹⁸ HOLEC. Henri, *Autonomie et apprentissage des langues étrangères*. Conseil de l'Europe, Oxford Pergamon, Francia, 1979. p. 22.

La relación entre el aprendiz y el aprendizaje se ve así también, modificada sustancialmente, ya que de una situación pasiva y dependiente donde el saber le era solo accesible gracias a la acción mediadora y experta de un profesor, pasa ahora a ser responsable de su aprendizaje y a prescindir completamente del maestro.

Según Henri Holec, uno de los teóricos franceses más importantes del aprendizaje en autonomía señala que para que el aprendiz pueda hacerse cargo de su aprendizaje, deberá cumplir con dos condiciones: que esté listo para asumir esta responsabilidad y por otro lado, que sea capaz de asumirla.

Estos dos requisitos no pueden ser satisfechos sólo con la voluntad, hace falta más que eso, puesto que las personas son resultado de su formación escolar, la cual hasta ahora se ha caracterizado por ser directiva e unidireccional, como consecuencia, *“peu d’adultes sont capables de prendre en charge leur apprentissage, (...), pour la simple raison qu’ils n’ont jamais eu à exercer une telle capacité. Pour la plus part d’entre eux, par conséquent, l’autonomie doit s’acquérir”*.¹⁹ ... (pocos adultos son capaces de hacerse cargo de su aprendizaje, (...), porque simplemente nunca han tenido que hacer uso de esta capacidad. Para la mayor parte de ellos, en consecuencia, la autonomía debe adquirirse).

Este aprendizaje de la autonomía pone en juego dos procesos diferentes:

- **Un proceso de “desacondicionamiento” progresivo** que llevará al aprendiz a liberarse de los prejuicios tales como: la imagen que él tiene acerca de su papel como alumno; de que existe un método único,

¹⁹ *Ibid.*, p. 23

el cual es dominado por el profesor; que él no es capaz de evaluarse; que su lengua materna no le sirve para aprender una lengua extranjera, entre otros.

- **Un proceso de adquisición progresivo**, en el que se podrán aprender esos saberes y maneras de actuar que se necesitan para hacerse responsable del aprendizaje propio. Aprender por ejemplo a utilizar los diccionarios y las gramáticas, a establecer corpus e interpretarlos, a definir los objetivos o a autoevaluarse.

El aprendiente pasará de una situación de dependencia a otra de autonomía. Por supuesto, los sistemas educativos que existen en nuestro país hasta ahora, difícilmente facilitarán los procesos arriba mencionados, sólo algunas escuelas privadas ofrecen a sus alumnos la posibilidad de decidir y opinar sobre su aprendizaje, puesto que desarrollan su trabajo basadas en el método Montessori.

2.1.2 El papel del asesor.

Henri Olec señala también, que si el papel de alumno se ve modificado, el del profesor también sufre un cambio sustancial. Por un lado, tal vez tenga que seguir realizando algunas de las actividades que realiza cualquier profesor de un curso presencial: elaborar materiales, mantenerse al día sobre los procesos de enseñanza aprendizaje, investigar sobre el idioma que enseña, pero por el otro, su tarea como *facilitador* del aprendizaje y consejero deberá ser inmensamente mayor.

La licenciada Elba Ramírez, asesora en la Mediateca del CELE UNAM, comenta sobre sus actividades:

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

"... revisar materiales, también hemos tenido la libertad de abocarnos a hacer lo que más nos guste o a alguna o parte de nuestra especialidad (...), hice una selección de artículos con títulos novedosos a nivel universitario, después he revisado los libros importantes para hacer una comprensión de lectura".²⁰

La maestra Chávez Aguilar especifica:

"... desde diseño de material, adaptación de material, traducir material, hacer investigación sobre aprendizaje autodirigido, proporcionar las visitas guiadas a los estudiantes que vienen por primera vez al centro, explicar cual es el concepto de centro, atender a los estudiantes desde inscripción y proporcionarles la llave para el locker, sus credenciales, seleccionar material impartir talleres...".²¹

A partir del momento en que el asesor ya no es "el que sabe", puesto que ahora, el aprendizaje está diseñado a partir de las necesidades del aprendiente, la relación que tenía con el estudiante deberá reforzarse en el ámbito de la comunicación con el objetivo de ayudarlo a ser capaz de:

⇒ **Determinar sus objetivos.**

Ayudar al aprendiente a definir sus objetivos de aprendizaje de acuerdo a sus necesidades.

⇒ **Definir sus contenidos y la progresión que desea llevar.**

²⁰ Entrevista, RAMÍREZ, Elba, asesora de inglés en la Mediateca del CELI-UNAM en Cd. Universitaria (Actividades de un asesor dentro de un centro de autoacceso). 12 de febrero de 2002.

²¹ Entrevista, CHÁVEZ, Rosario, coordinadora del CAALFI-UNAM en Cd. Universitaria (Creación del Centro de Aprendizaje Autodirigido en lenguas de la Facultad de Ingeniería-UNAM) 20 de febrero de 2002.

Esta tarea consiste en ayudar al aprendiente a hacer una lista con aquellos elementos lingüísticos y comunicativos de la lengua que se estudia con el fin de analizar y conservar los temas que serán objeto de estudio, además de establecer la secuencia en la que serán abordados.

⇒ **Seleccionar los métodos y técnicas a utilizar.**

En este punto la tarea del asesor debe estar dirigida a ayudar al aprendiente a elaborar listas de actividades de aprendizaje, determinando al mismo tiempo su utilidad. El aprendiente deberá pasar por una etapa de observación para distinguir entre las actividades que más convengan a su estilo de aprendizaje.

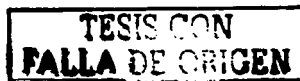
⇒ **Controlar el desarrollo de su aprendizaje.**

Es necesario que el aprendiente tome conciencia de las obligaciones que pesan sobre él y de la importancia de tener una disciplina adecuada a su trabajo.

⇒ **Autoevaluarse.**

Ayudar al aprendiente a descubrir y utilizar criterios personales de apreciación fundados en metas individuales, él tendría que responder a la pregunta ¿cuánto he aprendido con relación a lo que yo mismo me propuse?, ¿los materiales fueron los adecuados?, ¿la progresión fue la correcta?

Esto implica también, por supuesto, una nueva formación de los profesores, con vistas a poder ser un apoyo real para los aprendientes. El



trabajo de los profesores, ahora asesores o tutores, lejos de verse disminuido se ve cualitativamente reforzado y diversificado.

En cuanto a la formación de asesores, la maestra María Elena Delgado, asesora de inglés en la Escuela Nacional Preparatoria N° 1, de la Universidad Nacional Autónoma de México, opina que "... uno de los elementos cruciales es la reflexión del docente de su rol como profesor. Si él está convencido de que en lugar de ser el centro de la acción del aprendizaje tiene que ser solamente un 'facilitador' y que el centro de esta empresa, de este proceso, es el alumno, sus intereses, su forma y sus estilos de aprendizaje y que él es solamente un 'facilitador', ahí es donde empieza el cambio de un maestro tradicional, que centra toda su atención en él, (y comienza) a volcar la atención en el alumno, en la formación del alumno y en proveerlo con las herramientas que éste necesita. Creo que hay muchos docentes que, aún estando en sistema presencial, han dado a su práctica profesional ese giro, y empiezan a incursionar en ser 'facilitadores' (...) yo creo que un maestro tendría que empezar, además de con la lectura, (...) a través de experiencias compartidas, de lecturas bibliográficas, de reflexiones, etc., sobre el rol del profesor".²²

Los comentarios de la maestra Delgado están apoyados en textos como el de Marie-José Gremmo, investigadora francesa dentro del campo del aprendizaje autodirigido, quien señala en "Asesorar no es enseñar; el rol del asesor en la entrevista de consejo" y cuya traducción aparece en la *Colección Aprendizaje Autodirigido*²³, que en el momento de la entrevista (asesoría) con el usuario, un asesor debe realizar tareas tales como:

²² Entrevista, DELGADO, María Elena, Asesora de inglés en la Mediateca de la ENP N°1-UNAM (Los centros de autoacceso y el trabajo de un asesor), 31 de enero de 2002.

²³ *Op. cit.*, *Colección Aprendizaje* ..., pp.72-76.



- **Analizar lo que dice el asesorado.**

El análisis se realiza con el fin de evaluar lo que sabe el aprendiente y/o lo que le falta, de tal manera que el asesor pueda determinar la información que debe aportarle

- **Dar información.**

El asesor debe saber transmitir al aprendiente los conocimientos que éste no posee. Debe hacerlos accesibles al usuario, presentando los términos utilizados en la metodología del aprendizaje de lenguas con el fin de que él pueda aplicarlos a lo largo de su proceso, aunque no se trata de convertir al aprendiente en especialista.

- **Apoyar psicológicamente.**

El trabajo del asesor en este rubro es el de proporcionar seguridad al aprendiente que, al igual que todos los que aprenden una lengua extranjera, se siente inestable y poco seguro. El asesor intenta dar al aprendiente la capacidad de aprender por sí mismo y por eso explica la razón de la elección de las sugerencias metodológicas que hace.

De la misma manera, continua la investigadora Gremmo, durante una asesoría se debe evitar:

- **Decidir por el aprendiente.** Una de las formas de aprendizaje es precisamente experimentar lo que uno mismo se ha propuesto.
- **Dar clase en el centro de autoacceso.** Puede ser fácil terminar por dar una clase particular al asesorado, en lugar de asesorar.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

- **Obligar al usuario a asistir a una asesoría.** Es prerrogativa de los aprendientes la de acercarse a pedir consejo.
- **Controlar la interacción en las asesorías.** La administración de las intervenciones la tendría el asesor si el aprendiente no lo hace, aunque tratará de que éste se decida a hacerlo.

Por último, un asesor debe conocer los recursos del centro donde trabaja. Esto le permitirá, por supuesto, realizar más eficazmente su labor, proponiendo al usuario documentos que le podrían ser útiles, señalando al mismo tiempo, sus ventajas y/o desventajas.

Es justo mencionar que hay salas de autoaprendizaje donde se obliga a los alumnos a asistir al menos a una primera asesoría, como declara la coordinadora del Centro de estudio auto-dirigido del campus Iztapalapa de la Universidad Autónoma Metropolitana, Lic. Estela Maldonado, quien dice que al principio esto pasaba en su centro, los alumnos debían pasar obligatoriamente con el asesor pero se dieron cuenta que era mejor que cada alumno-usuario decidiera por él mismo hacer una cita, ya que al no haber sido solicitada dicha asesoría para resolver dudas, la entrevista era una pérdida de tiempo.

Por otro lado, el 12 de octubre de 1998, *La Jornada* publicó un artículo en el que se comenta en relación a los mexicanos que buscan educarse en universidades de Estados Unidos que “en la búsqueda de estudiar la licenciatura en el extranjero, tres condiciones son

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

indispensables: disponer de recursos suficientes, (...); excelencia académica, y el dominio del idioma del país que se visita."²⁴ En el mismo artículo el director del Instituto Internacional de Educación de Estados Unidos, Alan Adelman "comenta que atraer a los mexicanos más talentosos egresados de escuelas públicas ha sido 'frustrante' para el instituto que tiene algunas oportunidades de beca, porque no dominan el inglés"²⁵ y agrega que "en México (...), faltan programas de inglés accesibles a la mayoría de la población..."²⁶

Como vemos, los esfuerzos del sistema educativo mexicano no han resultado del todo eficaces.

Aún si las escuelas secundarias, preparatorias y universidades mexicanas incluyen dentro de sus programas de estudio, la enseñanza de una lengua extranjera, los alumnos no logran aprenderla y no es difícil imaginar que lo mismo sucede con otras lenguas.

El Instituto Cervantes, organismo para la defensa y extensión del español, publica en su anuario 1999 un estudio en el que presenta el número de páginas en internet que existen en los diferentes idiomas, veamos:

IDIOMA	No. DE PÁGINAS
Inglés	122, 269, 281
Japonés	8, 745, 138
Alemán	5, 825, 015
Francés	3, 418, 011
Español	2, 635, 928

²⁴HERRERA, Claudia, "Cada año más mexicanos buscan educarse en universidades de EU", *La Jornada*, 12 de octubre de 1998, p. 95.

²⁵ *Ibid*

²⁶ *Ibid*

Estas cifras nos muestran que el hecho de sólo hablar nuestro idioma, nos restringe enormemente el acceso a la información.

Tal parece que realmente urge aprender una lengua extranjera, y es aquí donde el aprendizaje autodirigido cobra importancia, ya que puede cubrir las deficiencias de los cursos presenciales o ser la opción para aquella persona a la que no le convengan los horarios de los institutos y/o escuelas tradicionales. Por lo mismo, la creación de mediatecas donde el autoaprendizaje pueda ser desarrollado es muy importante y hasta urgente.

Como veremos en el capítulo siguiente, ya existen muchos centros de autoacceso en el país, aunque la mayoría se localizan dentro de escuelas y/o universidades y, por lo tanto, no todos aceptan a usuarios externos. Por cuestiones de espacio nos limitaremos sólo a los del Distrito Federal y estados colindantes, no sin mencionar que durante la realización de este trabajo fueron abiertos nuevos centros y que hay otros que están por crearse.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

"No, no es una opción para todos"
Marina Chávez

Centros de autoacceso en la

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN



Foto archivo del CAALFI

**Centro de Aprendizaje Autodirigido en Lenguas Extranjeras de la
Facultad de Ingeniería (CAALFI)**

**TESIS CON
FALLA DE ORIGEN**

¿Pero, dónde están todos esos centros de autoformación de los se habla en este trabajo? Como respuesta a esa pregunta, en este tercer apartado se presenta una lista no exhaustiva de los centros de autoacceso ubicados en la Ciudad de México y en los estados colindantes con ella.

Al principio de cada una de las presentaciones hay un recuadro en el que se puede conocer su ubicación, su horario de servicio, cuota de inscripción, quiénes pueden asistir a ellos, qué idiomas se pueden aprender y la importancia que se le da a la formación en aprender a aprender.

Esta información puede resultar útil para decidir a cuál de ellos podemos acceder más fácilmente por su localización, saber cual tiene los materiales en el idioma que necesitamos o simplemente enterarnos de si podemos o no inscribirnos.

Para obtener la información que aquí se presenta algunos de estos centros fueron visitados, en otros casos se recurrió a la información del *Directorio Descriptivo de Centros de autoacceso*, o bien, hubo comunicación telefónica con los responsables de los centros para corroborar y/o corregir datos.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

3.1 Centros de Autoacceso en el Distrito Federal

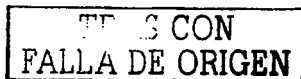
La Ciudad de México cuenta con algunos centros o salas de autoacceso en las que de manera autónoma se puede aprender un idioma extranjero ayudándose de los elementos técnicos, del material pedagógico y del auténtico, y de las asesorías que ofrece el personal académico a los interesados.

La mayoría de estos centros en el Distrito Federal se localizan dentro de instituciones como escuelas preparatorias y universidades por lo que no son de fácil acceso para cualquier persona, sin embargo existen otros que sí prestan servicio al público en general.

Es importante agregar que durante el tiempo que duró la realización de este trabajo, se abrieron más salas de autoacceso en la ciudad y hay otras que están en proceso de creación, lo cual puede ser consecuencia del interés que esta despertando en las diferentes instituciones educativas la instalación de un centro de aprendizaje autodirigido. Esto también puede indicar que el hecho de aprender una lengua extranjera de manera autónoma resulta una opción atractiva y efectiva.

- **Centro de Aprendizaje Autodirigido de Lenguas de la Escuela Nacional de Biblioteconomía y Archivonomía (ENBA), sede Ticomán, de la Subsecretaría de Educación Superior e Investigación Científica (SESIC), de la Secretaría de Educación Pública**

❖ *El inglés al alcance de los estudiantes universitarios.*



Localización	Calzada Ticomán 645 Col. Santa Ma. Ticomán, C.P. 07330, México, D.F.
Teléfono	53 28 10 00 extensión 16407.
Horario	Lunes a viernes de 7 a 20 horas y los sábados de 7 a 15 hrs.
Idiomas	Inglés y próximamente, francés.
Público	Estudiantes inscritos en la escuela, egresados y externos.
Cuota de inscripción	La cuota que deberán pagar estos dos últimos es de 150 pesos mensuales, mientras que para los alumnos regulares es gratuito.
Aprender a aprender	Formación deficiente.

Este centro, empezó a funcionar en el año de 1995 y su creación respondió a un proyecto de la Secretaría de Educación Pública que se llamó *El inglés al alcance de los estudiantes universitarios*. "Su finalidad era abrir un espacio para que los estudiantes del ENBA pudieran adquirir una lengua de acuerdo con su propio ritmo y estilo de aprendizaje... se pensó en crear un centro en el cual los estudiantes asistieran en el momento que quisieran, que trabajaran a su modo y con tecnología de punta que les permitiera cubrir sus necesidades específicas".²⁷

Cuatro de los siete asesores que conforman el personal académico, incluyendo a la Coordinadora, recibieron asesoría y capacitación del

²⁷ CHAVEZ, Marina. *Directorio descriptivo de Centros de Autoacceso de Lenguas Extranjeras en México*. CELE-UNAM. México, 1999 pp. D.F., Ticomán, 1/12-2/12.

financiamiento del Fondo de Mejoramiento a la Educación Superior auspiciado por la Secretaría de Educación Pública.

De acuerdo al personal del Centro la formación en aprender a aprender es deficiente ya que por el momento se limita a una visita al inicio de los cursos para que los estudiantes conozcan la sala, el material y el equipo, luego se les muestra un video del Centro de San Fernando, que es el otro de los centros creados para los estudiantes del ENBA, localizado en el sur del Distrito Federal.

➤ **Centro de Autoacceso (CAAE-S) de la Escuela Nacional de Biblioteconomía y Archivonomía, sede San Fernando**

❖ *El centro se ha visto en la necesidad de abrir cursos tradicionales de inglés*

Localización	Avenida San Fernando No.1 Col. Toriello Guerra, Del. Tlalpan. México D.F.
Teléfono	57 23 67 30.
Horario	Lunes a viernes de 8 a 15 horas y los sábados de 9 a 13 horas.
Idiomas	Inglés.
Público	Estudiantes y trabajadores de la ENBA, de la Dirección General de Educación Superior (DGES), de la Subsecretaría de Educación Superior e Investigación Científica (SESIC) e investigadores del Sistema Nacional de Investigadores.
Cuota de inscripción	No hay costo ni vigencia.
Aprender a aprender	No hay materiales para trabajar en esta modalidad.

**TESIS CON
FALLA DE ORIGEN**

Este centro, de difícil acceso si no se conocen bien las instalaciones donde se encuentra, funciona desde 1993 y cuenta con 41 asientos para los usuarios. El personal académico, conformado por dos asesores, recibió también asesoría y capacitación del Consejo Británico y de la propia Coordinadora del Centro.

El Centro cuenta con el equipo y con los materiales adecuados para apoyar a los usuarios en su aprendizaje autónomo, sin embargo, necesita más asesores con formación en autoacceso; necesita también un espacio mayor y mantenimiento para sus equipos. El profesor Luis Manuel Morales, asesor encargado del turno vespertino, nos cuenta que la mayor actividad de la sala se desarrolla por las mañanas y que para atraer a más usuarios, el centro se ha visto en la necesidad de abrir cursos tradicionales de inglés.

En la tarde, cuando se realizó la visita al centro para recabar información, la sala se encontraba vacía.

Este centro aún no comienza a elaborar materiales dirigidos a la formación en el área de aprender a aprender, lo cual resulta un aspecto muy importante para que los objetivos de un centro de autoacceso se vean cumplidos satisfactoriamente.

➤ **Centro de Acceso Multimedia del Instituto Francés de América Latina (IFAL)**

❖ *Es un poco caro.*

Localización	Río Nazas 43 Col. Cuauhtémoc C.P. 65600, México D.F.
Teléfono	55 66 07 77.
Horario	Lunes a jueves de 7:30 a 13:30 horas y de 15:30 a 19:30 horas. Sábados de 9 a 14 horas.
Idiomas	Francés.
Público	Cualquier persona. Se aceptan becarios.
Cuota de inscripción	El costo de inscripción varía de acuerdo al número de sesiones, por ejemplo: cuatro sesiones de una hora tienen un costo de 100 pesos.
Aprender a aprender	Formación muy limitada.

El Centro de Autoacceso se abrió en Octubre de 1997, tiene una capacidad para 24 usuarios y es atendido por 4 personas: un responsable, un asesor pedagógico, los cuales se han formado en aprendizaje autodirigido sobre la marcha, y dos asesores técnicos.

Entre los materiales impresos se encuentran: cursos o métodos; libros de gramática, ya sea para consultarlos o para practicar; libros de vocabulario; diccionarios; libros de objetivos específicos, como pueden ser los que están dirigidos exclusivamente a personas interesadas en el área del turismo, de los negocios, de la medicina o de la comunicación; obras literarias; cursos de preparación de exámenes y material lúdico.

Si se trata de consultar material audiovisual, el IFAL cuenta con cursos, canciones, noticiarios, reportajes, películas, documentales, material para trabajar la gramática, los objetivos específicos, la comprensión de textos o, simplemente, jugar.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

La formación en aprender a aprender es muy limitada o más bien casi inexistente, ya que consiste sólo en dar una visita guiada a los usuarios para que conozcan los materiales y el equipo al que pueden acceder en cada una de sus sesiones, este sería el "pero" de este centro, aunque en su página de internet (www.francia.org.mx) dedican una parte importante de su contenido a la publicidad de su Centro y a presentar información bibliográfica y práctica para los profesores y asesores acerca de la autonomía en el aprendizaje y sobre los centros de autoacceso en general. Otro "pero" que existe respecto al IFAL y su Centro, es que asistir a él no resulta económicamente atractivo puesto que hay que pagar una cuota relativamente alta por derecho al uso de las instalaciones y por las asesorías académicas, mientras que existen otras mediatecas que son más accesibles y a veces hasta gratuitas.

➤ **Centro de Estudio Auto-dirigido de la Universidad Autónoma Metropolitana, Unidad Iztapalapa (UAM-I)**

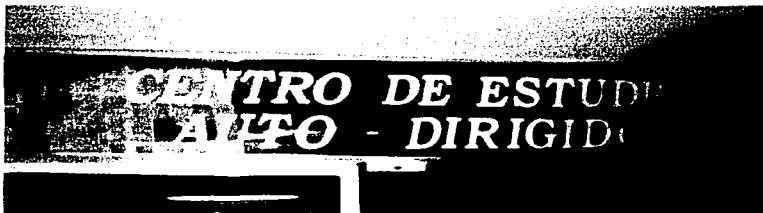
❖ *Hay muchos usuarios reincidentes: vuelven, aunque ya no sean alumnos.*

Localización	Avenida Michoacán y La Purísima, Iztapalapa, C.P. 09340 México D.F.
Teléfono	58 04 47 82.
Horario	Lunes a viernes de 8 a 21 horas.
Idiomas	Inglés, francés, italiano, alemán y ruso.
Público	Comunidad universitaria y público en general.
Cuota de inscripción	Alumnos, 25 pesos por trimestre. Externos, 150.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Aprender a aprender	Formación en pleno desarrollo.
----------------------------	--------------------------------

Este centro tiene el fin el de proporcionar un espacio de aprendizaje o de práctica a las personas que no puedan o no quieran inscribirse a los cursos, es decir, esta escuela presenta a la mediateca como una posibilidad más para aprender una lengua extranjera y no como la única.



El personal de este centro se formó a través de un taller de capacitación permanente sobre autoacceso y cuentan con los materiales necesarios para aprender en autonomía.

En agradable y enriquecedora entrevista con la responsable de este centro de estudio auto-dirigido (CEA), licenciada Estela Maldonado²⁸, comentó que todo el personal está implicado en un proyecto a tres años llamado “*Vinculación: salón de clase-CEA*”, que tiene como fin la creación de material para autoacceso. La misma licenciada Maldonado es la creadora de una página Web y un video, que sirven de introducción y de

²⁸ Entrevista, MALDONADO, Estela, Coordinadora del CEA-UAM-I (El Centro de Estudio Auto-dirigido), 8 de abril de 2003.

apoyo a los usuarios del centro, respecto a la formación en aprender a aprender.



manera particular con su grupo.

Actualmente el CEA atiende a cerca de 800 estudiantes del campus universitario. La asistencia de los alumnos del Centro de Lenguas no es obligatoria a menos que el profesor así lo disponga de

➤ **Centro de Recursos de Lenguas Extranjeras de la Universidad Autónoma Metropolitana, Unidad Azcapotzalco (UAM-A)**

❖ *Aceptan estudiantes de todo el campus estén o no inscritos en los cursos de idiomas.*

Localización	Av. San Pablo 450 Col. Reynosa Tamaulipas, C.P. 02200 México, D.F. (dentro del campus universitario).
Horario	Lunes a viernes de 8 a 20 horas.
Idiomas	Inglés, francés y alemán.
Público	Alumnos del Centro de Lenguas (sin embargo no todos los alumnos de este Centro están inscritos en alguna de las licenciaturas o cursos de posgrado de la UAM).
Cuota de inscripción	La inscripción es gratuita.

“El Centro de Lenguas Extranjeras inicialmente contaba sólo con tres salas pequeñas de video, un laboratorio de lenguas y un archivero,...más adelante se realizó un análisis de necesidades y se elaboró un proyecto para la creación de un Centro de Recursos de Lenguas Extranjeras, el cual se abrió en 1998”.²⁹

En alemán y francés vemos cursos, revistas, libros de vocabulario, diccionarios, novelas y cuentos, cursos de comprensión de textos y fichas de actividades lingüísticas. En inglés además de los materiales anteriores, encontramos libros para quienes se interesen en un área especializada, libros de gramática, cursos para preparar exámenes y fichas de aprender a aprender.

En los apoyos audiovisuales, el material resulta muy interesante, podemos mencionar por ejemplo, los cursos, las canciones, los reportajes, las películas, las novelas y el material de tipo cultural en los tres idiomas.

Los alumnos reciben al principio de cada semestre una plática introductoria sobre aprendizaje autodirigido, además de contar con fichas de aprender a aprender en el área de inglés y en la de francés.

➤ **Mediateca del Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras (CELE), de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM)**

❖ ***La alternativa educativa.***

Localización	Basamento del edificio B del Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras en Ciudad Universitaria entre las Facultades de Química e Ingeniería.
---------------------	---

²⁹ *Op. cit.*, Directorio descriptivo... pp. D.F.UAM-A 1/10-2/10.

Teléfono	56 22 06 81
Horario	Lunes a viernes de 8:30 de la mañana a 7 y media de la noche.
Idiomas	Inglés, francés y alemán.
Público	Alumnos, trabajadores, profesores e investigadores de todo el campus universitario. Universitarios de la Escuela Nacional de Música, Escuela Nacional de Artes Plásticas, Escuela Nacional de Enfermería y Obstetricia y Centro Universitario de Estudios Cinematográficos.
Cuota de inscripción	40 pesos por semestre.

Las autoridades del CELE consideran que, "...con la Mediateca, el CELE proporciona una verdadera alternativa educativa a los universitarios, quienes tienen dos opciones: una amplia gama de cursos presenciales y el aprendizaje autodirigido en la Mediateca (...) intenta ser un espacio formativo donde el usuario aprenda a dirigir su estudio con la identificación de sus necesidades, con el establecimiento de sus propios objetivos, su ritmo de trabajo y la planeación de éste en cuanto a materiales, actividades y tiempo".³⁰

La Mediateca se abrió a la comunidad universitaria en Febrero de 1996 y es atendida por la coordinadora, las asesoras, los técnicos académicos, un bibliotecólogo, una secretaria y varios prestadores de servicio social.

Existen otras áreas como la de estudio, la de producción de materiales, el almacén, la recepción y la estantería para mochilas.

³⁰ Op. Cit. *Directorio descriptivo...* pp. D.F., UNAM, CELE, 2/16 y 6/16.



La formación en aprender a aprender se trabaja a través de fichas y talleres, aunque este rubro ha pasado por muchas etapas. Existe una serie de alrededor de 50 fichas las cuales tienen que ver con: el proceso de aprendizaje, el aprendizaje de la lengua, estrategias de estudio, organización del tiempo y sobre aspectos lingüísticos.

➤ **Mediateca de la Escuela Nacional Preparatoria N° 1 “Gabino Barreda” de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM)**

❖ *Los alumnos, bajo la supervisión de los asesores, colaboran con algunos materiales para la mediateca.*

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Localización	La dirección de la escuela es: Av. Las Torres y Prolongación Aldama s/n, Tepepan, Xochimilco, dentro de las instalaciones de la Preparatoria.
Teléfono	56 53 10 13 ext. 240.
Horario	Lunes a viernes de las 9 y media a las 2 treinta de la tarde y de 4 a 8 de la noche.
Idiomas	Inglés, francés, alemán e italiano.
Público	Estudiantes, personal académico y administrativo de la Escuela Preparatoria.
Cuota de inscripción	El costo anual es de cinco pesos.

Esta mediateca es el resultado de un Proyecto que la Coordinación de Programas académicos de la UNAM solicitó al CELE en 1993, para poder atender la demanda de cursos. Los objetivos de las salas creadas a partir de ese proyecto fueron: "Propiciar en los estudiantes de bachillerato y nivel superior la adquisición de conocimiento de lenguas extranjeras; actualizar el conocimiento de los profesionales de inglés y francés sobre la metodología de enseñanza de lectura en lengua extranjera y los conceptos de aprendizaje autodirigido".³¹

El Centro abrió sus puertas en diciembre de 1998 y desde entonces es atendido por un coordinador quien se ocupa de organizar a los asesores y de las tareas administrativas además de elaborar material; cuatro asesores, dedicados a las asesorías y a crear materiales; un técnico académico,

³¹ *Op. cit., Directorio descriptivo....* p. D.F..ENP 1, 2/10.

gracias al cual se cuenta con un sistema de cómputo para la organización y la administración de la Mediateca y cuatro prestadores de servicio social, quienes cumplen con la atención a usuarios y el apoyo a los asesores.

Los materiales con los que este centro cuenta son, entre otros: cursos, métodos, periódicos, revistas, libros de gramática, de vocabulario, diccionarios, enciclopedias, obras literarias, cursos de comprensión de texto, videocassettes de métodos, reportajes, noticiarios y películas.

Además se cuenta con un espacio para la formación en aprender a aprender que consiste en una publicación conformada por fichas, resultado de los cursos tomados en la etapa de formación del *Programa de Impulso a las Lenguas Extranjeras*.

En la entrevista que la licenciada Verónica Peña, coordinadora de esta mediateca, concedió para la realización de este reportaje, se le cuestionó sobre el hecho de abrir las puertas de esta mediateca a todo el público, a lo que ella comentó: " yo creo que sería una buena idea, el problema es de presupuesto. Estos centros son bastante caros, abrir centros en varios lugares cuesta mucho dinero y sobre todo que tienen que mantenerse, entonces hay que estar pensando constantemente en los nuevos materiales (...) y mantener una planta de asesores que pueda atender los centros."³²

➤ **Mediateca de la Facultad de Contaduría y Administración de la UNAM**

❖ *¿Todavía funcionan? Yo creí que ya estaban de salida.*

³²Entrevista. PEÑA, Verónica, coordinadora de la Mediateca de la ENP N°1-UNAM (Creación y funcionamiento de la Mediateca de la Escuela Nacional Preparatoria de la Universidad Nacional Autónoma de México), 31 de enero de 2002.

Localización	Instalaciones del Posgrado de la Facultad de Contaduría y Administración de la Universidad Nacional Autónoma de México en Ciudad Universitaria.
Teléfono	56 22 84 81.
Horario	Lunes a viernes de 9 de la mañana a las 8 y media de la noche.
Idiomas	Inglés y francés (de acuerdo a la demanda).
Público	La comunidad de la Facultad de Economía.
Cuota de inscripción	873 pesos (el costo de inscripción es el corresponde a los cursos).

“Las mediatecas en México no funcionan”³³, fue la frase con la que el licenciado Enrique Camargo, jefe de la “Mediateca” de la Facultad de Contaduría comenzó la plática informal que sostuvimos el 7 de abril de 2003 en su oficina, y agregó “los alumnos tienen que estar con el maestro”³⁴, dijo a propósito de la capacidad de los estudiantes mexicanos para aprender a trabajar en autonomía. Y si bien, en el *Directorio descriptivo de centros de autoacceso de lenguas extranjeras* esta mediateca aparece como centro de autoaprendizaje, en realidad nunca, desde su apertura en 1998, ha funcionado como tal, según afirma el licenciado Camargo: “esta mediateca funciona más bien como centro de idiomas”³⁵.

En sus orígenes la creación de esta sala respondió a la necesidad de proporcionar a los estudiantes de licenciatura un espacio para preparar su examen de idioma para cubrir el requisito de titulación sin embargo, debido a la falta de apoyo de las autoridades en cuanto a recursos y personal, este

³³ Entrevista, CAMARGO, Enrique, jefe de la Mediateca de la Facultad de Contaduría (La Mediateca de la Facultad de Contaduría), 7 de abril de 2003.

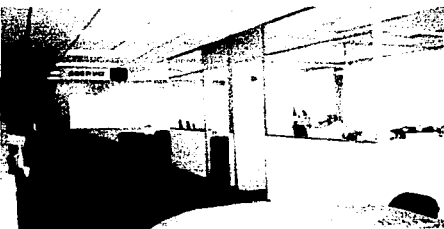
³⁴ *Ibid*

³⁵ *Ibid*

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

espacio abandonó su objetivo inicial y ahora se ofrecen cursos tradicionales de comprensión de lectura en inglés, inglés de negocios y cursos generales de francés.

La Mediateca es autofinanciable, condición indispensable para su existencia. Hasta ahora este centro atiende a 1100 alumnos aproximadamente, repartidos en 32 grupos atendidos por 17 profesores.



Cuentan con algunas televisiones, videocassetteras y grabadoras interactivas que ahora son utilizadas como en un laboratorio de idioma, es decir, de apoyo a la clase, aunque no tiene materiales didácticos.

➤ **Centro de aprendizaje Autodirigido en Lenguas Extranjeras de la Facultad de Ingeniería (CAALFI) de la Universidad Nacional Autónoma de México**

❖ *Las autoridades han apoyado firmemente la creación de esta sala.*

Localización	Edificio de la Biblioteca del anexo de la Facultad de Ingeniería en Ciudad Universitaria, México D.F.
Teléfono	56 22 82 16.
Horario	Lunes a viernes de las 8 de la mañana a las 8 de la noche.
Idiomas	Inglés.
Público	Alumnos de la Facultad.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Cuota de inscripción	La inscripción es gratuita.
-----------------------------	------------------------------------

La Facultad de Ingeniería, con el fin de proporcionar a sus alumnos los medios para estudiar una lengua extranjera, solicitó al Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras que le presentara un proyecto de sala de autoacceso. Así fue como se desarrolló el proyecto académico y se realizó la firma del contrato en el que la Facultad compró al CELE el servicio completo: el proyecto, el equipo académico y los materiales que el CELE



ya tenía elaborados. Este es el origen de esta sala según nos cuenta su coordinadora, la Maestra Rosario Chávez.

Este centro, ubicado en el mezanino de la biblioteca del anexo de la Facultad, se inauguró el 20 de marzo de 2001 y atiende a un promedio de 60 alumnos-usuarios al día. Todos vienen de manera voluntaria y se espera que con el tiempo el número de aprendientes aumente.

Los alumnos pueden contar con: libros de métodos, textos de vocabulario, diccionarios, libros de gramática, algunas revistas. En cuanto al material audiovisual hay métodos, videos, documentales, caricaturas y noticiarios. además, en el área de cómputo existe una lista de sitios donde los alumnos pueden aprender o practicar el inglés.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

"Hemos escogido los materiales tratando de cubrir los diferentes tipos de estudio, hay material muy tradicional y otro que no lo es tanto".³⁶



No hay material específico para aprender a aprender. Este tipo de formación se da durante las asesorías.

3.2 Centros de autoacceso en el Estado de México

➤ **Mediateca del Colegio de Ciencias y Humanidades (CCH), Plantel Naucalpan, de la Universidad Nacional Autónoma de México**

❖ *Este es un centro de autoacceso, de práctica y de consulta para las tareas.*

Localización	Av. De los Remedios en Naucalpan, Estado de México.
Teléfono	53 73 92 03 ext. 71.
Horario	7 de la mañana a 9 de la noche.
Idiomas	Inglés y francés.
Público	Estudiantes, profesores y empleados del CCH Naucalpan, del CCH Azcapotzalco y de la Escuela Nacional de Estudios Profesionales (ENEP) Acatlán.

³⁶ Entrevista, CHÁVEZ, Ma. del Rosario, coordinadora del CAALFI-UNAM en Cd. Universitaria (Creación del Centro de Aprendizaje Autodirigido en Lenguas Extranjeras de la Facultad de Ingeniería), 20 de febrero de 2002.

La creación de esta mediateca obedeció también a los objetivos del Programa de Impulso a las Lenguas Extranjeras solicitado por la Coordinación de Programas Académicos de la UNAM al CELE. El proyecto de apertura de este centro "constó de tres etapas: formación de asesores, condicionamiento del local y puesta en funcionamiento y finalmente monitoreo de las actividades. Se han cumplido estas tres etapas".³⁷ En el Centro hay dos responsables de turno y un encargado de sala. Entre los tres, atienden a los alumnos que solicitan asesoría.

Con los materiales que cuenta, este centro ofrece sus servicios para trabajar la comprensión auditiva, la comprensión de lectura, la expresión oral, la producción escrita, la gramática y el vocabulario.

La formación en aprender a aprender consiste en dar al alumno que se acerca por primera vez a la Mediateca, una plática sobre el trabajo autónomo, sobre cómo hacer uso de los materiales y los equipos.

➤ **Centro de Autoacceso del Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras (CELE) de la Universidad Autónoma del Estado de México (UAEM)**

❖ *Aquí, a parte de varios idiomas extranjeros, también se puede aprender el náhuatl.*

Localización	Se encuentra dentro del campus universitario, el cual se localiza en Cerro Coatepec, Ciudad Universitaria, Toluca, Estado de México.
---------------------	--

³⁷ *Op. cit., Directorio descriptivo...*, p. Edo. Mex., CCH. 2/10

Horario	Lunes a viernes de 7 de la mañana a 9 de la noche
Idiomas	Inglés, francés, alemán, portugués, italiano, japonés y náhuatl.
Público	Estudiantes de la Universidad y público externo.
Cuota de inscripción	Alumnos, 250 pesos. Externos, 350.

El centro fue resultado del proyecto elaborado entre el Consejo Británico, La Secretaría de Educación Pública y la Universidad. Abrió sus puertas en septiembre de 1998, cerró por un tiempo para cambiar de instalaciones y reabrió en 1999.

En esta sala hay materiales para trabajar las diferentes habilidades de un idioma como son: hablar, escribir, leer y entender lo que se dice. También se puede estudiar la gramática, el vocabulario y los aspectos culturales relacionados con el idioma que se aprende, además de un variado repertorio de fichas de aprender a aprender.

La formación en aprendizaje autónomo se imparte durante las asesorías y en una plática inicial, luego se pide a los alumnos que se realicen prácticas con el material de la sala.

3.3 Centros de autoacceso en Morelos

➤ Centro de Autoacceso de la Universidad Autónoma del Estado de Morelos (UAEM)

❖ *No hay mucho presupuesto.*

**TESIS CON
FALLA DE ORIGEN**

ESTA TESIS NO SE LE
DE LA BIBLIOTECA

Localización	Este centro se localiza en: Calle Rayón 7B, col. Centro C.P. 62001, Cuemavaca, Morelos.
Horario	Lunes a viernes de 8 de la mañana a 2 de la tarde y de 4 a 9 de la noche. Sábados, de 10 de la mañana a 3 de la tarde.
Idiomas	Inglés, francés, alemán, japonés, italiano y náhuatl.
Público	Estudiantes de la Universidad y público externo.

Este centro que comenzó a funcionar el 15 de julio de 1994, funciona como sala para complementar los cursos que los alumnos toman en el Centro de idiomas. Como otros centros, este también se abrió bajo la asesoría y apoyo del Consejo Británico y la Secretaría de Educación Pública. Hay cuatro personas atendiendo a los usuarios. A este centro asisten de 2000 a 3500 usuarios al mes.

En japonés tienen un amplio abanico de posibilidades en cuanto a apoyos impresos, es decir, cuentan con: cuadernos de ejercicios. Revistas, libros de gramática y de vocabulario, diccionarios, enciclopedias, novelas, cuentos y cursos de comprensión de textos. En inglés y francés además de contar con este material, tienen también cursos, material de preparación de exámenes y fichas de aprender a aprender.

Su material audiovisual no es tan rico, sin embargo podemos encontrar cursos, canciones, series televisivas y películas en inglés y francés, además de algunos materiales para computadora en este último idioma.

La formación en aprender a aprender apenas comienza a impartirse. La idea es abrir un área que sólo se dedique a ella.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

➤ **Sala de Autoacceso del Instituto Tecnológico de Zacatepec**

❖ *Se aceptan estudiantes de secundaria*

Localización	Calzada Tecnológico No. 27, Zacatepec, Morelos, dentro del campus del Tecnológico.
Horario	Lunes a viernes de 7 de la mañana a 8 de la noche.. Sábados de 8 de la mañana a la una de la tarde.
Idiomas	Inglés.
Público	Comunidad del Instituto y público externo (si se pertenece a esta categoría, se deberá tener al menos 15 años o estar en 3er año de secundaria).

Este centro fue inaugurado oficialmente en octubre de 1998. El objetivo de esta sala es el de complementar los cursos de inglés que se imparten en el Instituto. A diferencia de los otros centros presentados, esta sala tiene estantería cerrada, es decir, que los usuarios no tienen libre acceso al material (lo cual, como se explicó en el primer capítulo, no es pedagógicamente recomendable). El precio de la inscripción está incluido en el pago de los cursos y se debe hacer una reservación para poder asistir a la sala.

Desgraciadamente no se ha tenido ningún tipo de información o formación sobre aprendizaje autodirigido pero hay interés por aprender.

3.4 Centros de autoacceso en Puebla

- **Centro de Autoacceso del Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras de la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla (BUAP)**

❖ *Funciona como centro de apoyo y ha crecido mucho*

Localización	La dirección de este centro es 24 Norte No. 2003 Col. Humboldt, Puebla, Puebla.
Horario	Lunes a viernes de 8 de la mañana a 8 de la noche. Sábados de 8 de la mañana a las 2 de la tarde.
Idiomas	Inglés, francés, alemán, italiano y japonés
Público	Estudiantes de nivel Técnico en Enseñanza de Lenguas Extranjeras, estudiantes de preparatoria y de licenciaturas de otras universidades.
Cuota de inscripción	Estudiantes de la BUAP, 50 pesos por cuatrimestre; para los externos, el costo está incluido en el precio de los cursos el cual puede variar entre 160 y 280 pesos.

Al igual que algunos de los centros ya presentados, este también es resultado del trabajo conjunto de la Secretaría de Educación Pública, el Consejo Británico y la Universidad. Este centro se inauguró en septiembre de 1994.



TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Hasta el año pasado ocuparon un edificio en el centro de la ciudad a un lado del Museo de Alfeñique pero el Centro de idiomas creció y debieron cambiarse y, aunque este nuevo edificio no es tan agradable como el primero, resulta muy práctico, lo cual aunado a la amabilidad de su personal, lo convierten en un lugar propicio para el aprendizaje de idiomas. Sin embargo, las diferentes áreas del centro: cómputo, sala de lectura y sala de audio, se encuentran separadas, lo cuál limita el acceso a materiales y equipos a los usuarios.



Por otro lado se han adaptado fichas de aprender a aprender de otros centros y se aplican al usuario cuando éste las solicita o a petición del asesor. Hay que mencionar también que los alumnos del Centro de Idiomas tiene la obligación de cumplir con un cierto número de horas el Centro de autoacceso, por lo que éste se encuentra regularmente lleno.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

➤ **Centro de Autoacceso de Idiomas del Centro de Tecnología Educativa de la Benemérita Universidad de Puebla (BUAP)**

❖ *Un lugar con toda la tecnología.*

Localización	Av. San Claudio y 22 sur, Col. San Manuel, Puebla, Puebla , en Ciudad Universitaria.
Horario	Lunes a viernes de 7 de la mañana a 9 de la noche. Sábados de 7 de la mañana también a 3 de la tarde.
Idiomas	Inglés, francés.
Público	Alumnos y público externo.
Cuota de inscripción	Alumnos, 30 pesos por cuatrimestre, aprendientes autónomos, seis pesos por hora.

Fue creado a partir de una idea original de la Universidad al modificar de manera sustancial el plan de estudio de las carreras. El centro comenzó a operar en enero de 1996.



TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Se puede asistir al centro siendo alumno de los cursos presenciales o bien sólo como aprendiente autónomo, es decir, sin estar inscrito en los cursos. Cuentan con materiales comerciales, adaptados y creados por los



asesores para trabajar la comprensión auditiva, la comprensión de textos, la producción escrita, el vocabulario y la pronunciación. Para ello se pueden

encontrar en inglés algunos textos de métodos y diccionarios, además de videocassettes, canciones, películas, y algún material en software como cursos, gramática y diccionarios.

Al llegar al centro, los alumnos responden a un cuestionario para definir su estilo de aprendizaje (visual, auditivo, kinestésico, analítico) con el fin de proponerles formas de aprendizaje que les resulten convenientes, nos comentó el profesor-asesor Mauricio Tiro Moranchel, responsable de los sábados.

➤ **Centro de Autoaprendizaje de Idiomas de la Universidad Iberoamericana (Golfo Centro)**

❖ *No hay opción.*

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Localización	Carretera Federal Puebla-Atlixco Km. 3.5 C.P. 72430, Puebla, Puebla. Dentro del campus universitario.
Horario	Lunes a viernes de 8 de la mañana a 8 de la noche.
Idiomas	Inglés, francés y alemán.
Público	Estudiantes universitarios y público externo.

La Universidad está muy interesada en promover el aprendizaje en autonomía entre sus alumnos, por lo que a partir de enero de 1998, las autoridades decidieron cerrar el Centro de Idiomas y presentar a los estudiantes como única opción para estudiar una lengua extranjera dentro de la institución, el Centro de autoaprendizaje.

La sala está conformada por diferentes áreas como: video, audio, cómputo, lectura, video/cine, conversación, estudio, asesorías, producción de materiales, almacén, recepción, estantería para mochilas, jefatura administrativa y jefatura académica. Hay un total de 120 asientos para los usuarios que pueden ser estudiantes universitarios o público externo.

La Universidad ofrece cursos sobre aprendizaje autodirigido con duración de un semestre. "La finalidad de este curso es que los estudiantes cambien su manera de concebir el aprendizaje, asuman responsabilidad en el proceso, reflexionen sobre lo que hacen y organicen su trabajo".³⁸

En opinión de algunos asesores y coordinadores de diferentes mediatecas, la decisión tomada por las autoridades escolares de esta institución respecto a la imposición de la mediateca, pudo no ser la mejor, ya que el autoaprendizaje es sólo una opción más dentro de los diferentes

³⁸ *Op. cit.* Directorio descriptivo.... p. Puebla, UI. 6/10

estilos de aprendizaje que cada quien puede adoptar , adaptar, desarrollar o rechazar. El tiempo dirá.

3.5 Centros de autoacceso en Querétaro

➤ **Tecnocentro de Autoaprendizaje de Lenguas (TECAAL-UAQ) de la Universidad Autónoma de Querétaro**

❖ *Que los estudiantes vean al TECAAL como una herramienta de apoyo en su estudio de un idioma.*

Localización	Cerro de las Campanas s/n Col. Centro Universitario, C.P. 76010 en Querétaro, Qro. y el Tecnocentro se ubica frente a la Facultad de Lenguas y Letras.
Horario	Lunes a viernes de 8 de la mañana a 8 de la noche. Sábados de 9 de la mañana a 2 de la tarde.
Idiomas	Inglés, francés, alemán, italiano, español y ruso.
Público	Estudiantes de la Universidad y público en general mayor de 18 años y con estudios mínimos de secundaria.
Cuota de inscripción	

Este Tecnocentro también fue resultado del convenio entre el Consejo Británico, la Secretaría de Educación Pública y la Universidad. Comenzó a funcionar el 8 de abril de 1997. El Centro es un lugar con una gran variedad en materiales y con equipo suficiente para atender a los usuarios.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

La formación en aprender a aprender, se presenta a los alumnos a través de una plática introductoria al aprendizaje autodirigido, se comenta sobre sus características, sus beneficios y sobre cómo elaborar un plan de trabajo.

3.6 Centros de autoacceso en Tlaxcala

➤ Centro de Autoacceso de la Universidad Autónoma de Tlaxcala

❖ *Se deseaba un espacio abierto con libre acceso a las diversas secciones y materiales.*

Localización	Carretera Ocotlán s/n Tlaxcala, Tlaxcala.
Horario	Lunes a viernes de 9 y media de la mañana a 20 horas. Sábados de 9 y media de la mañana a una y media de la tarde.
Idiomas	Inglés y francés.
Público	Estudiantes y público externo.
Cuota de inscripción	Estudiantes de la Licenciatura en Lingüística Aplicada, 12 pesos; alumnos de la Escuela de Lenguas, 50 pesos; público en general, 100 pesos.

Este centro se creó, al igual que los otros centros estatales, gracias al convenio celebrado en 1993 entre la SEP, el Consejo Británico y la Universidad. Comenzó a funcionar en junio de 1995. Entre el material de audio y video, el centro cuenta con cursos, canciones, noticieros, reportajes, programas de televisión y películas.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Los apoyos impresos a los que los usuarios pueden recurrir son: cursos, diccionarios, enciclopedias, libros, cuadernos de gramática y vocabulario, periódicos, revistas, fichas de actividades lingüísticas y fichas de aprender a aprender. Hay también materiales en software para trabajar el vocabulario, para entretenerse o para seguir un curso.

En cuanto a la preparación para el aprendizaje autodirigido: “Se ofrece un curso introductorio de cuatro horas de duración. Además los estudiantes de licenciatura, en grupos de hasta treinta personas, reciben un curso de introducción que dura diez horas y es impartido por la coordinadora del centro y un psicólogo”.³⁹

3.7 Centros de autoacceso en Hidalgo

➤ Sala de Autoacceso de la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo

❖ *Un centro con mucha actividad.*

Localización	Carretera a Pachuca Km. 4.5, Col. Universitaria, C.P. 42074, dentro del campus universitario.
Horario	7 de la mañana a 9 de la noche de lunes a viernes.
Idiomas	Inglés y francés.
Público	Estudiantes de la UAEH y público en general.
Cuota de inscripción	Servicio gratuito para los estudiantes de la Universidad. Público externo paga una cuota.

³⁹ *Op. cit., Directorio descriptivo...*, pp. Tlaxcala, DFLUAT, 6/12

También producto del *Proyecto Nacional de Centros de autoaprendizaje*, convenido entre la SEP, el Consejo Británico y la Universidad, este centro comenzó a funcionar en marzo de 1994. Es uno de los centros más grandes. Para poder inscribirse, los usuarios reciben un curso para conocer el sistema académico y operativo que ahí se utiliza. El mismo centro prepara a sus asesores académicos en el área del aprendizaje autónomo.

Hay materiales auténticos, comerciales y elaborados.

En francés hay algunas revistas y libros de gramática mientras que en inglés se pueden encontrar además: libros de vocabulario diccionarios, libros por objetivos específicos, enciclopedias, novelas y cuentos, textos de comprensión de lectura, fichas de actividades lingüísticas y juegos. En los apoyos de audio y video, encontramos cursos, canciones y películas. La sala propone también materiales en software, como: cursos, gramática, cultura, entretenimiento y diccionarios.

Hay también un espacio para la lectura, otro para la conversación, otro para estudiar, uno más para el karaoke y estantes para las mochilas.

Consideran como un acierto el haber logrado la promoción del aprendizaje autodirigido cuya práctica se da en la primera plática de introducción al centro y durante las asesorías.

La mayoría de los centros visitados cuentan con menos usuarios de los que podrían realmente recibir, o bien, hay otros que, utilizados como salas de apoyo a los cursos presenciales, obligan a los alumnos a cumplir con un determinado número de horas so pena de no tener derecho a examen final o a cualquier otro castigo de índole académica.

Esto significa que el camino todavía es largo para el aprendizaje autodirigido, ya que la idea final es que los usuarios potenciales realmente aprovechen de manera voluntaria y responsable los equipos, los materiales y las asesorías académicas que ofrecen las salas de autoacceso, es decir, que acudan con un verdadero compromiso con el proyecto de aprendizaje que hayan elaborado atendiendo a sus intereses, sus tiempos, su estilo para aprender, y a su ritmo.

Por lo pronto, las salas de aprendizaje autodirigido deben justificar el gasto tan grande que representa para las instituciones la compra de materiales y equipos, además de la formación de los profesores que fungirán luego como asesores, mostrando a las autoridades escolares las estadísticas sobre la asistencia y la eficacia del centro.

Por otro lado, la mayoría de los centros de provincia recibieron la formación del Consejo Británico el cual ofrece una idea de la autoformación más bien basada en la tecnología. Muy pocos tuvieron acceso a la formación humanista de la escuela francesa basada en la reflexión sobre el proceso de autoaprendizaje. Por supuesto, la combinación de ambas, ofrece al usuario de una mediateca una posibilidad más rica y completa como apoyo a su autoformación, aseguran la mayoría de los coordinadores y asesores entrevistados.

Los centros que pretenden dar un buen servicio, cuentan al menos con los materiales que permitan a los usuarios tener acceso a diferentes posibilidades de autoformación, es así que una sala de autoaprendizaje hay métodos comerciales adaptados por los asesores, periódicos, revistas, libros de consulta gramaticales, libros de vocabulario, diccionarios, enciclopedias, novelas y cuentos, cursos de comprensión de textos, fichas de aprender a aprender y juegos.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

En lo que corresponde a los materiales audiovisuales, se cuenta con cursos con videocassette y/o audiocassette; canciones y noticieros, también en audio o video, series de televisión y películas.

Con estos materiales existe la posibilidad de practicar la escritura (expresión escrita), la expresión oral, la comprensión auditiva (habilidad para comprender los documentos de audio) y la comprensión de textos (aprender a leer un texto en lengua extranjera), además de la gramática, la pronunciación y los aspectos culturales.

Por supuesto, todos estos elementos permiten al usuario un mayor acercamiento al idioma extranjero que pretende adquirir, sin embargo, no hay que perder de vista que aprender otro idioma no significa sólo estudiar la gramática, aprender otro idioma es abrirse una puerta hacia otro mundo, otras costumbres, otras formas de pensar, de decir, de mirar la realidad y todo esto, no se aprende en el salón de clases.

Para lograr este aprendizaje, esta aprehensión de una cultura extranjera, durante mucho tiempo fue necesario viajar y conocerla de cerca, ahora, gracias a la tecnología y a los apoyos didácticos y no didácticos que se encuentran en las mediatecas, podemos “hablar” en directo con un nativo, enviar y recibir mensajes en la lengua que se aprende, entrar a sitios en internet originales y escuchar la radio o ver un programa de televisión, acceder a música, libros, imágenes, publicaciones, publicidades y a todo aquello que a la larga, nos va a permitir expresarnos coherente y correctamente no sólo desde un enfoque gramatical, sino también desde el punto de vista del significado, esto es, que al decir o escribir una palabra o una idea en un idioma que no sea el español (en el caso de los mexicanos), mi interlocutor y yo, entendamos lo mismo, aunque pertenezcamos a culturas diferentes y todo esto, sin perder de vista los objetivos planteados

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

en el proyecto de trabajo que cada usuario debe plantearse al comenzar su trabajo en un centro de autoacceso.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

**"La mayoría de las veces, el problema
es la difusión"
Coordinadores y responsables de
los centros de autoacceso**

CAPITULO IV

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN



**Centro de Estudio Autodirigido de la Universidad Autónoma
Metropolitana, Unidad Iztapalapa (UAM-I).**

**TESIS CON
FALLA DE ORIGEN**

En este capítulo se presentan los lineamientos sobre los cuales se apoya la elaboración del programa *Idiomas a la carta*. Aquí encontraremos la justificación del nombre escogido para la emisión y los objetivos que se persiguen y que se espera ver cumplidos con el programa. Se define también el público meta y se mencionan las empresas que pueden estar interesadas en ser patrocinadoras o bien transmisoras de este reportaje. La estructura del programa, que aparece también en este capítulo, permite tener una vista general de su contenido. Termina este cuarto capítulo, con la definición de las tareas de los distintos participantes en esta producción.

**TESIS CON
FALLA DE ORIGEN**

4.1 Nombre del programa

Idiomas a la carta

Este nombre me parece el más adecuado para el programa, puesto que presenta una opción a la medida de cada persona para aprender y/o practicar una lengua extranjera. Es como si fuéramos a un restaurante y eligiéramos de la carta lo que nos gusta o lo que nos conviene.

En el caso que me ocupa, una persona llega a un centro de autoacceso y trabaja en autonomía sobre lo que le interesa, cuando pueda y a su propio ritmo, incluso puede autoevaluarse cuando le parezca conveniente y, así como en el restaurante tenemos cubiertos para comer, en el centro de autoacceso contamos con los medios técnicos y académicos para aprender a aprender un idioma extranjero, es decir, conocernos como aprendientes a través del aprendizaje de otra lengua. Es además un título que atrae por la novedad.

4.2 Slogan

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

¡Ahora, tú decides!

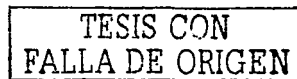
La frase hace referencia a dos aspectos:

El primero, es que luego de haber escuchado el programa, el radioescucha estará en la posibilidad de elegir sobre algo que hasta ahora no se había dado a conocer de manera masiva. El segundo aspecto, el cual

está revestido de una mayor importancia puesto que es resultado de toda una historia en los métodos de aprender y de enseñar es que, los métodos de enseñanza-aprendizaje han evolucionado de tal manera que ahora el elemento importante en este proceso no es el profesor, ni el método, ni el salón de clases, sino el alumno, quien adopta una nueva denominación: aprendiente. Y es él quien decide sobre todos los aspectos, elementos y /o etapas de acuerdo a sus necesidades.

Esta frase es representativa del contenido del programa. Es fácil de retener y de recordar. Me dice que lo que voy a oír probablemente no lo conozca. Esta idea complementa al nombre, puesto que cuando algo es “a la carta”, es porque se puede elegir de manera personal.

4.3 Logotipo



El logotipo que identifica al radio reportaje es la fotografía de un centro de autoacceso en la que se aprecian varios usuarios trabajando frente a un monitor. Esta imagen, que se encuentra repetida en el dorso de la portada, complementa el nombre del programa y al slogan, puesto que presenta una clara imagen de lo que es un centro de aprendizaje autodirigido. El tema que se expone en el programa no tiene en realidad ningún aspecto romántico o subjetivo, es más bien una realidad que podemos decidir tomar o dejar y que en el caso de tomarla, sabemos que la podemos manipular a nuestra conveniencia.

Se eligió el tono azul como predominante ya que según la psicología, este color denota aptitud intelectual, conocimiento y eficiencia, mientras

que el amarillo utilizado en algunos elementos tipográficos, sugiere optimismo y creatividad. Ambos colores convienen a este tema de índole educativa donde la creatividad y la responsabilidad de quien decide acudir a un centro de autoacceso son factores primordiales en la consecución del éxito. La manera en que aparece el título del radio reportaje remite a la fluidez de la comunicación, en este caso en lengua extranjera, a la que muy probablemente un usuario pretende llegar cuando viene a una de estas salas y se compromete con su aprendizaje.

La imagen en conjunto resulta atractiva gracias al contraste que hay entre los colores y al efecto crayón aplicado a la fotografía. En la parte posterior aparece también un breve comentario acerca de la realización de esta producción radiofónica. Finalmente, un propósito más que puede cumplirse con esta imagen, es hacer notar desde el primer momento la relación existente entre la tecnología y el aprendizaje de una lengua extranjera.

**TESIS CON
FALLA DE ORIGEN**

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO
FNEP Campus ARAGÓN

Idiomas a la carta

que para obtener el título de
LICENCIADA EN PERIODISMO - COMUNICACIÓN VERBAL
Presenta Bertha López Escudero
México, D.F. 2003

Idiomas a la carta

1. INTRODUCCIÓN

1.1. Contexto del estudio

1.2. Justificación del estudio

1.3. Objetivos del estudio

1.4. Metodología del estudio

1.5. Organización del estudio

1.6. Conclusión

1.7. Bibliografía

1.8. Anexos

1.9. Referencias

1.10. Índice

1.11. Resumen

1.12. Conclusión

1.13. Bibliografía

1.14. Anexos

1.15. Referencias

1.16. Índice

1.17. Resumen

1.18. Conclusión

1.19. Bibliografía

1.20. Anexos

2. MARCO TEÓRICO

2.1. Idiomas a la carta

2.2. Idiomas a la carta

2.3. Idiomas a la carta

2.4. Idiomas a la carta

2.5. Idiomas a la carta

2.6. Idiomas a la carta

2.7. Idiomas a la carta

2.8. Idiomas a la carta

2.9. Idiomas a la carta

2.10. Idiomas a la carta

2.11. Idiomas a la carta

2.12. Idiomas a la carta

2.13. Idiomas a la carta

2.14. Idiomas a la carta

2.15. Idiomas a la carta

2.16. Idiomas a la carta

2.17. Idiomas a la carta

2.18. Idiomas a la carta

2.19. Idiomas a la carta

2.20. Idiomas a la carta

3. MARCO METODOLÓGICO

3.1. Metodología del estudio

3.2. Metodología del estudio

3.3. Metodología del estudio

3.4. Metodología del estudio

3.5. Metodología del estudio

3.6. Metodología del estudio

3.7. Metodología del estudio

3.8. Metodología del estudio

3.9. Metodología del estudio

3.10. Metodología del estudio

3.11. Metodología del estudio

3.12. Metodología del estudio

3.13. Metodología del estudio

3.14. Metodología del estudio

3.15. Metodología del estudio

3.16. Metodología del estudio

3.17. Metodología del estudio

3.18. Metodología del estudio

3.19. Metodología del estudio

3.20. Metodología del estudio

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

4.4 Objetivos

4.4.1 General

Informar al público a través de un reportaje radiofónico acerca de una forma alternativa de aprender un idioma extranjero.

4.4.2 Particulares

- Analizar la estructura de un centro de autoacceso y la forma en que se trabaja en él.
- Informar sobre la ubicación y los requisitos de acceso a los diferentes centros en la ciudad de México y en los estados que colindan con ella.
- Invitar al público a acercarse y hacer uso de los centros de autoacceso.

4.5 Antecedentes

Aquí serán expuestos los puntos relacionados con el origen del tema de este trabajo desde dos puntos de vista, el primero tiene que ver justamente con los antecedentes temáticos y el otro, con los antecedentes del programa en los medios de comunicación.

4.5.1 Antecedentes temáticos

La creación de la mayoría de los centros de autoacceso en nuestro país tiene sus antecedentes en dos documentos: el primero es el Convenio establecido entre la Secretaría de Educación Pública (SEP), el Consejo

**TESIS CON
FALLA DE ORIGEN**

Británico y las universidades estatales; el otro, es el *Programa de Impulso a las Lenguas Extranjeras* que la Coordinación de Programas Académicos de la Universidad Nacional Autónoma de México, encargó al Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras de la misma Universidad. El origen común de estas salas de autoaprendizaje es la creación de un lugar donde el usuario tuviera a su alcance todos los medios técnicos necesarios y la asesoría académica adecuada para trabajar en autonomía en el área de las lenguas extranjeras. Los primeros centros se construyeron en Europa y uno de los más renombrados por la calidad de sus investigadores y de los trabajos presentados alrededor del aprendizaje en autoacceso, es el Centro de Aprendizaje Autodirigido del Centre de Recherches et d'Applications Pédagogiques en Langues (CRAPEL), ubicado en la ciudad de Nancy, en Francia.

El Convenio ya mencionado entre la SEP, el Consejo Británico y las universidades de los diferentes estados de la República, se presentó en 1993. Los resultados de este convenio fueron positivos ya que hubo muchas universidades que se interesaron en él y que ahora pueden ofrecer este recurso a sus alumnos.

En cuanto al *Programa de Impulso a las Lenguas Extranjeras*, fue solicitado al CELE también en el año de 1993 con la idea de atender la gran demanda de cursos. Los objetivos de este programa eran:

- Propiciar en los estudiantes de bachillerato y nivel superior la adquisición de conocimiento de lenguas extranjeras.



- o Actualizar los conocimientos de los profesores de inglés y francés sobre la metodología de la enseñanza de lectura en lengua extranjera y los conceptos de aprendizaje autodirigido.

El proyecto constó de tres etapas: formación de asesores, acondicionamiento del local y finalmente, el monitoreo de las actividades.

4.5.2 Antecedentes del programa

Hasta ahora, no existe en la radio mexicana ningún programa que trate o haya tratado específicamente sobre los centros de autoacceso. Las emisiones más cercanas en cuanto al aprendizaje de una lengua extranjera son los cursos que radio UNAM y radio Educación han transmitido en horarios matutinos. De todas formas, el aprendizaje a través de la radio propuesto por estas emisoras no se aleja de lo que ha sido la enseñanza tradicional.

Por otro lado, en el *Directorio descriptivo de Centros de Autoacceso de México*, elaborado por el personal académico de la Mediateca del Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras de la UNAM, algunas de las personas entrevistadas, mencionan que han sido invitadas a alguna estación de radio para sostener alguna plática de promoción para su centro, sin embargo no se menciona dónde ni cuándo.

En cuanto a la televisión, el panorama cambia un poco, ya que desde hace algún tiempo se viene presentando en el canal 22 un programa titulado *Let's listen*, en el cuál se aconseja a los televidentes sobre la manera de desarrollar algunas actividades relacionadas con el autoaprendizaje. Sin embargo, tal vez esta característica del programa se deba a que es una

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

emisión de la Universidad Nacional Autónoma de México en la que participan dependencias tales como el Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras (CELE) y TV UNAM, y a que en ella intervienen de manera importante, Luis Cabrera (profesor de inglés en el CELE y animador del programa) y la Lic. Marina Chávez (Coordinadora de la Mediateca del mismo centro y asesora académica de la emisión televisiva).

A pesar de la situación antes señalada, cabe mencionar que en este programa de canal 22, no se hace referencia a los centros de autoformación.

4.6 Público meta

El programa se dirige al público adulto en general, sobre todo a estudiantes de nivel medio superior y superior:

CONCEPTO	CARACTERÍSTICA
Sexo	femenino / masculino
Edad	A partir de 17 años
Ocupación	Estudiantes, amas de casa, empleados, profesionistas, empresarios, etc... No hay un perfil único en este caso.
Escolaridad	A partir del nivel medio superior
Nivel socioeconómico	Alto, medio y bajo

El aprendizaje de idiomas no tiene sexo, un hombre o una mujer pueden estar igualmente interesados en aprender una lengua extranjera con fines profesionales o sólo por el gusto de hacerlo y ambos pueden tener interés en esta nueva modalidad que representan los centros de autoacceso.

**TESIS CON
FALLA DE ORIGEN**

En cuanto a la limitante de la edad, los autores escriben respecto al tema del aprendizaje autodirigido, que el aprendiente debe establecer un vínculo con su proyecto de trabajo que se caracterice ante todo por el compromiso y la responsabilidad, sin embargo, no descartamos que la teoría de aprender a aprender, la cual es propuesta a los adultos como una de las formas para aprender en autonomía, pueda ser también adaptada para ser trabajada con niños en el contexto de un centro de autoacceso.

Otra de las razones que me llevan a proponer a este tipo de público como blanco de mi producción radiofónica es que hasta ahora, los centros de autoacceso existentes sólo están dirigidos a adultos y muy especialmente a los universitarios. En cuanto al nivel socioeconómico, no es un factor determinante para acceder a estos centros ya que algunos son incluso gratuitos.

4.7 Emisora

Las estaciones de radio en las que puede transmitirse este programa son las siguientes (La información de cada una de las radiodifusoras fue obtenida de su página de internet):

ESTACIÓN	FRECUENCIA	SIGLAS	CADENA A LA QUE PERTENECE	TIPO DE PROGRAMACIÓN
Radio UNAM	860 AM	XEUN	UNAM	Hablada y musical
Radio UNAM	96.1 FM	XEUN	UNAM	Hablada y musical
Radio Educación	1060 AM	XEEP	Secretaría de Gobernación	Hablada y musical

Red AM	1110 AM	XERED	Grupo Radio Centro	Noticiosa y hablada
Red FM	81.1 FM	XERED	Grupo Radio Centro	Noticiosa y musical
Cadena RadioUno	1500 AM	XEDF	Organización Radio Fórmula	Hablada
Radio Fórmula	103.3 FM	XERFR	Organización Radio Fórmula	Hablada
Stéreo Cien	100.1 FM	XHMM	Núcleo Radio Mil	Musical
Órbita FM	105.7 FM	XHOF	IMER	Esencialmente musical
Horizonte 108	107.9 FM	XHIMR	IMER	Musical con algunos programas de entrevista

Me interesa que este reportaje llegue al público antes descrito y estas radiodifusoras tienen un perfil que les permite ser escuchadas por una audiencia de entre 17 y 50 años, interesada en cuestiones de tipo cultural, político, social y educativo.

El Instituto Mexicano de la Radio, por ejemplo, menciona en su página de internet que “se ha preocupado por transmitir a través de sus emisoras locales y foráneas, programas y mensajes que difunden los valores culturales y educativos de nuestro país”⁴⁰ y a mí me gustaría que este radio reportaje fuera transmitido en las estaciones señaladas.

**TESIS CON
FALLA DE ORIGEN**

⁴⁰ www.imer.gob.mx (s/f original) 16 enero 2002

4.8 Modalidad de producción

Es un programa unitario, grabado y presentado bajo el género periodístico de reportaje con el fin de poder presentar un panorama amplio y detallado sobre el tema de la investigación, con el apoyo de algunos recursos radiofónicos como son algunas cápsulas, entrevistas pregrabadas, una recreación, una reflexión y varios *inserts* y *collages*

Por supuesto que este programa puede formar parte de una serie de programas con temas alrededor de la educación, pero si así fuera, el autoacceso en el aprendizaje de idiomas sería un tema entre muchos.

4.9 Género

Es un reportaje cuya aportación a la sociedad consiste en tratar un tema que hasta ahora no ha sido presentado en ningún medio masivo y que representa una alternativa para todos aquellos interesados en aprender otro idioma y que, por distintas razones, no puedan hacerlo por no adaptarse a un curso tradicional. Además, para recabar la información desde los diferentes aspectos que lo componen, se recurrió a la investigación documental y a la de campo y dentro de ésta, se implementaron técnicas tales como la observación, la entrevista y el sondeo.

La descripción tiene un lugar importante en este trabajo ya que se trata de difundir la existencia de los centros de autoacceso, que hasta ahora no son muy conocidos y dejar claro para qué sirven, dónde se encuentran y cómo se puede acceder a ellos.

Conocer las razones del personal que labora en estos centros respecto a su trabajo será también un elemento interesante en esta investigación, al

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

igual que conocer el punto de vista de las personas asiduas a estas salas sobre su experiencia en el autoaprendizaje.

La argumentación está dada en los momentos de reflexión sobre todo en la introducción, al final de los capítulos y en la conclusión, y tiene que ver con la importancia de aprender una lengua extranjera, con la disyuntiva de decidir quien está capacitado o no para aprender en autoacceso, con el hecho de saber que en nuestro país el aprendizaje de idiomas no ha recibido el apoyo necesario, que los profesores no son suficientes.

El programa también tiene una característica didáctica debido a su desarrollo, es decir, el reportaje introduce al escucha al campo del aprendizaje autodirigido a partir de su concepción, pasando por su funcionamiento y lo que se espera del alumno como usuario, hasta las opiniones de algunos estudiantes que ya han intentado esta manera de aprender una segunda lengua para terminar con la localización de algunos centros de autoaprendizaje. Este reportaje tiene como fin, el invitar al público interesado a pasar de la etapa de contemplación a la de la acción, es decir, a decidirse a aprender a aprender, practicar o mejorar una lengua extranjera, aun si no tienen tiempo para asistir a los cursos tradicionales.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

4.10 Estructura

Entrada	0: 30
Introducción	0: 50
Antecedentes	0: 45
La situación actual respecto al aprendizaje autodirigido	0: 30
Cápsula 1: Perfil del usuario ideal de un centro de autoacceso	0: 30
Collage 1: Usuarios indicando el tiempo que han trabajado en un centro de autoacceso y su objetivo	0: 51
Definición de centro de autoacceso: presentación de inserts 1 y 2	0: 25
Insert 1: ¿Qué es un centro de autoacceso?	0: 27
Insert 2: ¿Qué es un centro de autoacceso?	0: 33
Creación de centros de autoacceso en la ciudad de México	0: 35
Cápsula 2: Centros de autoacceso en la ciudad de México	0: 46
Diferentes nominaciones para los centros de autoacceso y creación de centros de autoacceso en provincia	0: 55
Cápsula 3: Los centros de autoacceso en provincia	0: 42
El aprendizaje en autonomía no es nuevo y presentación de los inserts 3 y 4	0: 31
Insert 3: El autoaprendizaje no es nada nuevo	0: 18
Insert 4: El autoaprendizaje no es nada nuevo.	0: 41
La infraestructura de un centro de autoacceso (1)	0: 50
Insert 5: Técnico académico explicando el funcionamiento de una grabadora interactiva	0: 11
La infraestructura de un centro de autoacceso (2)	1:20
Las asesorías académicas	0: 35
Cápsula 4: No todos los usuarios realizan un proyecto de trabajo	0: 24
Presentación de Insert e insert 6: Un asesor comentando sobre sus tareas	0: 45
Presentación de insert e insert 7: un profesor enumerando las diversas tareas de un asesor	0: 40
El autoaprendizaje es reeducación	0: 25
Cápsula 5: Los nuevos roles del profesor y el alumno	0: 45
Los materiales pedagógicos de un centro de autoacceso	0: 25

Recreación: El paso de un universitario por un centro de autoacceso	4: 30
Introducción del collage y <i>collage 2</i> : ¿Un CAA es una opción para todos?	1: 10
Dramatización	0: 50
Cápsula 6: <i>No aprendimos a ser autónomos</i>	0: 39
Los estilos y estrategias de aprendizaje	1: 20
Insert 8: Un asesor de centro de autoacceso hablando de las deficiencias de su centro	0: 23
Cápsula 7: <i>Muchos abandonan</i>	0: 24
Aportaciones del aprendizaje autodirigido	0: 50
Insert 9: Beneficios en el ámbito institucional	0: 15
El autoaprendizaje y los niños	0: 30
Dónde encontrar información sobre los CAA	1: 00
Collage 3: Usuarios comentando sobre su experiencia en el centro de autoacceso	0: 22
Reflexión: El aprendizaje de lenguas extranjeras en el mundo de hoy	0: 40
Salida	0: 40
TOTAL	29: 57

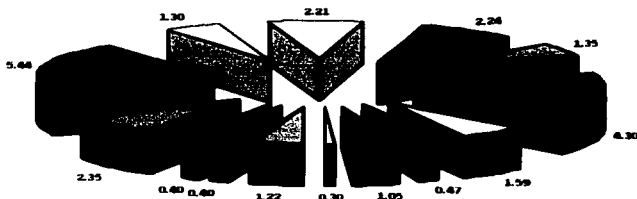
TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

4.11 Reloj de producción

BLOQUE	Duración (en minutos)
Planteamiento del tema	2:35
¿Qué son y donde están los CAA?	5:44
El autoaprendizaje no es nuevo	1:30
La infraestructura de un CAA	2:21
Las asesorías académicas	2:24
Las nuevas tareas del profesor y del alumno	1:35
Recreación	4:30
Los CAA, ¿la opción?	1:59
Debilidades de los CAA	0:47
Fortalezas de los CAA	1:05
El autoaprendizaje y los niños	0:30
Las experiencias en un CAA	1:22
Reflexión	0:40
Salida	0:40
	29: 57

**TESIS CON
FALLA DE ORIGEN**

RELOJ DE PRODUCCIÓN (en minutos)



- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Plantear el tema | <input checked="" type="checkbox"/> Qué son y dónde están los CAA |
| <input type="checkbox"/> El autoaprendizaje no es nuevo | <input type="checkbox"/> La infraestructura de un CAA |
| <input checked="" type="checkbox"/> Las asesorías académicas y los asesores | <input type="checkbox"/> Las nuevas tareas del prof. y del alumno |
| <input checked="" type="checkbox"/> Recreación | <input type="checkbox"/> Los CAA, ¿la opción? |
| <input checked="" type="checkbox"/> Debilidades de los CAA | <input checked="" type="checkbox"/> Fortalezas de los CAA |
| <input type="checkbox"/> El autoaprendizaje y los niños | <input type="checkbox"/> Las experiencias en un CAA |
| <input checked="" type="checkbox"/> reflexión | <input checked="" type="checkbox"/> Salida |

4.12 Patrocinio

Patrocinadores	
Librerías	Gandhi, El Sótano, Fondo de Cultura Económica, La Bouquinerie, BookStore.
Salas de autoacceso	Hay al menos 60 en el país y varias de ellas localizadas en instituciones privadas.
Empresas de equipos multimedia	IBM, Samsung, Aacr.
Institutos y escuelas de idiomas	El Instituto Francés de América Latina (IFAL), el Instituto Anglo-mexicano, el Instituto Italiano de Cultura.
Editoriales	Larousse, Cle International, Didier-Hâtier, Hachette, Cambridge University Press, Oxford Univerity Press, Longman, Mc Graw-Hill, Heinneinan.

En el caso de que esta producción se transmitiera en una estación de radio cultural, no sería obligatorio tener patrocinadores (aunque nunca está de más el apoyo económico) pero si no fuera así, sólo hay que pensar en los materiales como libros de métodos, de gramática, de vocabulario, de comprensión de textos, de objetivos específicos, periódicos, revistas, además de materiales en audio y video tales como cursos, canciones, reportajes, documentales, películas y finalmente los apoyos en software de los que necesita un centro de autoacceso para darse cuenta que habría muchas librerías y editoriales interesadas en tener esos productos para poder venderlos.

Lo mismo sucedería respecto a los equipos que se requieren para montar una sala de aprendizaje autodirigido (computadoras, reproductoras

de videocassettes con monitor, grabadoras interactivas, reproductoras de cassettes, etc.). El monto del presupuesto para el equipamiento de cualquiera de estas salas, es lo suficientemente interesante para cualquier casa que venda artículos electrónicos y/o equipos multimedia.

Finalmente, también pueden estar interesados en apoyar económicamente esta producción, los vendedores y fabricantes de mobiliario, que en este caso deberá contar con características muy específicas, las cuales ya fueron mencionadas en el capítulo correspondiente e incluso las escuelas e institutos que cuenten con un centro de autoacceso y que quisieran dar a conocer sus servicios en esta área.

4.13 Factor humano

4.13.1 Creativos

El equipo de creativos para este reportaje radiofónico está compuesto por:

Productora: Bertha López Escudero.

Funciones: Dirigir en su totalidad la realización del programa. Se encargará de elegir al personal creativo y al personal técnico, cuidando de lograr la integración de un equipo de trabajo acoplado que permita el mejor resultado de esta producción.

Guionista: Bertha López Escudero.

Funciones: Encargarse de estructurar, en el formato de guión técnico, los contenidos del guión literario.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Locutores: locutor 1: Aldo de la O; locutor 2: Vanessa de la Vega Sigler ; locutor 3: Javier Soler.

Funciones: Ocuparse de la lectura del guión, de la presentación, la despedida y los créditos de programa. También se encargarán de ser el enlace en la continuidad de la transmisión.

Musicalizador (a): Bertha López Escudero.

Funciones: Crear o seleccionar la música o los fragmentos musicales necesarios para la realización del programa.

4.13.2 Técnicos

Operador: Ernesto Cano.

Funciones: Encargarse de manejar y operar todos los aparatos de sonido que intervienen en la realización.

Efectista: Ernesto Cano.

Funciones: Ocuparse de crear los ruidos o efectos especiales necesarios para el programa. Su trabajo se refiere principalmente en lo que se llama efectos en vivo, es decir, crear los ruidos en función a las necesidades del programa.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

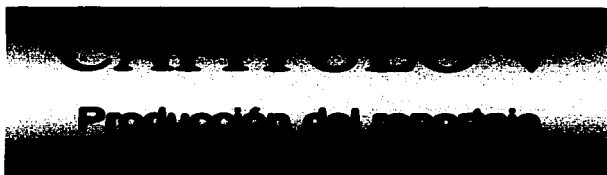
4.14 Recursos materiales

Papelería: cassettes, discos compactos, hojas blancas, lápices

Equipo electrónico: mezcladora, 2 micrófonos, tornamesa, grabadora-reproductora, deck, reproductoras de cd's, discos compactos, áreas de grabación y estudio.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

¡ Ahora, tú decides !
Slogan del programa



TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

117



Mediateca del Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras (CELE-UNAM)

· TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Este capítulo está conformado por la hoja de producción, los guiones técnicos correspondientes al programa y las cápsulas; además de los *inserts* y *collages* y otros recursos como una recreación, una dramatización y una reflexión que llevan el objetivo de utilizar algunas de las posibilidades que el medio radiofónico ofrece, con el fin de cumplir con los objetivos expresados en el Plan de producción en lo particular y la función social de la radio, en lo general.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

5.1 HOJA DE PRODUCCIÓN

PROGRAMA: *Idiomas a la carta*

FECHA DE GRABACIÓN: 15 de julio de 2002

DURACIÓN: 29 min. 57 seg.

GUIONISTA: Bertha López Escudero

OPERADOR: Ernesto Cano

PRODUCTORA: Bertha López Escudero

LOCUTOR 1: Xavier Soler

LOCUTOR 2: Aldo de la O

LOCUTOR 3: Vanessa de la Vega

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

1/20

OP. RÚBRICA ENTRA CD-1:ACHTUNG BABY/U2, T-1:ZOO STATION: BAJA A FONDO Y SE MANTIENE.

Loc. (FASTIDIADA) No, no tengo tiempo de ir, no se acomoda con mi horario.

Loc. (DECEPCIONADA)Ya no hay cupo.

OP. FX. SEGUNDO PLANO VENTANILLA QUE SE CIERRA. TERCER PLANO, MULTITUD.

Loc. (MOLESTO) No, yo nada más quiero practicar para mi examen.

OP. FONDO SUBE, BAJA Y FONDEA

Loc. 1 (TONO VIGOROSO Y JOVIAL) Conoce y decide. Idiomas a la carta.

OP. MEZCLA RÚBRICA CON CD 2: BACCARA: PARLEZ VOUS FRANÇAIS, SE MANTIENE 5 SEG.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

2/20

Loc. (EXPRESIVO) Cuántas veces no hemos expresado estas razones o excusas para no aprender una lengua extranjera, aun sabiendo la importancia que tiene esto en el desarrollo profesional de cualquier persona.

OP. RÁFAGA 5 SEG.

Loc. ...y aunque muchas veces la idea de aprender un idioma diferente nos remita a los viajes, a culturas y lugares diferentes a los nuestros, nos seguimos resistiendo a entrar a esos mundos lejanos o cercanos, pero reales. Esta emisión pretende presentar una nueva forma de acceder a esos universos desconocidos a través del aprendizaje autodirigido de una lengua extranjera, una nueva forma de aprender.

OP. CD 3: THE DOORS: LIGHT MY FIRE ATACA A VOZ. SE MANTIENE 10 SEG. BAJA Y FONDEA.

Loc. A nivel mundial en los años 60, el mundo se vio inmerso en una corriente sociopolítica caracterizada por “una mejor calidad de vida”, la preservación de la naturaleza,
SIGUE...

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

3/20

la condición de las mujeres y la educación para los adultos, entre otros fenómenos sociales, comenzaron a ser valorados.

OP. SUBE CD 3 THE DOORS: LIGHT MY FIRE Y SE MANTIENE 5 SEG. Y DESAPARECE

Loc. En esta última, la educación para los adultos,

OP. ENTRA FX.: INTERVALO SEGUNDO PLANO FONDEA.

Loc. se insistió en desarrollar la libertad del individuo, impulsando las capacidades que le permitieran actuar de manera responsable. Estamos hablando del aprendizaje autodirigido.

OP. DESAPARECE FX: INTERVALO.MEZCLA: CASSETTE 4: MÚSICA TRADICIONAL FRANCESA (10 SEG.) CON FX. IMPRESORA.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

4/20

- Loc. Según Henri Holec, uno de los teóricos franceses más importantes en el ámbito de la autonomía, existen dos condiciones que habrán de cumplirse antes de comenzar una experiencia de aprendizaje autodirigido. La primera es que el que aprende pueda hacerse responsable de su trabajo en autonomía, es decir, que tenga la capacidad que le permita ocuparse de manera comprometida con su propio trabajo. La segunda, es la existencia de un lugar donde pueda ejercer y controlar ese autoaprendizaje. Ese espacio son los centros de autoacceso.

OP. ENTRA CÁPSULA 1: PERFIL DEL USUARIO IDEAL DE UN CENTRO DE AUTOACCESO, 30 SEG.; COLLAGE 1: USUARIOS INDICANDO EL TIEMPO QUE HAN TRABAJADO EN UN CENTRO DE AUTOACCESO Y SU OBJETIVO, 51 SEG.; CD 5: U2, ACHTUNG BABY, T-8: MYSTERIOUS WAYS ATACA A VOZ SE MANTIENE 5 SEG. BAJA Y FONDEA.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

5/20

Loc. (INTERROGATIVAMENTE) Pero, que es un centro de autoformación.

Escuchemos a la maestra Rosario Chávez, coordinadora del centro de autoaprendizaje en lenguas de la Facultad de Ingeniería, y a la Lic. Marina Chávez, coordinadora de la Mediateca del Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras, ambos centros pertenecientes a la Universidad Nacional Autónoma de México.

**OP. ENTRAN INSERTS 1 (27 SEG.) y 2 (33 SEG.);
LOOPS SHAKER**

Loc. En nuestro país, los centros de autoacceso tuvieron su origen en diferentes proyectos impulsados por instituciones tan importantes como la Universidad Nacional Autónoma de México y la Secretaría de Educación Pública.

**OP. ENTRA CD 6: EROS RAMAZZOTI; STILE
LIBERO, T-2: FUOCO NEL FUOCO SE
MANTIENE 5 SEG. BAJA Y FONDEA.**

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

6/20

Loc. La Universidad por su parte, solicitó a su Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras, la elaboración de un Programa de Impulso a la Enseñanza de Lenguas Extranjeras. Este programa tuvo entre sus propósitos, la creación de centros de autoacceso, la formación de asesores y la creación de materiales para favorecer el aprendizaje en autonomía.

OP. MEZCLA CD 6 EROS RAMAZZOTTI; STILE LIBERO, T-2: FUOCO NEL FUOCO, 5 SEG. CON CÁPSULA 2: CENTROS DE AUTOACCESO EN LA CIUDAD DE MÉXICO, 46 SEG. CD 6 ATACA A CÁPSULA 2, SE MANTIENE 5 SEG. Y FONDEA.

Loc. Cabe señalar que el nombre dado a los diferentes centros de autoformación, responden a la experiencia que han tenido en el campo del aprendizaje autodirigido así, podemos encontrar que mientras algunos se autodenominan mediateca o centro de autoacceso, otros prefieren llamarse centro de autoaprendizaje o sala de aprendizaje autodirigido.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

7/20

OP. MEZCLA CD 6 CON CD 7: ASTILLERO; TEQUIO, T-2: TRAPICHE SE MANTIENE 5 SEG. Y FONDEA.

Loc. Por otro lado, el Proyecto Nacional de Centros de Autoacceso reunió en 1993, los esfuerzos de la Secretaría de Educación Pública, el Consejo Británico y 34 universidades estatales para crear centros de autoaprendizaje en la provincia. Es así como muchas de estas instituciones fuera del Distrito Federal, se dieron a la tarea de conjuntar trabajo y capital para lograr tener dentro de sus instalaciones un centro donde sus alumnos pudieran aprender a aprender una lengua extranjera de manera autónoma.

OP. MEZCLA CÁPSULA 3: CENTROS DE AUTOACCESO EN PROVINCIA, 42 SEG. CON CD 8: THE RIPPINTONGS: FEARTURING ROSS FREEMAN .TOPAZ, T-8: LED HERE BY AN EAGLE, SE MANTIENE 5 SEG. Y FONDEA.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

8/20

Loc. Sin embargo el aprendizaje autónomo no es un tema nuevo, ya que los filósofos griegos como Sócrates, Platón y Aristóteles, reconocieron la importancia de la auto-educación y del desarrollo del conocimiento con o sin la guía del maestro.

**OP. CD 9: INDOCHINE: SAVOURE LE ROUGE, T-10:
ULTRA S. ATACA A VOZ Y FONDEA.**

Loc. Las profesoras Rosario Chávez y la lic. Marina Chávez de la Universidad Nacional, comentan sobre el autoaprendizaje en la época actual.

**OP. ENTRAN INSERT 3 (18 SEG.), LOOPS SHAKER
E INSERT 4 (41 SEG.).**

Loc. Dentro de un centro de autoformación se encuentran todos los elementos para fortalecer, apoyar y favorecer la capacidad del usuario con el fin de que aprenda a trabajar solo, a su propio ritmo y con los temas que le son necesarios, es decir, con un curso a su medida. Con un idioma a la carta.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

9/20

OP. MÚSICA 10: ANNA OXA : SENZA PIETA; T-1: LE STAGIONI DEI DISINGANNI, ATACA A VOZ, SE MANTIENE 10 SEG. Y FONDEA.

Loc. Entre los elementos físicos que conforman un centro de autoaprendizaje se encuentran los espacios, los muebles y el equipo.

OP. ENTRA FX. AMBIENTE, SE MANTIENE EN SEGUNDO PLANO.

Loc. El equipo que con el que cuenta un centro de autoacceso tiene que ver con computadoras multimedia, grabadoras interactivas, grabadoras normales, reproductoras de video y monitores.

OP. DESAPARECEN CD 10 ANNA OXA : SENZA PIETA; T-1: LE STAGIONI DEI DISINGANNI Y FX., ENTRA INSERT 5, 11 SEG. Y FX: INTERVALO

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

10/20

Loc. Los muebles de un centro de autoformación deben ser funcionales, es decir, no deben representar un obstáculo y deben dar un soporte adecuado a los equipos. Otro de los elementos importantes en la planeación de un centro es la distribución de los espacios. Estos deben estar bien iluminados, oxigenados y pensados de manera que se pueda acceder fácilmente a los equipos y a los materiales.

OP. **ENTRA FX.: AMBIENTE SE MANTIENE 4 SEG. Y FONDEA.**

Loc. En los centros tratan siempre de encontrar la distribución que permita practicar la pronunciación, sin molestar al que solo está leyendo y sin distraer al que trabaja con un material videograbado.

OP. **SUBE FX.: AMBIENTE SE MANTIENE 3 SEG. Y FONDEA.**

TESIS CON.
FALLA DE ORIGEN

11/20

Loc. Dentro de una sala de autoformación encontramos generalmente un área de recepción, el área del equipo multimedia, el área para practicar la comprensión auditiva, el espacio para la lectura, otro más para ver documentos videograbados, la estantería para los materiales impresos, la zona para el material audiovisual, un cubículo para las asesorías y un último espacio para las mochilas.

Casi todos los centros cuentan con estantería abierta, con el fin de que los usuarios tengan libre acceso a todos los materiales.

**OP: DISOLVENCIA FX.:AMBIENTE CON CD 11:
RIPPINTONGS: FEARTURING ROSS FREEMAN.
TOPAZ; T-3: SPIRITS OF DE CANYON SE
MANTIENE 5 SEG. Y FONDEA.**

Loc. Al mismo tiempo que se pretende introducir a los alumnos a la tecnología educativa, también se les prepara a la filosofía del aprendizaje autodirigido, por lo que tal vez el aspecto más importante en estos centros, sean las asesorías académicas gracias a las cuales, el usuario contará con una guía en la elaboración de su propio

SIGUE...

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

12/20

proyecto de trabajo, con un apoyo en el establecimiento de sus objetivos y de los contenidos, y un consejo profesional en la selección de los materiales y en los momentos de evaluación.

OP. MEZCLA CD 11: RIPPINTONGS: FEARTURING ROSS FREEMAN. TOPAZ; T-3: SPIRITS OF DE CANYON CON CÁPSULA 4: NO TODOS LOS USUARIOS REALIZAN UN PROYECTO DE TRABAJO, 24 SEG., ENTRA CD 10: ANNA OXA : SENZA PIETA; T-1: LE STAGIONI DEI DISINGANNI SE MANTIENE 8 SEG. Y FONDEA.

Loc. Sin embargo el papel del profesor no se limita al apoyo académico, sino que trae consigo otras tareas, según lo comenta la licenciada Elba Ramírez, asesora de Inglés en la Mediateca del Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras de la Universidad Nacional.

OP. DESAPARECE FONDO, ENTRA INSERT 6, 32 SEG.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

13/20

Loc. La Maestra Rosario Chávez de la Universidad Nacional nos presenta un panorama general de las actividades de un asesor.

OP. INSERT 7 32 SEG., CD 9 INDOCHINE: SAVOURE LE ROUGE, T-10: ULTRA S. ATACA A VOZ, SE MANTIENE 5 SEG. Y FONDEA.

Loc. El sistema de autoprendizaje exige de nosotros una reeducación en cuanto a métodos y procesos de aprendizaje con los que hasta ahora hemos vivido de hecho, nos demanda el ser responsables, pero también nos otorga todo el control sobre lo que aprendemos o no. Los papeles del profesor y del alumno cambian radicalmente para dar paso a otra manera de concebir el aprendizaje.

OP. MEZCLA CÁPSULA 5: LOS NUEVOS ROLES ENTRE EL PROFESOR Y EL ALUMNO, 45 SEG. CON CD 9 INDOCHINE: SAVOURE LE ROUGE, T-10: ULTRA S. SE MANTIENE 3 SEG. Y FONDEA.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

14/20

Loc. En la estantería de un centro de autoacceso, existen también diferentes materiales entre los que se pueden elegir los más adecuados a los contenidos expresados en el proyecto de trabajo. Hay desde un audiocassette, hasta materiales en cd room, especialmente elaborados para ser trabajados en autoacceso.

OP. ENTRA LOOPS SHAKER HAT, RECREACIÓN ,
4:30 MINUTOS, DISOLVENCIA CON CD 11:
RIPPINTONGS: FEARTURING ROSS FREEMAN.
TOPAZ; T-3: SPIRITS OF DE CANYON SE
MANTIENE 5 SEG. Y FONDEA.

Loc. Sin embargo, luego de habernos asomado a los centros de aprendizaje autodirigido, cabe detenemos y reflexionar sobre el siguiente punto: (INTERROGATIVAMENTE) un centro de autoaprendizaje representa una real opción para todos.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

15/20

OP. SUBE FONDO, SE MANTIENE 5 SEG. Y DESAPARECE. ENTRA COLLAGE 2: ¿UN CAA ES OPCIÓN PARA TODOS?, 1:10 MINUTOS. ENTRA DRAMATIZACIÓN, 50 SEG.: ENTRAN SHAKER HAT LOOPS 01 Y CÁPSULA 6: NO APRENDIMOS A SER AUTÓNOMOS.

Loc. El hecho de que alguien pueda ser o no capaz de autoaprender en un centro o fuera de él, tiene que ver necesariamente con los estilos de aprendizaje, es decir, con la manera en que mejor se aprende: a algunas personas les gusta desmenuzar la gramática, son analíticos; hay otros que prefieren sacar conclusiones a partir de muchos ejemplos, son inductivos, hay otros que simplemente tienden a la lectura, como es el caso de los usuarios que se distinguen por aprender esencialmente a través de estímulos visuales.

OP. CD 12: ANA OXA: SENZA PIETA: T-2: VERRAL. ATACA A VOZ SE MANTIENE 5 SEG. Y FONDEA.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

16/20

Loc. Las estrategias personales de aprendizaje están determinadas por la motivación, la personalidad, la edad, el contexto en el que se aprenda, las diferencias culturales y el estilo de aprendizaje entre otros factores.

En un recorrido por algunos centros de autoacceso de la ciudad de México, pudimos constatar que no todos permiten a sus alumnos un real acercamiento al trabajo autónomo, y que en algunos de ellos incluso deben recurrir a las clases presenciales dentro de la sala para conservar a sus usuarios. Además, también se reporta que la mayoría de las asesorías solicitadas tienen que ver con aspectos lingüísticos, lo cual en muchos casos, si no se tiene una preparación adecuada como asesor, deriva en una clase tradicional.

**OP. SUBE FONDO SE MANTIENE 3 SEG. Y
DESAPARECE, MEZCLA INSERT 8, 23 SEG. CON
CÁPSULA 7: MUCHOS ABANDONAN, 24
SEG.; ENTRA CD 12 ANA OXA: SENZA PIETA: T-
2: VERRA, SE MANTIENE 5 SEG. Y FONDEA.**

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

17/20

Loc. Sin embargo, el hecho de que estas salas existan tiene varios significados a diferentes niveles:
Por un lado es bueno saber que en el ámbito institucional se ha fortalecido y ha tomado consciencia de la importancia del aprendizaje de las lenguas extranjeras. Se vive también en una época donde los papeles del profesor y del alumno han tomado dimensiones que nunca se hubieran imaginado. Se pone de manifiesto el uso de la tecnología en un área puramente humanística. Gracias a estos proyectos, se favorece el desarrollo de habilidades de autoformación hasta ahora muy poco practicadas.
La licenciada Patricia Toussaint Guerra, Coordinadora del programa de idiomas de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales en Ciudad Universitaria, nos habla de los beneficios a nivel institucional derivados de la creación de una mediateca.

OP. INSERT 9, 15 SEG.;CD 13: MILTON NASCIMENTO, T-7 PEIXINHOS DO MAR ATACA A VOZ Y FONDEA.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

18/20

Loc. Hasta ahora, los profesionales de la enseñanza de lenguas extranjeras no descartan la posibilidad de comenzar el aprendizaje de la autoformación desde los primeros años de la infancia, sin embargo, ese es un campo que sólo ha sido explotado en algunos países desarrollados, como en el caso de Francia, donde muchas de las escuelas tienen centros de autoacceso para niños desde los tres años y en todos los niveles educativos.

OP. MEZCLA FONDO CON CD 08: INDOCHINE: SAVOUR LE ROUGE SE MANTIENE 8 SEG. Y FONDEA.

Loc. Ahora ya podrás encontrar cursos de idiomas en línea o bien información sobre algunos centros de autoacceso por internet, sólo es cuestión de navegar o si lo prefieres, puedes consultar bibliografía sobre el autoaprendizaje y la creación de Centros de autoacceso en la biblioteca del Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras en Ciudad Universitaria o bien en la biblioteca de la Casa de Francia.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

19/20

OP. SUBE FONDO BAJA Y SE MANTIENE 5 SEG. Y DESAPARECE.

Loc. ...y aunque el inglés y el francés sean los idiomas más solicitados en estas salas de aprendizaje autodirigido, hay algunas que ofrecen a los usuarios la posibilidad de aprender otras lenguas como el italiano, el alemán, el portugués e incluso el árabe.

OP. MÚSICA Soli music T-1(ÁRABE) ATACA A VOZ SE MATIENE 20 SEG. Y DESAPARECE. ENTRA COLLAGE 3: USUARIOS COMENTANDO SOBRE SU EXPERIENCIA EN EL CENTRO DE AUTOACCESO, 22 SEG. ENTRA REFLEXIÓN, 40 SEG., ENTRA LOOPS Y FONDEA.

Loc. (ENFASIS) Ahora, tú decides

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

20/20

OP. ~~ENTRA RUBRICA: FADE IN CD-1:ACHTUNG BABY/U2, T-1:ZOO STATION:BAJA A FONDO Y SE MANTIENE.~~

Loc. Ahora, tú decides si los centros de autoformación son para ti.

OP. ~~SUBE FONDO, BAJA Y SE MANTIENE~~

Loc. Participaron en la locución Aldo de la O, Vanessa de la Vega y Javier Soler. En los controles, Ernesto Cano. Investigación y producción, Bertha López Escudero.

OP. ~~SUBE FONDO CD 1: ACHTUNG BABY SE MANTIENE 30 SEG.,Y FONDEA.~~

Loc. (CON ÉNFASIS) Idiomas a la carta.

OP. ~~SUBE FONDO Y BAJA HASTA DESAPARECER~~

TEL... CON
FALLA DE ORIGEN

5.2 CÁPSULAS

Cápsula 1: Perfil del usuario ideal de un centro de autoacceso. 30 seg.

1/1

OP. FX., CD 16; JAZZTLAN, T-1: ZEBRA BAJA Y FONDEA.

Loc. Ser capaz de organizar el trabajo dentro y fuera del centro de autoaprendizaje, manejar libros de manera eficiente, entender que el cometer errores es normal, así como experimentar y jugar con la lengua como medio para usarla y practicarla, son algunas de las habilidades óptimas que, según los teóricos del aprendizaje autodirigido, destacan como ideales para aprender una lengua extranjera en una mediateca.

OP. SUBE FONDO BAJA Y DESAPARECE.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

CÁPSULA 2: Centros de autoacceso en la ciudad de México. 46 seg.

1/2

OP. FX., CD 16; JAZZTLAN, T-1: ZEBRA BAJA Y FONDEA.

Loc. En la ciudad de México existen alrededor de 10 centros de autoaprendizaje.

OP. SUBE FONDO; BAJA Y SE MANTIENE.

Loc. La mayoría se encuentran en las instalaciones de algunas Escuelas o Facultades de la Universidad Nacional Autónoma de México y sólo son accesibles a los estudiantes, investigadores y trabajadores de esas dependencias.

OP. SUBE FONDO; BAJA Y SE MANTIENE.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

2/2

Loc. Sin embargo, hay otros centros como el de la Universidad Autónoma Metropolitana plantel Iztapalapa, que permite la inscripción a todo el público, lo mismo que el centro de autoacceso de la Escuela Nacional de Bibliotecología y Archivonomía ubicada en Calzada Ticomán 645 en la colonia Santa María Ticomán.

OP. SUBE FONDO Y BAJA HASTA DESAPARECER.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

CÁPSULA 3: Centros de autoacceso en provincia. 42 seg.

1/1

OP. FX., CD 16: JAZZTLAN, T-1: ZEBRA BAJA Y FONDEA.

Loc. (INTERROGATIVAMENTE) Sabías que en México existen más de 60 centros de autoacceso.

OP. SUBE MÚSICA Y FONDEA

Loc. La mayoría están ubicados en los centros de lenguas de las universidades estatales y en muchos de ellos aceptan a estudiantes y a público en general.

OP. SUBE MÚSICA BAJA Y FONDEA.

Loc. Alrededor de la ciudad de México en los estados de Querétaro, Hidalgo, Estado de México, Tlaxcala, Puebla y Morelos hay ocho centros. Uno de los más activos es el de la Universidad de Pachuca, ubicado en la Carretera a Pachuca, kilómetro cuatro y medio en la colonia Universitaria.

OP. SUBE MÚSICA Y BAJA HASTA DESAPARECER.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

CÁPSULA 4: No todos los usuarios realizan un proyecto de trabajo.24
seg.

1/1

OP. FX., CD 16: JAZZTLAN, T-1: ZEBRA BAJA Y FONDEA.

Loc. La etapa más importante en el aprendizaje en autonomía es el establecimiento de un proyecto de trabajo, sin embargo en un sondeo realizado entre los usuarios de algunos de los centros del Distrito Federal, se puede apreciar que sólo el 10 por ciento de ellos elaboran uno por no considerarlo prioritario.

OP. SUBE MÚSICA Y BAJA HASTA DESAPARECER.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

CÁPSULA 5: Los nuevos roles del profesor y el alumno. 45 seg.

1/1

OP. _____ FX., CD 16: JAZZTLAN, T-1: ZEBRA BAJA Y FONDEA.

Loc. Cuando te decides a asistir a un centro de autoacceso es porque estás preparado para enfrentar los nuevos roles en el proceso de aprendizaje, los cuales son T O T A L M E N T E distintos de lo que hasta ahora habías experimentado.

OP. _____ SUBE FONDO; BAJA Y SE MANTIENE.

Loc. Ya no eres el alumno, ahora eres “el que aprende”, ya no es el profesor, ahora hay un asesor. Ya no es lo que tienes que aprender, es lo que tú decidas que necesitas trabajar, ya no son los exámenes que te aplican, ahora tú te evalúas. Ya no hay calificaciones. Éstas, han dejado de existir.

OP. _____ SUBE FONDO Y BAJA HASTA DESAPARECER.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

CÁPSULA 6: No aprendimos a ser autónomos. 39 seg.

1/1

OP. FX., CD 16: JAZZTLAN, T-1: ZEBRA BAJA Y FONDEA.

Loc. Las razones por las cuales muchos de los usuarios de los centros deciden ya no asistir son muy variadas. Entre las más comunes encontramos que existen diferentes estilos para aprender y para muchos el trabajo autónomo no es lo ideal.

OP. SUBE CD 16 Y BAJA A FONDO

Loc. Debemos también tomar en cuenta el tipo de educación que hemos recibido desde nuestra infancia y lo cierto es que nunca aprendimos a ser autónomos, lo bueno, es que ya existe el lugar para aprender a serlo: los centros de autoacceso.

OP. SUBE FONDO Y BAJA HASTA DESAPARECER.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

CÁPSULA 7: Muchos abandonan. 24 seg.

1/1

OP. FX., CD 16: JAZZTLAN, T-1: ZEBRA BAJA Y FONDEA.

Loc. La mayoría de los centros de autoaprendizaje reportan anualmente un gran número de usuarios inscritos, sin embargo, muchos abandonan, de tal manera que sólo el 25 por ciento son considerados como activos.

OP. SUBE FONDO Y BAJA HASTA DESAPARECER.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

5.3 DRAMATIZACIÓN. 50 SEG.

1/2

OP. _____ ENTRA FX. CALLE

- Personaje 1 Hola Enrique, ¿qué onda?, ¿cómo te va?.
- Personaje 2 Hola, 'pus' aquí nomás.
- Personaje 1 ¿qué andas haciendo por acá?.
- Personaje 2 Bien, vine a ver qué onda con los idiomas, pero la verdad es que ningún horario me queda. Yo creo que voy a tener que ir al Centro de autoaprendizaje pero no sé, eso de trabajar solo no se me da mucho.
- Personaje 1 Yo ya estoy yendo aunque la verdad es que no le agarro mucho la onda. Ayer hablé con el asesor y me dijo que trabajara un poco con el material de aprender a aprender para saber qué tipo de estudiante soy y saber si aprendo mejor oyendo, viendo o leyendo. Parece que yo aprendo mejor viendo pero, quién sabe.

**TESIS CON
FALLA DE ORIGEN**

2/2

Personaje 2

¿Y luego, qué onda?

Personaje 1

Mira, te pones a hacer un plan de trabajo para que sepas que hacer y yo, por ejemplo, entre los materiales que más voy a utilizar están los videos.

Personaje 2

Eso como que está muy difícil, ¿no?

Personaje 1

Pues sí, pero para eso están los asesores.

OP.

FX. DESAPARECE

TESE CON
FALLA DE ORIGEN

5.4 RECREACIÓN : EL PASO DE UN UNIVERSITARIO POR UN CENTRO DE AUTOACCESO. 4:30.

1/3

OP. ENTRA FX. INTERVALO, FONDEA.

Narradora Son las once de la mañana, en la sala de autoaprendizaje se ven algunos usuarios leyendo, practicando con la grabadora o viendo algún documento en video de repente por la puerta de la sala entra un estudiante, tiene alrededor de 18 años, es delgado y no muy alto.

OP. MEZCLA INSERT 10, 26 SEG. CON FX. INTERVALO.

Narradora Al interior se percibe una sala grande, agradable, iluminada y llena de aparatos, estantes, mesas y gente que trabaja sola.

OP. MEZCLA INSERT 11, 25 SEG. CON FX. INTERVALO.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

2/3

Narradora La señorita es diligente y amable aunque poco sonriente. Dos días más tarde, encontramos a Raúl, nuestro alumno, como usuario de la mediateca. Luego de haber obtenido su credencial. La señorita le aconsejó que hiciera una cita con alguna de las asesoras del centro. Él dudó un poco pero finalmente se acercó a una de ellas.

OP. MEZCLA INSERT 12, 1:00 MIN. CON FX. INTERVALO.

Narradora Así, Raúl se puso a trabajar, decidió sus tiempos, su ritmo, definió sus necesidades y eligió los materiales convenientes.

OP. MEZCLA INSERT 13, 15 SEG. CON FX. INTERVALO.

Narradora De acuerdo con los comentarios de algunos de los asesores es difícil que un usuario regrese a una segunda cita, tal vez porque la asesoría no es una clase particular, o bien porque se dan cuenta de la responsabilidad que conlleva el autoaprendizaje.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

3/3

OP. MEZCLA INSERT 14, 24 SEG. CON FX. INTERVALO.

Narradora Raúl, que en realidad tenía ganas de cumplir con su objetivo, asistió un promedio de tres veces por semana al centro. No tenía una hora precisa, a veces iba al final de sus clases en la Facultad y otras cuando tenía horas libres.

OP. MEZCLA INSERT 15, 30 SEG. CON FX. INTERVALO.

Loc. Al cabo de dos meses, Raúl se sintió preparado para presentar su examen.

OP. SUBE FX. INTERVALO Y BAJA HASTA DESAPARECER

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

5.5 REFLEXIÓN. 40 SEG.

1/1

OP. FX. REVER

Loc. Contrariamente a lo que pudiéramos pensar, debido a la proliferación de máquinas o programas de cómputo traductores, el aprendizaje de al menos un idioma diferente al propio, sigue siendo una parte importante en el desarrollo humano.

Lo último, aunque en realidad la experiencia haya comenzado hace ya treinta años, es la autonomía en el aprendizaje, cuya metodología viene a responder y satisfacer muchas de las necesidades del alumno-aprendiente.

Esta posibilidad de aprender, junto con otras modalidades como los cursos en línea, representan el porvenir de la educación.

Los centros de autoacceso son el futuro, presente en el ahora.

OP. DESAPARECE FX. REVER

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

5.6 FONOGRAFÍA

Nº	Formato	Track	Identificación
1	CD	1	<i>Zoo station/ Achtung baby/ U2.</i>
2	CD	1	<i>Parlez vous français/ Baccara.</i>
3	CD	6	<i>Light my fire/ The doors/ The Doors.</i>
4	Cassette	1	Música tradicional francesa.
5	CD	8	<i>Mysterious ways/ Achtung baby/ U2.</i>
6	CD	2	<i>Fuoco nel fuocol Stile Libero/ Eros Ramazzoti.</i>
7	CD	2	<i>Trapiche / Tequilo/ Astillero.</i>
8	CD	8	<i>Led here by en eagle/ Fearturing Ross Freeman. Topaz/ The Rippintongs.</i>
9	CD	10	<i>Ultra s./ Savoure le rouge/ Indochine.</i>
10	CD	1	<i>Le stagioni dei disinganni/ Senza pietà/ Anna Oxa.</i>
11	CD	3	<i>Spirits on the canyon/ Fearturing Ross Freeman. Topaz/ The Rippintongs.</i>
12	CD	2	<i>Verrai/ Senza pietà/ Anna Oxa.</i>
13	CD	7	<i>Peixinhos do mar/ A arte de Milton Nascimento/ Milton Nascimento.</i>
14	CD	8	<i>Savour le rouge/ Savoure le rouge/ Indochine.</i>
15	CD	1	Soli music (música árabe).

Fonografía de las cápsulas.-

16	CD	1	<i>Zebra/ Jazztlan/ Jazztlan.</i>
----	----	---	-----------------------------------

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

5.7 HOJA DE INSERTS Y COLLAGES**Programa:**

Nº	Insert	Duración
1	"...es donde... del asesor".	0: 27
2	"... un centro... le llamamos".	0: 33
3	"...en México... autodirigido".	0: 18
4	"Si lo pensamos... de centros".	0: 41
5	"... la grabadora... con la tuya".	0: 11
6	"... en revisar materiales... comprensión de lectura".	0: 45
7	"... desde diseño de material... seleccionar material".	0: 40
8	"...debilidades del centro... tipo clase".	0: 23
9	"... una institución... horarios de los asesores".	0: 15

**TESIS CON
FALLA DE ORIGEN**

Recreación:

Nº	<i>Insert</i>	Duración
10	“ Buenas tardes... qué necesito traer”.	0: 06
11	“ Si eres estudiante... hacer el pago de inscripción”.	0: 25
12	“ La primera sesión... se desprende nuestro trabajo posterior”.	1: 00
13	“ Bueno yo... para ver a los asesores también, ¿no?”.	0: 15
14	“ Regresan en muy... asesoría inmediatamente”.	0: 24
15	“Bueno lo primero... que había en la Mediateca”.	0: 30

Collages:

Nº	<i>Collage</i>	Duración
1	Usuarios indicando el tiempo que han trabajado en un centro de autoacceso y su objetivo.	0: 51
2	¿Un CAA es una opción para todos?	1: 10
3	Usuarios comentando sobre su experiencia en el centro de autoacceso	0: 22

**TESIS CON
FALLA DE ORIGEN**

CONCLUSION

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Al final de este trabajo he llegado a la conclusión de que, contrariamente a lo que pudiéramos pensar debido a la proliferación de máquinas o programas de cómputo traductores, el aprendizaje de al menos un idioma diferente al propio sigue siendo una parte importante en el desarrollo humano.

Esta idea ha estado tan presente en las sociedades actuales, que los métodos para lograr aprender otra lengua proliferan de manera extraordinaria, hay quienes ofrecen cursos al vapor por correspondencia, o los que los venden semanalmente en el puesto de la esquina y hasta quienes con un simple librito, nos aseguran poder aprender otro idioma en 10 días. Ahora mismo, por internet existe un sinnúmero de sitios que también nos permiten aprender o practicar una lengua extranjera.

Lo último, aunque en realidad la experiencia haya comenzado hace ya 30 años, es la autoformación, cuyas características vienen a responder y satisfacer muchas de las necesidades del alumno-aprendiente-usuario.

La posibilidad de autoaprender aunada a la tecnología que ofrecen muchos de los centros de autoacceso que hemos revisado, tiene dos ventajas: por un lado, aprendemos una lengua extranjera, por el otro, nos permite descubrir capacidades para aprender en autonomía no desarrolladas de manera consciente y más aún, nos permite decidir, tener en nuestras manos las riendas de nuestro aprendizaje.

El campo del aprendizaje de los idiomas también se abre al progreso y se adapta a las exigencias de la época y del desarrollo de las sociedades salvando distancias, ampliando horarios, abarcando diferentes estilos de aprendizaje y acercando las humanidades, como ya lo hemos mencionado, al campo de la tecnología.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

El contar con un centro al que acuden los estudiantes con una nueva visión de lo que es aprender y personalmente motivados hacia el aprendizaje autónomo, es el deseo de muchas universidades, aunque hay que recordar que es justamente el área del autoaprendizaje una de las más olvidadas en nuestros sistemas educativos, por lo que siempre debe existir la posibilidad para los alumnos de poder decidir el hacer uso del centro de autoacceso o no.

El asistir a un centro de este tipo debe ser una decisión propia y no impuesta, ya que el tipo de trabajo que se realiza en estos centros responde a un estilo de aprender y habrá alumnos que se sientan mejor en una clase presencial que trabajando en autonomía. Los centros de autoaprendizaje deben presentarse así, como una opción y no como "la opción".

La investigación también demostró que no todos los centros funcionan sólo como centros de autoformación donde los usuarios acuden de manera voluntaria, sino que hay algunos que funcionan como salas de apoyo a los cursos presenciales; hay otros que son también centros de apoyo para profesores; otros más proponen clases para los usuarios dentro del mismo centro. Todo esto es respuesta a las demandas y necesidades expresadas por los alumnos y los profesores de los cursos tradicionales, pero también muestran lo difícil que es para los usuarios comenzar a aprender en autonomía y para los coordinadores y asesores de estos centros, justificar su existencia ante las autoridades que muchas veces lo que exigen son resultados en números, sin comprender que los centros de autoaprendizaje son un cambio más bien cualitativo.

Hay un caso que vale la pena mencionar, y que contempla dos aspectos que en principio se presentan como opuestos pero que al final se ve que el primero da la pauta para que el segundo sea posible: en la

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Universidad de Querétaro gran cantidad de alumnos se interesan en asistir al centro de autoacceso para aprender o practicar una lengua extranjera, por lo que han tenido buenos resultados. El aspecto que podríamos considerar como no adecuado respecto a la asistencia al centro, es que los alumnos tienen la obligación de cumplir con ciertas horas cada semestre. El aspecto positivo de esta imposición es que los alumnos siguen asistiendo aún después de haber cumplido con sus horas.

El autoaprendizaje por supuesto, no es privativo del campo de los idiomas, por lo que no dudo en decir que en un futuro no muy lejano, seguramente será adoptado para aprender otras disciplinas.

Esta posibilidad de aprender, junto con otros métodos como los cursos en línea, por ejemplo, representa el porvenir de los métodos educativos. Los centros de autoacceso son el futuro presente en el ahora.

**TESIS CON
FALLA DE ORIGEN**

APÉNDICE

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Centro de autoacceso : Espacio que cuenta con el equipo, el material y la asesoría académica y técnica para aprender en autonomía.

Autoprendizaje/aprendizaje autodirigido: estilo de aprendizaje que puede ser desarrollado en un centro de autoacceso y que responde a una decisión tomada por el propio aprendiz con base en sus necesidades.

Aprender a aprender: Ejercitarse en la adquisición de un conocimiento de manera autónoma.

Aprendiente: el que aprende. En el ámbito del aprendizaje en autonomía, se llama así a la persona que ha decidido utilizar esta forma de aprender en la que él mismo se traza un proyecto de trabajo estableciendo sus objetivos, su progresión, eligiendo sus materiales y momentos de evaluación.

Estilo de aprendizaje: la manera en que mejor se aprende

Karaoke: Función de algunos sistemas de audio en la que se suprime la voz del cantante y se despliega la letra de las canciones en la pantalla.

Close caption: Función de algunos monitores para desplegar en pantalla los diálogos y eventos de las películas y programas televisivos en la lengua original.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

ENCUENES

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

164

Bibliográficas

ALBERO, Brigitte *et al...*, "Mise en place d'un Centre d'autoapprentissage en Contexte Institutionnel", en Louis Porcher (comp.), Les auto-apprentissages, Hachette, Francia, 1992, pp. 21-33.

BERNARD, André, "De l'autonomisation à l'autonomie en Didactique des Langues non maternelles", en Louis Porcher (comp.), Les auto-apprentissages, Hachette, Francia, 1992, pp. 66-74.

CAMPUZANO, Elvia Graciela, Programa autodirigido de actualización para maestros de inglés en servicio del bachillerato de la Escuela Nacional Preparatoria, tesis de Maestría en Lingüística Aplicada, CCH, CELE, UNAM, México, 1994, 154 pp.

CHÁVEZ, María Del Rosario, Sala de aprendizaje autodirigido para estudiantes de lenguas extranjeras; organización y funcionamiento, tesis de Maestría en Lingüística Aplicada, CELE-UNAM., México, 1995, 108 pp.

CHÁVEZ, Marina, Centros de Autoacceso de Lenguas Extranjeras en México. Directorio descriptivo, CELE, UNAM, México, 1999, Zacatecas, TECAL, 11/12 pp.

CHÁVEZ, María del Rosario "Programa de Impulso a las Lenguas Extranjeras" en Marina Chávez (editora), Colección Aprendizaje Autodirigido, Vol. 1, CELE, UNAM, México, 1998, pp. 85-95.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

GALISSON, R. y COSTE, D., Dictionnaire de didactique des langues, Hachette, Francia, 1976, 611 pp.

HOLEC, Henri, Autonomie et apprentissage des langues étrangères, Conseil de l'Europe, Oxford Pergamon Press, Francia, 1979, 60 pp.

MASSACRET, Michel, "Apprentissage autodirigé et qualification professionnelle", en Louis Porcher (comp.), Les auto-apprentissages, Hachette, Francia, 1992, pp. 15-20.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Hemerográficas

HERRERA, Claudia, "Cada año más mexicanos buscan educarse en universidades de EU", La Jornada, (México, D.F.), 12 de octubre de 1998, p. 95.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Internet

www.cele.unam.mx

www.francia.org.mx

<http://alsic.org>

www.imer.gob.frame/

www.fdlm.org/

www.sep.org.mx

www.celex-iztapalapa.uam.mx/aprender/index.html

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Vivas

ARAGÓN, Rosario, técnico académico en la Mediateca del CELE (Labores de un técnico académico dentro de un centro de aprendizaje autodirigido), entrevista directa, 15 de febrero de 2002, duración 15 min., Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras de la Universidad Nacional Autónoma de México.

CHÁVEZ, Marina, coordinadora de la Mediateca del CELE (Mediateca del CELE), entrevista directa, 14 de febrero de 2002, duración 60 min., Mediateca del Centro de enseñanza de lenguas extranjeras de la UNAM.

CHÁVEZ Rosario, coordinadora del CAALFI (Centro de Aprendizaje Autodirigido en Lenguas Extranjeras de la Facultad de Ingeniería), entrevista directa, 20 de febrero de 2002, duración 50 min., Centro de aprendizaje Autodirigido de la Facultad de Ingeniería de la UNAM.

CAMARGO, Enrique, jefe de la Mediateca de la Facultad de Contaduría (La Mediateca de la Facultad de Contaduría), entrevista directa, 7 de abril de 2003, duración 30 min., Mediateca de la Facultad de Contaduría de la UNAM

DELGADO, María Elena, asesora de inglés en la mediateca de la ENP N°1 (Tareas de un asesor en un centro de aprendizaje autodirigido), entrevista directa, 31 de enero de 2002, duración 30 min., Mediateca de la Preparatoria No. 1 de la UNAM.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

MALDONADO, Estela, coordinadora del CEA (El Centro de Estudio Auto-dirigido de la UAM-I), entrevista directa, 8 de abril de 2003, duración: 60 min., Universidad Autónoma Metropolitana, Iztapalapa.

PEÑA, Verónica, coordinadora de la Mediateca (Mediateca de la Escuela Nacional Preparatoria N° 1 de la Universidad Nacional Autónoma de México), entrevista directa, 31 de enero de 2002, duración 30 min., Mediateca de la Preparatoria No. 1 de la UNAM.

TOUSSAINT, Patricia, coordinadora del Programa de Idiomas de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales de la UNAM, entrevista directa, 3 de diciembre de 2002, duración 20 min., Coordinación del Programa de Idiomas de la FCPyS.

RAMÍREZ, Elba, asesora de inglés en la Mediateca del CELE (Tareas de un asesor en un centro de aprendizaje autodirigido), entrevista directa, 12 de febrero de 2002, duración 20 min., Centro de aprendizaje Autodirigido de la Facultad de Ingeniería de la UNAM.

RENDON, Verónica, asesora de francés en la Mediateca del CELE (Las asesorías en un centro de autoacceso), entrevista directa, 20 de enero de 2002, duración: 15 min., Centro de enseñanza de lenguas extranjeras de la Universidad Nacional Autónoma de México.

Usuarios de los centros de autoacceso, entrevistas, 31 de enero, 14 de febrero, 20 de febrero, 19 de marzo.

**TESIS CON
FALLA DE ORIGEN**

ANEXOS

**TESIS CON
FALLA DE ORIGEN**

Relación de anexos:

- Las primeras 9 páginas de anexos corresponden a las que aparecen en el sitio *Cómo aprender a aprender* (www.celex-iztapalapa.uam.mx/aprender/index.html), creado por la profesora Estela Maldonado Pérez para el Centro de Estudios Autodirigidos del campus Iztapalapa de la Universidad Autónoma Metropolitana. Abril de 2003.
- El segundo bloque, está compuesto por diferentes fichas de aprender a aprender tomadas de la Mediateca del Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras de la Universidad Nacional Autónoma de México, en Ciudad Universitaria. Abril de 2003.

**TESIS CON
FALLA DE ORIGEN**

PAGINACIÓN DISCONTINUA



Cómo Aprender a Aprender?

Sólo tienes que:

QUERER

y

PODER

y hacer una

AUTO-EVALUACION

MARIO TEORRO

Profra: Estela Maldonado Pérez

Asesoría Tec: Luis E. Arango Fonseca.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

El estilo de aprendizaje

El estilo de aprendizaje es la manera en como, preferentemente, has aprendido algo significativo a través de tu vida. Es la manera de cómo tomas contacto con el mundo que te rodea.

Hay diversos estilos de aprendizaje , aquí vamos a hablar de tres:

- Algunas personas aprenden más a través del oído, les gusta escuchar y tienen buena retención auditiva: entonces son **auditivos** .
- A otras personas , les gusta escribir y leer, y así aprenden mejor: entonces son **visuales** .
- Otros aprenden mejor cuando hacen o sienten lo que están aprendiendo y se llaman **kinestésicos**.

¿Pero sabias... que NO existe evidencia alguna de que un tipo de estilo sea más eficaz que otro?

Mas bien, es utilizar el estilo adecuado de acuerdo con el **objetivo** que se busca

Que tal si....

<p>TESIS CON FALLA DE ORIGEN</p>

¿ tuviéramos estilos de aprendizaje combinados para aprender mejor , y evitar así los extremos ?

¿Cuál es ha sido tu estilo de aprendizaje en las lenguas extranjeras >

El método de trabajo autodirigido .

Muchas personas comenzamos a estudiar una lengua extranjera sin tener una idea

clara de **QUE** es lo que queremos realmente .

Al emprender el estudio de una lengua extranjera de manera auto dirigida es *importante* tener claros nuestros **Objetivos,... si no...**

¿ hacia donde nos dirigimos ?

Asi por ejemplo, si queremos estudiar el idioma Francés , debemos de tener claro , qué exactamente quiero aprenderen Francés: hablar, leer, escuchar escribir , presentar un examen : etc

La determinación de los objetivos nos permite seleccionar el programa de estudio, el tiempo en el cual esperamos alcanzar nuestro objetivo y el tiempo, que le vamos a dedicar para alcanzar dicho objetivo.

Quando aclaramos nuestros objetivos podremos decir por ejemplo:

Dentro, de un año debo de ser capaz decomprender textos escritos en francés ,

¡Aprendamos de nuestros errores!

Es importante tener objetivos realistas

Atención !

Un buen manejo de la lengua extranjera lleva aproximadamente cuatro años

Plan de trabajo

Ahora, ¿qué tal si elaboramos un plan de trabajo?

TESIS CON FALLA DE ORIGEN

¿Cuáles son tus expectativas en el aprendizaje de la lengua extranjera?

Objetivo:	Tiempo estimado	Tiempo de dedicación Semanal.	Material De apoyo

Además!

Se vale cambiar

Otra de las cosas que tenemos que tomar en cuenta es que , a medida que vamos avanzando de nivel de aprendizaje , los objetivos se van modificando

Y...¿ sabes qué ? en el Centro de Estudio Autodirigido, puedes aprender lenguas extranjeras a tu ritmo, a tu tiempo , de acuerdo con tus objetivos estudio, ya sea con el material que tenemos o a través de los talleres que se imparten.

¡Ven , acompáñanos!



Anterior



Siguiente

**TESIS CON
FALLA DE ORIGEN**

Cuestionario de auto evaluación

¿Qué tipo de estudiante eres?

Para tener éxito en el aprendizaje de las lenguas extranjeras de manera auto dirigida es necesario que conozcas tu manera de aprender , descubrir tu estilo y las estrategias que utilizas en las diferentes situaciones de aprendizaje.

¿Te gustaría conocer más sobre tu manera de aprender ?

¡Si!

Entonces te presentamos a continuación una serie de cuestionarios con los cuales te puedes dar cuenta de tus aptitudes y limitaciones , para que conozcas mejor tu manera de ser y así planear , evaluar y mejorar tu capacidad de aprendizaje.

Responde a cada pregunta utilizando la siguiente escala :

- 5 Siempre.**
- 4 Casi Siempre.**
- 3 Ocasionalmente,**
- 2 Rara Vez**
- 1 Nunca.**

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN



Anterior



Siguiente

Planeación

Cada vez que te sientas a estudiar...

1.- ¿Tienes algunas metas específicas ?	5 4 3 2 1
2.- ¿ Organizas claramente tus sesiones de trabajo ?	5 4 3 2 1
3.- ¿ Aprendes más cuando sabes que, cuándo y como vas estudiar ?	5 4 3 2 1
4.-¿ Decides los temas que vas a estudiar ?	5 4 3 2 1
5.- Cuando tienes alguna duda ¿elaboras un plan para resolverla.?	5 4 3 2 1



Anterior



Siguiente

**TESIS CON
FALLA DE ORIGEN**

Al estudiar la gramática ...

1.- ¿Buscas una regla o un patrón?	<input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/>
2.- Al estudiar alguna regla gramatical ¿haces referencia a tus conocimientos previos?	<input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/>
3.- Cuando haces ejercicios gramaticales , ¿los haces a la perfección ?	<input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/>
Al estudiar gramática, ¿ lo relacionas con el español o con otros idiomas extranjeros que ya conoces ?	<input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/>
Cuando desconoces una estructura gramatical ... ¿utilizas alguna estructura más simple que ya conoces ?	<input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/>



Para aprender una lengua extranjera es necesario entender las reglas gramaticales y así comprender como funciona una lengua.



Anterior



Siguiente

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Compresión Auditiva

Cuando escuchas un documento en lengua extranjera...

1.- ¿Tratas de apoyarte en el contexto del documento para comprenderlo? (ruido, entonación , ritmo, participantes , etc)	<input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/>
2.- ¿ Tratas de entender la idea general del documento ?	<input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/>
3.- ¿ Te apoyas en las palabras / conceptos que se repiten para entender el significado del texto?	<input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/>
4.- ¿Aprovechas tus experiencias anteriores para descifrar el documento ?	<input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/>
5.- ¿ Practicas la comprensión auditiva en lengua extranjera , habitualmente ?	<input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/>



Anterior



Siguiente

**TESIS CON
FALLA DE ORIGEN**

Expresión Oral

El aprendizaje de las lenguas extranjeras debe de ser un proceso activo, por eso es importante que te des la oportunidad de practicar lo que has aprendido.

1.- ¿ Tratas de practicar la lengua extranjera con tus compañeros, con los hablantes nativos, con tu maestro , etc ?	5 4
2.- ¿ Utilizas tus manos y algunos gestos para comunicarte ?	5 4
3.-¿ Utilizas estructuras y vocabulario que ya conoces bien ?	5 4
4.- ¿ Pides ayuda a tu interlocutor para hacerte entender ?	5 4
5.- ¿ Te aseguras de que tu interlocutor esta siguiendo la conversación ?	5 4

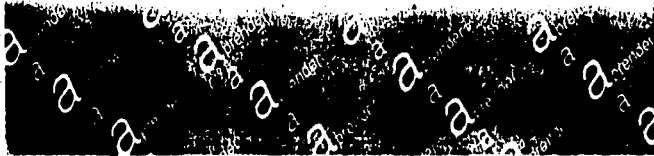


Anterior



Siguiente

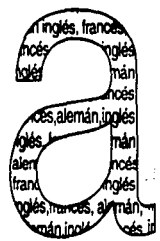
**TESIS CON
FALLA DE ORIGEN**



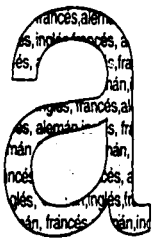
qué es...

Notas: _____

Lined writing area for notes.



TESIS CON
FALTA DE ORIGEN



Ana Luisa Cámara Hagen. Texto original 2002
Diseño: Ana María Olvera Domínguez

ender

a

prender?

de aprendizaje:

der?

OMO aprender?

ender?

qué aprender?

der?

lo que vas a aprender
necesidades y gustos.

Es una herramienta...

...para acercarte de una manera diferente a una lengua extranjera.

...para otras áreas de estudio de tu interés.

Tiene como objetivo...

...ayudarte a analizar cuáles son los factores que tienen que ver con tu aprendizaje.

...ayudarte a ser un estudiante más eficiente y responsable de tu aprendizaje.

Tiene como principio...

Que cada persona aprende de diferente manera, por ejemplo existen personas que para aprender necesitan memorizar, otros necesitan meditar lo aprendido.

Que cada persona utiliza diferentes estrategias para realizar sus actividades en función de su estado de ánimo, de su motivación y del interés de la actividad misma que está realizando.

Que mientras más motivado estés y cuanto más sepas cómo aprendes y sobre la lengua que estás estudiando, más efectivo y duradero será este aprendizaje.

Ofrece la ventaja de asumir la responsabilidad del aprendizaje

Quando te haces responsable de tu aprendizaje, indica que estás listo para aprender.

Si eres responsable de tu aprendizaje puedes llevarlo a cabo fuera de clase.

Si sabes acerca del aprendizaje puedes transferir este conocimiento a otras áreas de tu interés.

**FALTA DE ORIGEN
TESIS CON**

Recuerda...

Si tienes dudas
o quieres saber más
sobre la Mediateca,
pregunta a una persona
del Módulo o a
una asesora.

Notas: _____



Adelfo Pardo Cavari. Texto original 2002
Diseño: Ana María Ojeda Domínguez

1

a
a
a
aprendiz

me
ofrece la
diateca?

m

m

m

m

m

m

m

m

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

12

¿Qué me ofrece la Mediateca?

La Mediateca...

es un lugar donde puedo aprender un idioma a mi propio ritmo y en el horario que yo escoja.

¿Qué hay en la Mediateca?

Contesta con una ✓ y escribe sobre las líneas.

- | | | | |
|-----------------------------|--------------------------|---------------|--------------------------|
| Libros | <input type="checkbox"/> | Canciones | <input type="checkbox"/> |
| Diccionarios | <input type="checkbox"/> | Revistas | <input type="checkbox"/> |
| CD ROM | <input type="checkbox"/> | Enciclopedias | <input type="checkbox"/> |
| Películas | <input type="checkbox"/> | Internet | <input type="checkbox"/> |
| Documentales | <input type="checkbox"/> | Cassettes | <input type="checkbox"/> |
| Juegos | <input type="checkbox"/> | Canales de TV | <input type="checkbox"/> |
| Fichas de Aprender Aprender | <input type="checkbox"/> | | <input type="checkbox"/> |

Los libros se encuentran en....

- a) revisteros b) estantes
c) cajas d) otros

Los cassettes se encuentran en....

- a) revisteros b) estantes
c) cajas d) otros

Los videos se encuentran en....

- a) revisteros b) estantes
c) cajas d) otros

Las revistas se encuentran en....

- a) revisteros b) estantes
c) cajas d) otros

Los CD ROM se encuentran en....

- a) revisteros b) estantes
c) cajas d) otros

Los materiales son de:

- Vocabulario _____
Comprensión Auditiva _____
Exámenes _____
Comprensión de Lectura _____
Pronunciación _____
Producción Escrita _____
Producción Oral _____
Gramática _____
Otros, ¿cuáles? _____

NEGRO ED TIVE
NO SISSEI
FALTA DE ORIGEN

¿Qué puedo hacer?

en asesoría _____

en el círculo de conversación _____

en el área de video _____

en el área de cómputo _____

en el área de audio _____

en el área de estudio _____

¿Qué otros servicios existen?

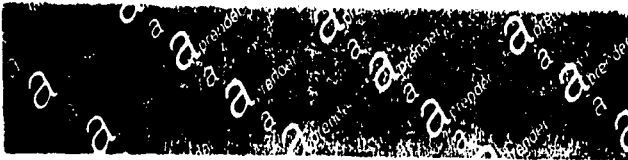
Si no encuentro un libro, ¿quién puedo ayudarme? _____

¿Cómo puedo usar la fotocopiadora? _____

Si tengo problemas con el equipo, ¿a quién recorro? _____

¿En qué horario se encuentra la asesora del idioma que me interesa? _____

¿Es necesario hacer una cita para tener asesoría? _____



2

a aprender
a
a aprender

Recuerda...

Sea cual sea tu necesidad para aprender un idioma, debes concentrarte en ella. Si requieres de ayuda extra, consulta a una asesora.

Blank lined writing area.

¿Para qué necesito aprender un idioma?

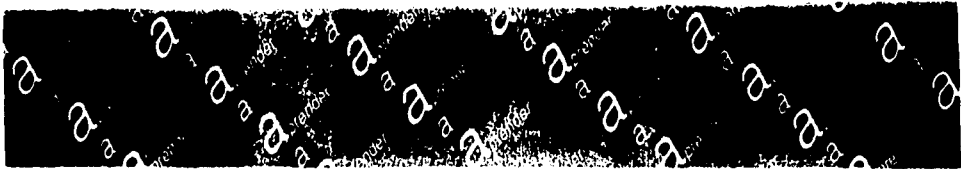
a
a
a

TESIS CON FALLA DE ORIGEN



Amalia Martínez. Texto original 2002
Diseño: Ana María Olvera Domínguez

¿entender?
¿escribir?
¿estudiar?



¿Para qué necesito aprender un idioma?

FALTA DE ORIGEN
TESIS CON

Marca con una ✓ y escribe sobre las líneas.

para acreditar el examen de...

- becario
- comprensión de lectura
- comprensión auditiva
- dominio
- otro

¿cuál? _____

para...

- estudiar en el extranjero
- entender clases y conferencias
- tomar apuntes en clases y conferencias
- leer para mi formación profesional
- sostener una conversación
- complementar o perfeccionar lo aprendido en la clase
- leer, libros, revistas, periódicos, etc.
- entender programas de radio, de televisión, películas, etc.

- escribir cartas personales
- comunicarme cuando viajo

• otro, ¿cuál? _____

RECIBO DE TESIS
COMUNICACION



3

a prender
a
a prender

Recuerda...

Para saber cómo hacer un plan de trabajo para alcanzar esta meta consulta a una asesora.

13-125

Lined writing area with horizontal lines for text entry.

a actividades dan para alcanzar mi meta?

TESIS CON FALLA DE ORIGEN



Elba Ramírez. Texto original 2002
Diseño: Ana María Olvera Domínguez





**FALTA DE ORIGEN
TESIS CON**

¿Que actividades me ayudan para alcanzar mi meta?

En las fichas anteriores has identificado tus necesidades e intereses con respecto a la lengua extranjera que quieres aprender en la Mediateca. Ahora puedes seleccionar las actividades para alcanzar una meta de aprendizaje.

Veámoslo en un ejemplo:

¿Cuál es la meta?

Pedro quiere asistir a una conferencia y tomar notas

La meta es...

...entender lo que se dice y escribir

¿Qué actividades realiza Pedro en la Mediateca para alcanzar su meta?

- Escuchar
- Aprender vocabulario específico (según el tema de la conferencia)
- Escribir notas

Ahora, para definir tu propia meta, contesta:

¿Cuál es el idioma de mi interés?

Lo quiero para...

Lo necesito para...

Tengo que...

¡Bien, has formulado tu meta! Ahora, para alcanzarla...

¿Qué actividades puedo realizar dentro de la Mediateca?

- Escribir
- Leer
- Hablar
- Aprender Vocabulario
- Aprender Gramática
- Resolver exámenes
- Conocer otras culturas
- Pronunciar correctamente

¿Otras?,
escribelas _____

Si tienes más de una meta, llena otra ficha.

a aprender
a
a aprender

Recuerda...

Notas: _____

Si eres constante en tu estudio
podrás progresar fácilmente.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Si cuentas con apoyo de un
profesor/asesor, tu aprendizaje
será más eficaz.

Al leer, escribir, escuchar y
hablar una lengua extranjera
con regularidad, mantienes
y enriqueces tus conocimientos.

¿Que considero útil
para aprender?

¿Que actividades
para estudiar?



Verónica Rendón. Texto original 2002
Diseño: Ana María Olvera Domínguez

¿Cómo aprendo?

Si estás inscrito en un curso, marca con una lo que consideras útil y/o agradable para aprender una lengua dentro del salón de clases.

	me sirve	me gusta
Hacer ejercicios de gramática	___	___
Escribir	___	___
Escuchar las explicaciones del profesor	___	___
Leer en voz alta	___	___
Hacer juegos de roles	___	___
Consultar libros	___	___
Leer en silencio	___	___
Hacer actividades a partir de películas	___	___
Hacer actividades a partir de canciones	___	___
Escuchar las participaciones de compañeros	___	___
Investigar un tema	___	___
Participar en simulaciones	___	___
Presentar exposiciones	___	___
Usar un libro de texto	___	___
Otros (especifica)	_____	_____

Si estudias por tu cuenta, contesta sobre las líneas.

realizas actividades para mejorar:	¿Cuánto tiempo por semana?
comprensión auditiva	_____
comprensión de textos	_____
expresión escrita	_____
expresión oral	_____
pronunciación	_____
vocabulario	_____
gramática	_____

Marca con una Para practicar el idioma que estás aprendiendo:

Te relaciones con nativos/hablantes de esa lengua	_____
Escuchas canciones	_____
Escuchas la radio	_____
Ves programas de televisión	_____
Consultas literatura y/o prensa especializada	_____
Lees obras literarias	_____
Ves películas	_____
Visitas sitios en Internet	_____
Te relaciones con gente a través de Internet	_____

TESIS CON FALLA DE ORIGEN

Para estudiar dispones de:

CD, cintas de audio y video	_____
material multimedia	_____
diccionarios	_____
libros de consulta	_____
libros de texto	_____
otros materiales (especifica)	_____

Si hay actividades que no te gustan pero que consideras útiles para tu aprendizaje, recurre a una asesora. Ella te orientará en tu búsqueda de material.

Según tus intereses y necesidades podrás seleccionar una o varias actividades que te permitan aplicar y evaluar lo que has aprendido.

Si eres un aprendiente predominantemente auditivo:

Podrás beneficiarte del material auditivo en videocasetes o cintas auditivas. Graba las clases y conferencias para ayudarte a completar tus notas.

Procura sentarte en un lugar donde puedas escuchar bien.

Cuando estudies, sintetiza en voz alta. Si lo crees necesario, estudia con un compañero y explícale los temas que ya dominas.

Si eres un aprendiente predominantemente kinésico:

Procura tomar apuntes de clases y conferencias y luego preparar tus propias hojas de estudio.

Es importante que repitas varias veces lo que debes aprender.

Te beneficia el trabajo en equipo.

Es importante que cuando estudies tomes descansos con frecuencia.

Si no puedes estudiar frente a un escritorio y mantenerte quieto, busca la forma de sentarte cómodo (en el suelo o en algún lugar de tu agrado).

Elabora gráficas, diagramas, cuadros sinópticos, posters, etc. de temas vistos en clase.

Organiza tu horario de estudio y procura otorgarte lapsos cortos a temas que requieren de mucha concentración.

Recuerda...

El ser visual, auditivo o kinésico tiene ventajas y desventajas. Lo importante es que puedas desarrollar los otros estilos de igual manera y convertirte en un aprendiente exitoso.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN



Ma. del Carmen Cortijo, Texto original 2002
Diseño: Ana María Olvera Domínguez

5

a aprender
a aprender

¿Qué tipo de aprendiente soy?

Auditivo Kinésico Visual Auditivo Kinésico Visual Auditivo Kinésico Visual Auditivo Kinésico Visual

¿Que tipo de aprendiente soy?

Para conocerse mejor como aprendiente, necesitas identificar la manera en la que aprendes. Al hacerlo, podrás desarrollar estrategias para mejorar tu potencial de aprendizaje.

Este cuestionario fue elaborado con el fin de que conozcas qué tipo de aprendiente eres. Contéstalo honestamente. No tienes límite de tiempo.

Marca con una

- | | Casi siempre | A veces | Casi nunca |
|--|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1. Me gusta leer en voz alta | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Recuerdo mejor algo cuando lo escribo | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Me gustan las actividades que involucran movimiento físico (música, teatro, etc.) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Casi siempre A veces Casi nunca

- | | | | |
|---|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 4. Cuando estudio, hago grabaciones y luego las escucho varias veces | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. Cuando estudio, prefiero hacerlo con mi compañero o amigos | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6. Puedo distinguir diferencias entre sonidos sin mayor dificultad | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 7. Me cuesta trabajo hacer imágenes mentales | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 8. Disfruto cuando se organizan juegos en clase | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 9. Recuerdo mejor las cosas si las leo varias veces | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 10. Me gusta estar en conferencias | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 11. De mi familia leo cuentos, mapas y gráficos | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 12. Cuando estudio yo mismo elaboro cuadros sinópticos y mapas conceptuales | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 13. Puedo estudiar y escuchar música al mismo tiempo | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

BATA DE ORIGEN
NO SISEL

Casi siempre = 5 puntos
A veces = 3 puntos
Casi nunca = 1 punto

VISUAL AUDITIVO KINÉSICO
N° Puntos N° Puntos N° Puntos

- | | | |
|-----------|-----------|-----------|
| 2. _____ | 1. _____ | 3. _____ |
| 9. _____ | 4. _____ | 5. _____ |
| 11. _____ | 6. _____ | 8. _____ |
| 12. _____ | 7. _____ | 13. _____ |
| 16. _____ | 10. _____ | 15. _____ |
| 17. _____ | 14. _____ | 18. _____ |

Visual = Auditivo = Kinésico =

Si eres un aprendiente predominantemente visual:

Asegúrate de ver todo el material de estudio. Tienes facilidad para hacer imágenes mentales.

El material que contiene tablas, mapas y gráficos te facilita el estudio. Puedes ayudarte preparando tus propias notas y tarjetas.

Puedes visualizar (palabras o conceptos). Haz anotaciones para repasar rápido. Utiliza diferentes colores para resaltar o subrayar aquello que te resulta importante recordar.

14. Prefiero escuchar las instrucciones del maestro que tener que leerlas

15. Cuando estudio, me gusta estar en movimiento (camino, estoy de pie, etc.)

16. Me gusta tomar apuntes

17. Prefiero leer un artículo que asistir a una conferencia

18. Cuando estudio, me gusta tomar videos de clase

A continuación, escribe sobre las líneas los puntos correspondientes a cada aseveración, de acuerdo con la siguiente clave. Suma el total de puntos de cada columna.



6

a prender
a
a prender

Recuerda...

Puedes practicar con una asesora sobre tu motivación para aprender un idioma extranjero en la Mediateca.

Notas: _____

¿Qué tan
motivado estoy?

a
a
a

TESIS CON
FALTA DE ORIGEN



María Chávez. Tercer original 2002
Clarita Ana María Chávez Domínguez

m

m

m motivación

m motivación

m motivación

m motivación

m

FALTA DE ORIGEN TESIS CON

¿Qué es la motivación?

Es un impulso interno...

...que te provoca entusiasmo, interés, deseos de aprender y ganas de hacer algo, por ejemplo: estudiar, leer, ver una película, etc.

Es lo que te ayuda...

... a tener objetivos de aprendizaje claros y energía para alcanzarlos.

¿Por qué es importante la motivación en la Mediateca?

Porque:
aquí...

...eres tú mismo quién decide qué hacer, cómo, cuándo y con qué materiales aprender.

al estar motivado...

...tienes una actitud atenta y selectiva.

ese dinamismo favorece tu aprendizaje...

...puedes aumentar tus capacidades para registrar, procesar y almacenar.

si te falta motivación...

... te sientes pasivo y sin ganas, estas confundido y no sabes qué hacer

Contesta el siguiente test sobre tu motivación. Marca con una ✓

Quieres aprender un idioma extranjero para/por:

- 1
- Obtener buenas notas, premios, certificación
 - Obtener dinero y elogios
 - Complacer a tus profesores o a tus padres
 - Lograr aceptación en tu grupo social

- 2
- Placer de aprender
 - Curiosidad espontánea
 - Deseo de saber
 - Deseo de realizarlo

Si marcaste más ✓ en el cuadro 1 tienes una motivación extrínseca, es decir, deseas recibir algo a cambio o algún tipo de recompensa.

Un ejemplo de esto es llenar el requisito de idioma para titularte en tu facultad.

Si marcaste más ✓ en el cuadro 2 tienes una motivación intrínseca, o sea, un deseo real de aprender.

No hay problema si tienes cualquiera de los dos tipos de motivación, pues esto depende de las circunstancias en que te encuentras en ciertos momentos.

Lo importante es que estés consciente de que la motivación es un factor que influye en tu desempeño durante el aprendizaje.

¿Qué tan motivado estoy?

Marca con una ✓ qué tan motivado te sientes a lo largo de una semana y el final dibuja una línea para visualizar una gráfica.

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
1					
2					
3					

Después reflexiona un poco sobre cómo influyó la motivación que sentiste durante la semana en tu aprendizaje... ¿Cómo puedes hacer cambios en tu motivación?

Notas: _____

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN



FUPREC: Consejo de la Copyright Cultural, Comité de Vigilancia Administrativa
del Registro de Copyrights Cubanos. Prohibido Copiar sin el Legítimo Propietario
© Patrimonio, Noviembre 1997.

Año Luis Cáman Heger. Traducción y texto original 2002
Diseño: Ana María Olivares Domínguez

7

a aprender
a
a aprender

¿En qué

nivel

me encuentro?

FALTA DE ORIGEN
NO SISSE

¿Qué puedo hacer
con el idioma?

¿En qué nivel
me encuentro?

¿Qué es el nivel en
el idioma extranjero?

El nivel se mide con lo que puedes
expresar por medio del idioma
extranjero, ya sea hablando
o escribiendo.

El nivel se mide con lo que puedes
entender por medio del idioma
extranjero, ya sea escuchando
o leyendo.

¿Cuáles son los niveles?

Entiende...

- expresiones cotidianas
- oraciones sencillas
- si los demás hablan de forma pausada y clara

Se expresa...

- de manera sencilla
- con oraciones sencillas
- de manera pausada
- para pedir información
- para formular preguntas sencillas a otras personas

Entiende...

- el idioma estándar sin mayores problemas
- los puntos principales de textos complejos
- información específica que no sea compleja

Se expresa...

- en temas que le son familiares
- en peticiones de forma bastante fluida
- e interactúa a través del idioma sin mayores problemas

Entiende...

- prácticamente todo lo que escucha y lee
- textos complejos
- tiene capacidad de interpretación
- las explicaciones implícitas en textos complejos

Se expresa...

- fluidamente y sin problemas
- sin tener la necesidad de buscar palabras
- estructurando las ideas claramente

A continuación encontrarás una tabla que te ayuda a definir: el nivel en que actualmente te encuentras, así como el nivel al que aspiras llegar.